AN EASY

COMPLETE GUIDE

to

New Indian

Class Readers

(By : Wren)

Book II

...... CONTAINING ......

All important words and phrases with pronounciations, full translations & complete composition of all the lessons.

PUBLISHED BY :—

Shri Harihar Pustakalaya

939] Tower Road–SURAT.

Price 12 Annas

[illegible]

[illegible] ২৭৫৫৭ [illegible]

[illegible] [illegible]

তারিখ ১/২৭ [illegible]

New Indian Class Readers

SECOND BOOK

Lesson 1 પાઠ પહેલેા

The Arab and his camel આરબ અને તેનું ઉંટ

Cold (કેાડ) ઠંડી
Night (નાઇટ) રાત
Inside (ઇનસાઇડ) અંદરની બાજુએ
Tent (ટેન્ટ) તંબુ
Master (માસ્ટર) માલીક
Put (પુટ) મુકવું
Head (હેડ) માથું
Just (જસ્ટ) જરાક, સહેજ
Do (ડુ) Put મુકવું
Warm (વેાર્મ) ગરમ
Neck (નેક) ગરદન
Let (લેટ) દેવું, રજા (છૂટ) આપવી.
Room (રૂમ) જગા
Bring (બ્રીન્ગ) લાવવું [પગ
Fore- legs (ફેાર લેગ્ઝ) આગલા
Very well (વેરી વેલ) બહુ સારૂં
Must (મસ્ટ) જોઇએ
Move (મુવ) ખસવું
A little (એ લીટ્લ) જરા, સહેજ

Small (સ્મેાલ) નાનેા
While (વાઇલ) જયાં સુધી, જે દરમ્યાન.
Stand (સ્ટેન્ડ) ઉભા રહેવું
Like (લાઇક) માફક, પ્રમાણે.
Keep (કીપ) રાખવું
Door (ડેાર) બારણું.
Open (એાપન) ઉઘાડું
Right (રાઇટ) બરાબર, પૂરેપૂરૂં
Shut (શટ) બંધ કરવું
Pity (પીટી) દયા
Such (સચ) આવી
More (મેાર) વધારે
Corner (કેારનર) ખુણેા
In that case (ઇન ધેટ કેઇસ) એવા સંજોગમાં
Too (ટુ) જોઇએ એથી વધુ
Both (બેાથ) બેઉ
Outside (આઉટસાઇડ) બહારની બાજુએ

Bigger (બીગર) વધારે મોટું
Than (ધેન) ના કરતાં
Push (પુશ) હડસેલી કાઢવું
Then (ધેન) તો પછી
After (આફ્ટર) પાછળ
For (ફોર) કેમકે, કારણકે

આરબ—ઠંડી રાત છે. હું મારા તંબુની અંદરની બાજુએ (જઇને) બેસીશ.

ઉંટ — ઓ માલીક, અહિંઆ બહાર અતિશય ઠંડી (ટાઢ પડે) છે. હું મારું માથું જરાક તમારા તંબુની અંદરની બાજુએ મૂકું (રાખું)?

આરબ—હા, (ભલે) તું તેમ કર.

ઉંટ — હવે મારું માથું (તો જાણે) ગરમ (થયું) છે, પણ મારી ગરદન ઠંડી છે. હું મારી ગરદન (પણ) તંબુની અંદરની બાજુએ મૂકું?

આરબ—હા, હું તને તારી ગરદન અંદરની બાજુએ મૂકવા (રાખવા) દઇશ.

ઉંટ — મારી ગરદન અને મારું માથું હવે ગરમ (થયાં) છે. જો આપ મને મારા આગલા પગો અંદરની બાજુએ લાવવા દયો, તો હું બહુ જગા નહિ લઇશ (રોકીશ).

આરબ—બહુ સારૂં, પણ મારે જરાક ખસવું જોઇએ. તંબુ ઘણો નાનો છે.

ઉંટ — જ્યાં સુધી હું આ પ્રમાણે ઉભું રહું છું, (હું આ પ્રમાણે ઉભું રહું એ દરમ્યાન) ત્યાં સુધી હું તંબુનું બારણું (દરવાજો) ઉઘાડું રાખું છું. હું બરાબર (પૂરેપૂરૂં) અંદરની બાજુએ આવું અને બારણું બંધ કરી દઉં?

આરબ—ભલે, (ઠીક) આવી ઠંડી રાત છે, જેથી મને તારી ઉપર દયા આવશે. અંદર આવ અને બારણું બંધ કરી દે.

ઉંટ — જરાક વધારે ખસતા જાવ. હું મોટું છું ને તંબુ નાનો છે.

આરબ—હું તો બરાબર ખુણામાં છું. હું (આથી) વધારે ખસી શકતો નથી. (ખસી શકું એમ નથી.)

ઉંટ – એ સંજોગમાં (જો એમજ છે, તો) આપણે બેઉને માટે તંબુ જોઇએ તે કરતાં વધારે નાનો છે. તમારે બહારની બાજુએ ચાલ્યા જવું જોઇએ.

આરબ–પણ આ તો મારો તંબુ છે.

ઉંટ – એ બાબતમાં હું કંઇ કરી શકતો નથી. (મારાથી કંઈ થઈ શકે એમ નથી–હું લાચાર છું.) અહિંયા ફક્ત એકજ જણને માટેની જગા છે, અને હું તમારા કરતા વધારે મોટું છું.

આરબ–હવે તેં મને તંબુની બરાબર (સંપૂર્ણ) બહાર હડસેલી મૂક્યો છે.

ઉંટ – તો પછી તમારી પાછળ (હવે) બારણું બંધ કરી દયો, કારણ કે રાત ઘણી ઠંડી છે.

Composition.

(1) The camel wanted to put his head inside the tent because it was very cold outside.

(2) He allowed it because he was very kind and his heart was filled with pity for him.

(3) No, that was not all what he wanted.

(4) He wanted to keep his whole body inside the tent.

(5) The Arab gave way to his camel till he had to remain in a little corner of the tent.

(6) He was forced by the camel to go out of the tent; That was the result of his kindness.

(7) It is always good to be kind and generous (ઉદાર), but it is bad to be kind too much. (out of limit હદ બહાર). There is a proverb : Give him an inch snd he will take to an ell. (આંગળી આપતાં પહોંચું પકડે.)



Lesson 2 પાઠ ૨

Ahmed and Abdul અહમદ અને અબ્દુલ

Hallo (હેલો) અરે ઓ! અહો!
Think (થીન્ક) ધારવું
New (ન્યુ) નવી
Bicycle=બાઇસીકલ
Isn't=Is not
Beauty (બ્યુટી) સુંદર વસ્તુ
Where (વેર) ક્યાં
Get (ગેટ) મેળવવું
Gave (ગેઇવ) આપી Give (ગીવ) નો ભૂત કાળ
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
Rather (રાધર) કૈંક; ખરૂં કહીએ તો
Ask for (આસ્ક ફોર) માગણી કરવી; ને માટે પૂછવું.
One=Bicycle
Should = Should ask પૂછી જોઇએ; પૂછવું જોઇએ.
Ride (રાઇડ) બેસવું.
Yet (યેટ) હજી સુધી
Get along (ગેટ એલોન્ગ) શીખી જવું; આગળ ધપવું
All right (ઓલ રાઇટ) બરાબર
Any (એની) કોઇ
Falls (ફોલ્સ) પછાડ, પટકાવું
Hurt (હર્ટ) ઇજા થવી.
Yourself (યોર સેલ્ફ) તમારી જાતે
Cut (કટ) કાપવું, છોલવું
Knee (ની) ઘુંટણ
Yesterday (યસટરડે) ગઇ કાલે
Badly (બેડલી) ગંભીર (સખ્ત) રીતે
Nothing (નથિંગ) કંઇ નહિ
Give a ride બેસાડવું
Learn (લર્ન) શીખવું
First (ફર્સ્ટ) સહુથી પહેલાં
As (એઝ) જેમ
Did=Learnt (લર્ન્ટ) શીખ્યો
Plan (પ્લેન) રીત, યુક્તિ

અબ્દુલ—અરે ઓઇ અહમદ, તું મારી નવી બાઇસીકલ માટે શું ધારે છે?

અહમદ—શું તે એક ફાંકડી ચીજ નથી! તેં તે ક્યાંથી મેળવી?

અબ્દુલ—મારા બાવાએ મને તે આપી. એ એની (મારા તરફની) માયાળુતા નથી? (ભલમનસાઇનો એક નમુનો નથી?)

અહમદ–જરા ખરીસ્તો? હું પણ એવી એક (બાઇસીકલ)ની મારા બાવાની પાસે માગણી કરીશ.

અબદુલ–હા, તારે માગણી કરવી જોઇએ.

અહમદ–શું તું એની ઉપર બેસી શકે છે?

અબદુલ–અરે, હજુ બહુ સારી રીતે નહિ. હું બરાબર બેસતાં શીખી જઇ શકીશ.

અહમદ–શું તેં કોઇ પછાડ ખાધી છે કે? (પટકાયો છે કે?)

અબદુલ–હા, એકાદ બે. (વાર)

અહમદ–તારી જાતને (શરીરને) ઇજા થઇ? (વાગ્યું?)

અબદુલ–બહુ નહિ. ગઈ કાલે મારી ઘુંટી છોલાઇ ગઈ.

અહમદ–બહુ સખત રીતે? (ખરાબ રીતે-ગંભીરતાથી)

અબદુલ–ના, એવી કંઇ ખાસ કહેવા (ફરીયાદ કરવા) જેવી નહિ.

અહમદ–શું તું મને બેસાડશે? (બેસાડીને ફેરવશે? બેસવા દેશે?)

અબદુલ–જે પ્રમાણે મેં કર્યું, (શીખ્યો) તેમ તું પણ સહુથી પહેલાં એક જુની સાઇકલ ઉપર શીખજે.

અહમદ–હા, નવી સાઈકલ ઉપર શીખવું એ સારી રીત નથી.



Lesson 3 પાઠ ૩

The lamb મેઢું. (ઘેટાનું બચ્ચું)

Who (હુ) કોણે

Made (મેઇડ) બનાવ્યું; સરજ્યું Make નો ભૂત કાળ

Thee (ધી) તને

Dost know (ડસ્ટ નો) જાણે છે?

Thou (ધાઉ) તું

Life (લાઇફ) જીંદગી

Bid (બીડ) ફરમાવવું

Feed (ફીડ) ખવડાવવું

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો

O'er (ઓવર) Over ઉપર

Mead (મેડ) નદી કિનારેની ઘાસવાળી જગા

Clothing (ક્લોધીંગ) કપડાંલત્તાં	Such (સચ) આવો
Delight (ડીલાઇટ) આનંદ	Tender (ટેન્ડર) નાજુક
Softest (સોફ્ટેસ્ટ) સહુથી નરમ (સુંવાળાં)	Voice (વોઇસ) અવાજ
Woolly (વુલી) ઉનવાળું	Vales (વેઇલ્સ) ખીણો
Bright (બ્રાઇટ) ચકચકીત	Rejoice (રીજોઇસ) આનંદ પમાડવો, ખુશ કરવું

નાનકડાં મેઢાં, તને કોણે બનાવ્યું ? (સરજ્યું–પેદા કર્યું ?) તને કોણે પેદા કર્યું તે તું જાણે છે? તને જીંદગી કોણે આપી ? અને ઝરા (વહેળાં)નાં પાણી પાસેની હરિયાળી જમીન ઉપર તને ખવડાવવા કોણ ફરમાવે છે?

સહુથી સુંવાળામાં સુંવાળું, ઉનવાળું, ચકચકતું ઢાંકણુ–આનંદદાયક ઢાંકણુ તને કોણે આપ્યું ?

તમામ ખીણોને આનંદ (હર્ષ)થી ગજાવતો આવો નાજુક (કોમળ) અવાજ તને (કંઠ) કોણે આપ્યો ?

નાનકડાં મેઢાં, તને કોણે સરજ્યું ?
તને કોણે સરજ્યું તે તું જાણે છે?



Lesson 4 પાઠ ૪ (Part I)

What we want most આપણને જે સૌથી વધારે જોઇએ છે તે !

What (વોટ) જે તે; That which (ધેટ વીચ)	Air (એર) હવા
How long (હાઉ લોન્ગ) કેટલો વખત સુધી	Minutes (મીનીટસ) મીનીટો.
Without (વિધાઉટ) વગર	Want (વોન્ટ) જોઇએ છે.
	Anything else (એનીથીંગ એલ્સ) બીજી કોઇપણ ચીજ.

Pure (પ્યોર) ચોકખી
Fresh (ફ્રેસ) તાજી
Windows (વીન્ડોઝ) બારીઓ
Few (ફ્યુ) થોડા
Except (એકસેપ્ટ) સિવાય
Need (નીડ) જરૂર હોવી
Well (વેલ) કુવો
Boil (બોઇલ) ઉકાળવું
Filter (ફીલ્ટર) ગાળવું
Also (ઓલસો) વળી
Food (ફુડ) ખોરાક
Longer (લોન્ગર) લાંબો વખત
Clean (કલીન) ચોકખો
Slowly (સ્લોલી) ધીમેથી
Chew (ચ્યુ) ચાવવું

Too much (ટુ મચ) જોઇએ તે કરતાં વધારે
Flies (ફ્લાઇઝ) માખીઓ
Settle (સેટલ) બેસવું
Clothes (કલોધ્ઝ) સીવેલાં તૈયાર કપડાં
Cotton (કૉટન) સુતરાઉ
Best (બેસ્ટ) સૌથી સરસ
Hot (હૉટ) ગરમ
Weather (વેધર) મોસમ, રૂતુ
Woolen (વુલન) ગરમ
Sleep (સ્લીપ) સુવું
Which (વીચ) જે
Wear (વેર) પહેરવું
Day-time (ડે ટાઇમ) દિવસે;

હવા વગરની આપણે કેટલો વખત (ક્યાં સુધી) સુધી જીવી શકીએ ? બે કે ત્રણ મીનીટ ! બીજી કોઇપણ ચીજ કરતાં આપણુને હવા વધારે જોઇએ છે, પણ આપણુને ચોકખી હવા જોઇએ છે. જે હવા તાજી નથી હોતી તે આપણે (આપણી તંદુરસ્તી) માટે ઘણીજ ખરાબ હોય છે.

રાત્રે તેમજ દહાડે બારણાંઓ અને બારીઓ ઉઘાડો. (ઉઘાડા રાખો.)

પાણી વગર આપણે કેટલો વખત સુધી જીવી શકીએ ? ઘણા થોડા દિવસ. હવા સિવાય બીજી કોઇપણ ચીજ આપણુને જોઇએ, એના કરતાં આપણુને પાણી વધારે જોઇએ.

આપણે જેની જરૂર (પડે) છે, તે ચોકખું પાણી છે. જે પાણી ચોકખું હોતું નથી તે આપણને નુકસાન કરે છે. જો આપણા કુવામાંનું પાણી ચોકખું નહિ હોય, તો આપણે શું કરી શકીએ ? આપણે તે ઉકાળી શકીએ. વળી આપણે તેને ગાળી પણ શકીએ !

આપણે ખોરાક વિના ક્યાં સુધી જીવી શકીએ ? આપણે પાણી વગર જીવતા રહી શકીએ, તેના કરતા થોડો વખત વધારે. પણ આપણને સારાં ખોરાકની જરૂર હોય છે. તે તાજો ને ચોકખો (સ્વચ્છ) હોવો જોઇએ.

આપણે આપણો ખોરાક ધીમેથી ખાવો જોઇએ. આપણે તેને સારી રીતે ચાવવો જોઈએ. આપણે તે જોઇએ તે કરતા વિશેષ (હદ બ્હાર) ખાવો ન જોઇએ. આપણા ખોરાક ઉપર આપણે માખીઓ બેસવા દેવી ન જોઇએ.

આપણને કપડાંલત્તાની પણ જરૂર હોય છે. આ પણ સ્વચ્છ હોવા જોઇએ. ગરમીની ઋતુમાં (ઉનાળામાં) સુતરાઉ કપડાં સૌથી સરસ છે. ઠંડીની ઋતુમાં (શિયાળામાં) ઉનનાં કપડાં સૌથી સરસ છે.

દિવસે આપણે જે કપડાં પહેરીએ છીએ, તેજ કપડામાં (પહે-રેલાં કપડાંભેર) આપણે સુઇ જવું ન જોઇએ.

Composition.

(1) We always need pure and fresh air.

(2) We always need pure water.

(3) If it is not pure, we must boil and filter it before wo use it.

(4) Our food must be fresh and clean though (થો–જોકે) it is simple (સાદો). We must chew it well, and eat it slowly. We must not let flies settle on our food.

(5) We should always wear clean clothes. It is good to wear cotton clothes in summer and woollen ctothes in winter.

(6) *A* Pure **air** keeps us healthy. ચોકખી હવા આપણને તંદુરસ્ત રાખે છે.

B None can live without **water.** પાણી વિના કોઈ જીવી શકે નહિ.

C Chew your **food** well before you eat. ખાતાં પહેલાં તમે તમારો ખોરાક સારી રીતે ચાવો.

D Always wear simple but clean **clothes.** હંમેશાં સાદાં પરંતુ સ્વચ્છ કપડાં પહેરો.



Lesson 5 પાઠ ૫ (Part II)

What we want most જે આપણને સહુથી વધારે જોઈએ છે તે !

Things (થીન્ગ્સ) ચીજો
Sleep (સ્લીપ) ઉંઘ
Feel (ફીલ) લાગે છે.
Ill (ઇલ) માંદા
Next (નેક્સ્ટ) બીજો
Hours (અવર્સ) કલાક
Every (એવરી) દરેક
Early (અર્લી) વહેલાં
Another (અનધર) બીજી
Exercise (એક્સરસાઇઝ) કસરત
Games (ગેઇમ્સ) રમતો
Strong (સ્ટ્રોન્ગ) બળવાન
Work (વર્ક) કામ
Rhymes (ર્‌હાઇમ્સ) કવિતાઓ
Learn (લર્ન) શીખવું
To bed (ટુ બેડ) સુવું
To rise (ટુ રાઇઝ) ઉઠવું
Healthy (હેલ્ધી) તંદુરસ્ત
Wealthy (વેલ્ધી) પૈસાદાર
Wise (વાઇઝ) ડાહ્યો
Dull (ડલ) ઠોઠ
Great (ગ્રેઇટ) મહાન
Truth (ટ્રુથ) સત્ય

એવી (કેટલીક) બીજી ચીજો પણ છે, કે જે આપણે લેવી જોઇએ. (આપણને જરૂરી છે.) આપણે ઉંઘ વિના કેટલો વખત સુધી જીવી શકીએ ?

ફક્ત બહુ થોડા દિવસ. જો આપણી એક રાત ઉંઘ વિના પસાર થાય, તો આપણને બીજે દિવસે બેચેની લાગે છે.

છોકરાને દરેક રાત્રે નવ અથવા દસ કલાકની ઉંઘની જરૂર રહે છે. વહેલા બિછાને જવું (સુવું) એ સારી વાત છે. જે બીજી વસ્તુની આપણને જરૂર છે, તે કસરત છે. તમામ છોકરાઓએ રમતો રમવી જોઇએ. આ તેમને મજબુત (બળવાન) બનાવે છે.

(ક્રિકેટ) બોલબેટ અને ફુટબોલ સારી રમત છે. આપણે સારી ઉંઘ અને કસરત વિના સારૂં કામ કરી શકતા નથી. અહીંઆ શીખવા યોગ્ય બે સુંદર કવિતાઓ છે.

"વહેલાં સુવું અને વહેલાં ઉઠવું, એ છોકરાને તંદુરસ્ત, પૈસાદાર અને ડાહ્યો બનાવે છે."

અને......

આખો વખત કામ અને રમત (રમવાની) નહિ, એ જેકનો ઠોઠ છોકરો બનાવે છે.

વળી એ પણ એક મહાન સત્ય છે, કે કામ વિના કોઇપણ (માણુસ) તંદુરસ્ત થઇ શકતો નથી.

Composition.

(1) None can live without sleep. A boy needs nine or ten hours sleep every night. It is good to sleep early. We centainly feel ill if we do not sleep regularly. (રેગ્યુલરલી–નિયમિત)

(2) **Exercise makes every one strong and healthy. Exercise builds up a beautiful body. Exercise brings sound sleep.**

(3) **Early to bed and early to rise,**
Makes a boy healthy, wealthy and wise.

(4) All work and no play,
Makes Jack a dull boy.

(5) No one can be healthy without work.

(6) *A* We need **air** more than anything else in the world. (વર્લ્ડ) દુનિયામાં બીજી કોઈ પણ ચીજ કરતાં આપણને હવાની વધારે જરૂર હોય છે.

B None can do without **water.** પાણી વિના કોઇ ચલાવી શકે નહિ.

C It is necessary (નેસેસરી) to take **food** to be able to live and to work. જીવવાને અને કામ કરવાને સમર્થ થવા માટે ખોરાક લેવો જરૂરનો છે.

D We must wear **Clothes** to protect (પ્રોટેક્ટ) our bodies. આપણાં શરીરનાં રક્ષણ માટે આપણે કપડાં પહેરવા જોઇએ.

E It is good to work at day and to **sleep** at night. દિવસે કામ કરવું અને રાત્રે ઉંઘવું એ સારૂં છે.

F If we want to be healthy and live long, we must take exercise regularly. જો આપણે તંદુરસ્ત થવા અને લાંબો વખત સુધી જીવવા માગતા હોઇએ તો આપણે નિયમિત કસરત કરવી જોઇએ.



Lesson 6 પાઠ ૬

A wish ઇચ્છા.

Often (ઓફ્ન) વારંવાર
Wish (વીશ) ઇચ્છવું
Could (કુડ) શકયો Can નો ભૂત કાળ
Kite (કાઇટ) પતંગ
Ride (રાઇડ) સવાર થવું
Breeze (બ્રીઝ) પવનની લહેર
Whatever (વૉટેવર) ગમે તે
Way (વે) રસ્તો
Chanced (ચાન્સ્ડ) તક મળી
Blow (બ્લો) વાવું
Beyond (બીયોન્ડ) પેલે પાર
Town (ટાઉન) શહેર
Winding (વાઇન્ડીંગ) વાંકી વહેતી
Follow (ફોલો) ની પાછળ જવું
Ships (શીપ્સ) વહાણો
Sail (સેઇલ) હંકારવું
Merry (મેરી) આનંદી
Gale (ગેઇલ) પવનની લહેર
At last (ઍટ લાસ્ટ) આખરે
Foreign (ફોરીન) પરદેશી

હું વારંવાર (ઘણીવાર) બેસું છું અને ઇચ્છું છું કે હું ઉંચે આકાશમાં એક પતંગ થઇ શકું. (બનીને ઉડી શકું) પવનની લહેરો ઉપર સવારી કરીને ગમે તે રસ્તે તેને વાવાની (ફુંકાવાની) તક સાંપડે ત્યાં જાઉં. (ઉડું)

પછી હું શહેરની પેલે પાર નિહાળી શકું, અને નદીને નીચે વાંક લેતી જોઉં, અને આખરે તેમની (વહાણોની) સાથે હું કોઇ પરદેશી (વિદેશી) નામ ધારણ કરીને કોઇ જગાએ પાછો આવી રહું નહિ ત્યાં સુધી મારી માફક આનંદી પવનની લહેરોમાં આગળ હંકારાતાં સઘળાં વહાણોની પાછળ પાછળ જાઉં (પતંગની માફક પાણીમાં આગળ વધતાં વહાણોની પાછળ પાછળ હું પતંગ થઇને જાઉં અને આખરે પછી કોઇ વિદેશી નામ ધારણ કરીને કોઇ જગાએ પાછો ફરૂં.)

Lesson 7 પાઠ ૭

The fox and the hen શિયાળ અને મરઘી.

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યો
Saw (સો) દીઠી. See નો ભૂતકાળ
To himself (ટુ હીમસેલ્ફ) મનમાં, પોતાની જાતે (સ્વગત)
Very (વેરી) એજ; Same
Dinner (ડીનર) ભોજન
Like (લાઈક) ગમવું
Hide (હાઇડ) સંતાવું
Behind (બીહાઇન્ડ) પાછળ
Bush (બુશ) ઝાડી
Passes (પાસીઝ) પસાર થાય છે; પસાર થઈને જાય છે.
Spring (સ્પ્રીન્ગ) કૂદવું
Kill (કીલ) મારી નાખવું
Hid (હીડ) સંતાયો Hide (હાઇડ) નો ભૂત કાળ
Heard (હર્ડ) સાંભળ્યો Hear (હીઅર) નો ભૂત કાળ
Noise (નોઇઝ) અવાજ
Cried (ક્રાઇડ) મોટેથી બોલ્યો
Hurriedly (હરીડલી) ઉતાવળથી
Looked (લુક્ડ) નીહાળ્યું
Around (એરાઉન્ડ) આજુબાજુ

Seemed (સીમ્ડ) લાગ્યો; જણાયો
Over (ઓવર) ઉપર
Tom-Tom (ટૉમ ટૉમ) ઢોલક
Hanging (હેન્ગીંગ) લટકતું
Wind (વીન્ડ) પવન
Blew (બ્લ્યુ) ફૂંકાયો Blow (બ્લો) નો ભૂતકાળ
Branches (બ્રાન્ચીઝ) ડાળીઓ
Beat (બીટ) વાગવું, અથડાવું
Certainly (સર્ટનલી) ચોક્કસ
Flesh (ફ્લેશ) માંસ
Bones (બોન્સ) હાડકાં
Skinny (સ્કીની) દુબળું, પાતળું
Allowed (એલાવ્ડ) જવા દીધું
Escape (એસ્કેઇપ) નહાસી જવું
Turned (ટર્ન્ડ) ફેરવ્યું, દોર્યું
Attention (એટેન્શન) ધ્યાન
Towards (ટોઅર્ડસ) તરફ
Getting (ગેટીંગ) મેળવવાને
Took (ટુક) લીધો Take (ટેઇક) નો ભૂત કાળ
Reach (રીચ) પહોંચવું.
Easily (ઇઝીલી) સહેલાઇથી

However (હાઉએવર) તેમ છતાં
Kept on (કેપ્ટ ઓન) ચાલુ રાખ્યું (Keep નો ભૂતકાળ)
Jumping (જમ્પીંગ) કુદવાનું
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Settled (સેટલ્ડ) નક્કી કર્યું
Tore (ટોર) ચીરી નાખ્યું
Tear (ટેર) નો ભૂતકાળ
Parchment (પાર્ચમેન્ટ) ચામડું
Head (હેડ) મથાળું
Angry (એન્ગ્રી) ગુસ્સે
Disappointed (ડીસએપોઇન્ટેડ) નિરાશ થયો.
Found (ફાઉન્ડ) માલમ પડયું
Find (ફાઇન્ડ) નો ભૂતકાળ
Wretched (રેચેડ) કમનસીબ
Creature (ક્રીચર) પ્રાણી
Missed (મીસ્ડ) ગુમાવ્યું
Dainty (ડેઇન્ટી) સ્વાદિષ્ટ
Meal (મીલ) ખાણું
For nothing (ફોર નથીંગ) નાહક, નકામું, ફોગટ
At all (એટ ઓલ) બિલકુલ
Greedy (ગ્રીડી) લોભી

એક દિવસ એક ભૂખ્યું, શિયાળ કંઇ ખાવાનું શોધતું હતું. એવામાં (જ્યારે) એણે એક સુંદર જાડી મરઘીને દીઠી.

શિયાળ મનમાં બોલી ઉઠ્યું, "આહ! બસ એજ (ભોજન) ખાવાનું મને ભાવે છે. (ગમે છે.) હું આ ઝાડીની પાછળ સંતાઇ જઇશ, અને જ્યારે તે મારી પાસેથી પસાર થાય ત્યારે હું બહાર કુદી પડીશ અને તેને મારી નાખીશ."

તે ઝાડની પાછળ સંતાઇ ગયું, પણ જેવું તે મરઘીની ઉપર કુદવાની અણી ઉપર હતું, તેવો જ તેણે એક મોટો અવાજ સાંભળ્યો.

તે મોટેથી બોલી ઉઠ્યું, "એ વળી શું? અને પોતાની આજુબાજુ ઉતાવળથી જોવા માંડ્યું. અવાજ તેના માથા ઉપરથી આવતો જણાયો, અને ઉંચે નિહાળતાં, તેણે ઝાડ ઉપર એક ઢોલક ટાંગેલું (લટકતું) દીઠું. જેવો પવન ફુંકાયો, તેવીજ ડાળીઓ તે ઢોલક ઉપર વાગી (અથડાઇ) અને તેણે સાંભળ્યો હતો તે અવાજ ઉત્પન્ન થયો.

તે મોટેથી બોલ્યું, "આહ્! જે વસ્તુ આટલો બધો મોટો અવાજ કરી શકે છે, તેનાં હાડકાંઓ ઉપર ચોક્કસ (જરૂર) દુબળી (પાતળી) મરઘી કરતાં વધારે જ માંસ હોવું જોઇએ."

તેણે મરઘીને ન્હાસી જવા દીધી અને તે ઢોલક મેળવવા તરફ તેનું ધ્યાન દોરવ્યું. તેને તે નીચે લાવતાં ખરેખર ઘણો વખત લાગ્યો. કેમકે તે તેને બહુ સહેલાઇથી પહોંચી શક્યું નહિ. તેમ છતાં તેણે ઉંચે કુદકા મારવાનું ચાલુજ રાખ્યું, અને આખરે તે તેને જમીન ઉપર લાવ્યું ત્યાર પછી તે (તેનું) એક સુંદર ખાણું બનાવવાનો નિશ્ચય કરી બેઠું, અને ઉપરનું ચામડું ચીરી નાખી મથાળું ઉઘાડી નાખ્યું.

જ્યારે અંદરની બાજુએ કંઇજ માલમ ન પડ્યું, ત્યારે તે ઘણું ગુસ્સે અને નિરાશ થઇ ગયું. તે બોલ્યું, "હું એક કમનસીબ પ્રાણી છું. મેં નાહક એક સુંદર ને સ્વાદિષ્ટ ખાણું તદ્દન ગુમાવી દીધું છે."

શિયાળની પેઠે લોભી થવું નહિ.

Composition.

(1) The fox said, "Ah, just the very dinner I should like."

(2) When he hid behind the trees to catch the hen, he heard a great noise.

(3) A tom-tom was hanging on a tree. As the wind blew, the branches beat upon it and thus caused the noise that he had heard.

(4) He said to himself, that it should have more flesh than the skinny hen, which could make so much noise.

(5) Then he allowed to escape the hen and began to try to get down the tom-tom.

(6) He said, "I am an unfortunate creature. I have missed a good meal for nothing."

(7) We should not be greedy like the fox.

Proverbs (કહેવત) :— Avarice is the root of all evils. (અતિ લોભ તે પાપનું મૂળ). Much wants more and loses all. (હવેલી લેતાં ગુજરાત જાય). All grasp-all lose.

Story in short.

Once there was a hungry fox. He was looking for food. He saw a fine fat hen. He hid behind the bush to catch her. But before getting her he heard a noise. He inquired for it and found a tom-tom hanging on a tree. It seemed to him just like a fleshy eatable thing. He at once jumped and got it, and then he allowed to escape the hen. As he was prepard to dine, he tore the parchment head open and finding nothing inside, became sorry and angry.

Proverb :

1 Greed gains nothing, but loses every thing.

2 A bird in the hand is worth two in the bush.



Lesson 8 પાઠ ૮

The wind પવન

Neither...nor (નાઈધર નોર) એમાંથી એકેય નહિ
Hang (હેન્ગ) લટકવું.
Trembling (ટ્રેમ્બલીંગ) ધ્રુજતા
Is passing (ઈઝ પાસીંગ) પસાર થાય છે, વાય છે
Through (થ્રુ) માં થઈને
Bow (બાઉ) નમાવે છે, ઝુકાવે છે.
Tneir (ધેર) તેઓના
Heads (હેડસ) માથાં, ડાળીઓ, ઉપલા ભાગ
By (બાઇ) પાસેથી
Never (નેવર) કદી નહિ
Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો
Wandering (વોન્ડરીંગ) ભટકતો
Whistling (વ્હીસલીંગ) સુસવાટા મારતો
To and fro (ટુ એન્ડ ફ્રો) આમ તેમ
Rain (રેઈન) વરસાદ
West (વેસ્ટ) પશ્ચિમ
Dim (ડીમ) ઝાંખું
North (નોર્થ) ઉત્તર
Snow (સ્નો) બરફ

પવનને કોણે જોયો છે? તમે કે મેં એમાંથી એકેએ (કોઈએ) પણ નહિ. પણ જ્યારે પાંદડાઓ ધ્રુજતા લટકે છે, ત્યારે પવન તેમાં થઈને પસાર થાય છે.

કોણે પવનને દીઠો છે? તમે કે મેં એમાંથી કોઈએ નહિ. પણ જ્યારે ઝાડ તેમના માથા (ઉપલા ભાગો) નીચાં ઝુકાવે છે, ત્યારે પવન તેમની પાસેથી પસાર થાય છે.

ઓ પવન! તું આમ તેમ ભટકતો, સુસવાટા મારતો (સીસોટી મારતો) પશ્ચિમ દીશા તરફથી વરસાદ ઘસડી લાવતો અને ઝાંખી ઉત્તર દીશા તરફથી બરફ લઈ આવતો કદીપણ આરામ કેમ લેતો નથી!

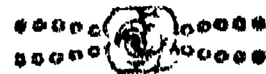
Composition.

(1) We cannot see it, because it is neither a matter nor a thing.

(2) It is simply moving air.

(3) We can feel it upon our bodies. We can see the leaves of the trees shaking when it blows and the trees themselves bending when it blows strongly.

(4) The leaves tremble even when a very little wind blows.



Lesson 9 પાઠ ૯

The hare and her friends સસલું અને તેના સ્નેહીઓ

Found (ફાન્ડ) શોખીન	Glad (ગ્લેડ) ખુશ
Think (થીન્ક) ધારૂં છું	Meet (મીટ) મળવું
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ	The same (સેઇમ) એમજ
Wish (વીશ) ઇચ્છું છું	Love (લવ) ચાહવું
Something (સમથીંગ) કંઇક	A number of (એ નંબર ઓફ) સંખ્યાબંધ
Show (શો) બતાવવું	Are hunting (આર હન્ટીંગ) શિકાર કરે છે.
Like (લાઇક) ગમવું	Someone (સમવન) કોઇક
Sleep (શ્લીપ) ઊંઘવું	Are chasing (આર ચેઇઝીંગ) પાછળ પડેલા છે.
Goat (ગોટ) બકરો	
Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર	
Always (ઑલવેઝ) હંમેશાં	

Poor (પુઅર) બિચારા
Pity (પીટી) દયા
Help (હેલ્પ) મદદ કરો
Mr=Mister (મીસ્ટર)
Such (સચ) એવી
Trouble (ટ્રબલ) મુશ્કેલી
Please (પ્લીઝ) મહેરબાની કરીને
Get on (ગેટ ઓન) ઉપર બેસવું
Back (બેક) પાઠ
Carry (કેરી) ઉંચકવું
Away (અવે) દૂર
Cruel (ક્રુઅલ) ઘાતકી
Sorry (સોરી) દીલગીર
Work (વર્ક) કામ
Master (માસ્ટર) માલીક
So many (સો મેની) આટલા બધા
Else (એલ્સ) બીજું
Sure (સ્યોર) ખાત્રી
Mrs–Missis (મીસીસ)
Danger (ડેન્જર) ભય
Use (યુઝ) ઉપયોગ કરવો
Horns (હોર્ન્સ) શીંગડાં
Drive (ડ્રાઈવ) હાંકી કાઢવું
Find (ફાઇન્ડ) માલમ પડે છે
Be milked (બી મીલ્કડ) દુધ દોહવાવું
Another (અનધર) બીજો
Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ
Stand (સ્ટેન્ડ) ઉભા રહેવું
Between (બીટવીન) વચ્ચે
Hurt (હર્ટ) ઈજા કરવી
Like (લાઇક) જેવી, જેવું
Step (સ્ટેપ) પગ મુકવો
Sharp (શાર્પ) તીણું
Hoofs (હુફ્સ) ખરીઓ
Fight (ફાઇટ) લડવું
Kill (કીલ) મારી નાખવું
Thought (થૉટ) ધાર્યું હતું
However (હાઉ એવર) ગમે તેમ, ગમે તે રીતે
Knew (ન્યુ) જાણી ગયો
Lost (લૉસ્ટ) ગુમાવી દીધી
Made up mind (મેઇડ અપ માઇન્ડ) નિશ્ચય કર્યો

ઘોડો–તમે સસલાને ઓળખો છો? હું તેનો ઘણો શોખીન (ચાહક) છું.

ગાય–અરે હા, હું ધારૂં છું કે તે ઘણું માયાળુ હોય છે. હું ઈચ્છું છું કે હું તેણીને કેટલો બધો ચાહું છું તે બતાવવા તેને માટે કંઈક કરી શકું.

બકરો–તે ઘણું જ નમ્ર હોય છે. હું તેને મળવાને હંમેશ ખુશ છું.

ઘેટું–હું પણ એમ જ ધારૂં છું. આપણે તેને કેટલા બધા ચાહીએ છીએ તે બતાવવાને આપણે શું કરી શકીએ?

ઘોડો–પેલું કોણ આટલું બધું ઝડપથી દોડે છે? મને તમે કહી શકશો?

ગાય–હું સંખ્યાબંધ કુતરાઓને જોઉં છું.

બકરો–તેઓ કોઇનો શીકાર કરે છે.

ઘેટું–અરે, તેઓ સઘળા બિચારાં સસલાંની પાછળ પડેલા છે.

બધા–ગરીબ બિચારૂં...કેવું દયાજનક!

સસલું–દોસ્ત ઘોડા, દોસ્ત ઘોડા, મદદ કર, મદદ કર. અરે...હું આટલા બધા સંકટમાં છું. મહેરબાની કરીને મને તમારી પીઠ ઉપર બેસવા દયો. આ ઘાતકી કુતરાઓના પંજામાંથી મને દૂર ઉંચકી લઇ જાવ.

ઘોડો–હું ઇચ્છું છું કે હું તને મદદ કરી શકું. હું દીલગીર છું, પણ મારે માલીકને માટે થોડું કામ કરવું જોઇએ એવું થોડુંક કામ છે. તને આટલા બધા મિત્રો છે. બીજા કોઇકની પાસે દોડી જા. મને ખાત્રી છે કે તેઓ તને મદદ કરશે.

સસલું–ગાય, ઓ ગાય! હું મોટા ભયમાં છું. મહેરબાની કરીને તમારા શીંગડા એ તમામ કુતરાઓને હાંકી કાઢવામાં વાપરો.

ગાય–મને એમ કરવાનું ગમે છે ખરૂં, પણ મને જણાય છે, કે હવે મારે જવું જોઇએ અને દુધ દોહડાવવું જોઇએ. કદાચ કોઇ બીજે દિવસે! (મદદ કરીશ) મને ખાત્રી છે કે બકરો તમને મદદ કરશે.

સસલું–દયાળુ બકરાભાઇ, કૃપા કરીને મને મદદ કરો. મારી અને એ ઘાતકી કુતરાઓની વચ્ચે ઉભા રહો.

બકરો—તારા જેવી એક નાજુક (નમ્ર) ચીજને તેઓ ઈજા નહિ કરશે. હું તો હમણાં મારા તીણી ખરીવાળાં પગ તારી ઉપર મુકું, અને એ પછી તને ઈજા થાય. (મારી મદદ તને ઈજા કરનારી થઇ પડશે.)

સસલું—વ્હાલી ઘેટી, તમે મને મદદ કરશો ? મહેરબાની કરીને મને કુતરાઓ સાથે લડવામાં મદદ કરો.

ઘેટી—મારા વહાલા સસલાં, હું તને મદદ કરી શકતી નથી. જો હું કુતરાઓને ગુસ્સે કરૂં, તો તેઓ તારી સાથે મને પણ મારી નાખશે.

સસલું—હું ધારતું હતું કે મને આટલા બધા મિત્રો છે, અને હવે હું મુસ્કેલીમાં છું, ત્યારે મને માલમ પડે છે કે મને એકે (સાચો સ્નેહી) નથી. તેમ છતાં જ્યારે કોઈ મને મદદ કરે એમ નથી ત્યારે મારે જ મારી જાતને (પોતાને) મદદ કરવી જોઇએ. જો હું વધારે ઝડપથી દોડી શકું, તો જોઉં, કે કેવી રીતે હું ન્હાસી જઈ શકું.

પહેલો કુતરો—જ્યારે મેં તેને તેના પેલા બધા મિત્રોની પાસે જતી જોઇ (સસલીને) ત્યારે મેં ધાર્યું હતું કે આપણે તેને પકડવાની તૈયારીમાં છીએ.

બીજો કુતરો—જેવો તેણે પોતાની જાતને પોતે જ મદદ કરવાનો નિર્ણય કર્યો તેવોજ હું સમજી ગયો કે આપણે તેને ગુમાવી બેઠા છીએ. એટલે હવે આપણે પાછાં ફરી ઘેર જઇએ તો સારૂં થાય !

Composition.

(1) I have to go to do some work for my master.

(2) It is my time to go to be milked.

(3) Perhaps you would be hurt, If I might slep on you with my sharp hoofs. I do not think the dogs will hurt so small a thing like you.

(4) If I try to oppose the dogs to save you, they may become angry and kill me as well as you.

(5) She decided to escape by running away very quickly.

(6) When they saw her going to their friends for getting help, they thought they were going to catch her, and when she made up her mind to help herself by runnig away as fast as she could, they thought they had lost her.

(7) We should always try to stand upon our own legs and never trust upon others.

Proverbs :—

(૧) આપ મુઆ વિના સ્વર્ગ ન જવાય Crosses are ladders that lead to heaven.

(૨) આપ સમાન બળ નહિ. Every tub must stand on its own bottom.

(૩) પારકી આશ સદા નિરાશ. Dependence upon others is a certain disappointment.

(8) Sentences about a hare chased by dogs:-

(*a*) The hare was put into trouble

(*b*) She ran to each of her friends and requested to help her.

(*c*) At last she was disappointed and made up her mind to help herself.

(*d*) She ran as quickly as possible and thus saved her life.



Lesson 10 પાઠ ૧૦

Temple (ટેમ્પલ) દેવળ	Tale (ટેઇલ) વાર્તા
Garden (ગાર્ડન) બગીચો	Is called (ઇઝ કોલ્ડ) કહેવાય છે.
Dear (ડીઅર) વહાલા	Read (રેડ) વાંચી read (રીડ)નો
Nice (નાઇસ) સુંદર	Friend (ફ્રેન્ડ) મિત્ર [ભૂત કાળ
Faily (ફેરી) પરી, અપ્સરા	

૮, ટેમ્પલ ગાર્ડન્સ,

સુરત, ૧લી ડીસેમ્બર ૧૯૩૬.

મારા વહાલા સોહરાબ,

હું (હાલ) એક સુંદર નાની પરીકથા વાંચું છું. તે સીન્ડરેલા કહેવાય છે (તેનું નામ સીન્ડરેલા છે.) શું તમે તે વાંચી છે?

તમારો સ્નેહી,

રૂસ્તમ.

Lesson 11 પાઠ ૧૧

The little plant નાનો છોડવો

Heart (હાર્ટ) હૃદય, કાળજું
Seed (સીડ) બીયું
Barried (બેરીડ) દટાયલો
Deep (ડીપ) ઉંડો
Plant (પ્લેન્ટ) છોડવો
Sun shine (સન શાઇન) સૂર્યનો પ્રકાશ
Light (લાઇટ) તેજ
Voice (વોઇસ) અવાજ
Rain drops (રેઇન ડ્રોપ્સ) વરસાદનાં ટીપાંઓ
Lay asleep (લે એસ્લીપ) ઉંઘમાં પડયો હતો
Fast (ફાસ્ટ) ભર, પુષ્કળ
Wake (વેઈક) જાગવું
Creep (ક્રીપ) સરકી આવવું
Heard (હર્ડ) સાંભળ્યું
Rose (રોઝ) જાગ્યો, ઉઠયો
What (વૉટ) કેવી
Wonderful (વન્ડરફુલ) અજાયબીભરેલી
World (વર્લ્ડ) દુનિયા

બીયાનાં કાળજામાં (દીલમાં–મધ્ય ભાગમાં) ઉંડો...ખૂબ ઉંડો દટાઇ ગએલો એક સુંદર નાનો છોડ ભર ઉંઘમાં પડેલો હતો.

સૂર્યના પ્રકાશે તેને કહ્યું, 'જાગ, અને પ્રકાશ તરફ ધીમે રહીને સરકી આવ, ચકચકતા વરસાદનાં ટીપાંઓએ કહ્યું, 'ઉઠી જા...'

તે નાના છોડવાએ સાંભળ્યું, અને બહારની દુનિયા કેવી અજાયબીભરી (ચમત્કારીક) હોય છે, તે જોવા તે ઉઠયો. (જાગ્યો.)

Composition.

(1) They are planted very deep in the ground in order to suck up their food for growing and to build up their roots firmly.

(2) It must have enough water as well as moist soil.

(3) We can say that because it comes out of the seed when the raindrops touch it and wake it up.

(4) They say 'wake' with the sound of their falling on the ground.

(5) The rays of the sun spread every where upon the ground and say to it to wake.

(6) It hears the voice of the raindrops, it gets the light of the sunshine, and with the help of water and light it comes out to see the outside world.



Lesson 12 પાઠ ૧૨

Coming home from work કામથી પરવારીને ઘેર આવતાં

Farm-boy (ફાર્મ બૉય) ખેડુતનો છોકરો
Fields (ફીલ્ડસ) ખેતરો
Is wading (ઇઝ વેડીંગ) પાણીમાં થઈને ચાલે છે.
Across (એક્રોસ) આ પારથી પેલે પાર
Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો
Spade (સ્પેઈડ) કોદાળી

Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી
Shoulder (શોલ્ડર) ખભો
Early (અર્લી) વહેલો
Back (બેક) પાછો
Sun set (સન સેટ) સુરજ આથમે ત્યારે, સમીસાંજે
All day (ઓલ ડે) આખો દિવસ
Strong (સ્ટ્રોન્ગ) બળવાન

Healthy (હેલ્થી) તંદુરસ્ત
For=કારણુ કે, Because
Country (કન્ટ્રી) દેશમાં, ગામડામાં
Fresh air (ફ્રેશ એર) તાજી હવા
Smoky (સ્મોકી) ધુમાડાવાળા
Towns (ટાઉન્સ) શહેરો
Hard (હાર્ડ) મહેનતુ, સખત
Life (લાઇફ) જીવન, જીંદગી
Sun rise (સન રાઇઝ) સૂર્ય ઉગવાનો સમય
Weathers (વેધર્સ) ઋતુઓ
Master's (માસ્ટર્સ) માલીકના
Have to go (હેવ ટુ ગો) જવું પડે છે.
Plough (પ્લાઉ) ખેડવું, ચાસવું,
Weed (વીડ) નકામાં રોપા દુર કરવા
Sow (સો) વાવવું
Dig (ડીગ) ખોદવું
Flow on (ફ્લો ઓન) વહેતું કરવું
Sets (સેટસ) આથમે છે.
Tired (ટાયર્ડ) થાકેલો, કંટાળેલો
Hungry (હન્ગ્રી) ભુખ્યો
Bath (બાથ) સ્નાન
Meal (મીલ) ખાણું, ભોજન
Sound (સાઉન્ડ) ઘસઘસાટ
Put=make બનાવે છે
Right (રાઇટ) બરાબર, તાજો
Up=get up ઉઠું છું.
As ever (એઝ એવર) હંમેશ મુજબ
Happy (હેપી) સુખી
Contented (કન્ટેન્ટેડ) સંતોષી

ખેતરોમાં કામ કરીને ઘેર આવતો આ ખેડૂતનો છોકરો છે. તે તેના ખભા ઉપર તેની (પોતાની) કોદાળી અને ટોપલી સાથે (લઇ ને–ઉચકીને) ઝરાનાં પાણીમાં થઇને આ પાર (બાજુ) આવે છે.

તે સવારમાં વહેલો કામે જાય છે, અને સુરજ આથમે એટલે પાછો આવે છે. આમ તે આખો દિવસ કામ કરે છે, પણુ તે બળવાન અને તંદુરસ્ત દેખાય છે, કારણુ કે તે તાજી (ચોકખી) હવામાં ગામડામાં કામ (મહેનત) કરે છે. ધુમાડીયા શહેરોમાં કામ કરવા કરતાં તે વધારે સારૂં છે.

હા, મારી જીંદગી ઘણી મહેનતુ છે. હું આખો દિવસ કામ કરૂં છું. અને અઠવાડિયામાં દરરોજ સૂર્ય ઉગે ત્યાંથી તે આથમે ત્યાં સુધી! (કામ કરૂં છું) અને મને બધી રૂતુઓમાં બહાર જવું પડે છે (ભલેને) વરસાદ સજ્જડ વરસતો હોય, અથવા ઘણી ગરમી (તાપ) પડતી હોય, છતાં પણ મારે મારા શેઠનાં ખેતરમાં મારૂં કામ કરવું જ જોઈએ!

હું ખેડું છું, અને વાવું છું, અને (જમીન) ખોદું છું અને નકામા રોપને દૂર કાઢી નાખું છું, અને ખેતરોમાં પાણી વહેવડાવું છું. જ્યારે સુરજ આથમી જાય છે, ત્યારે મને મારી ટોપલી મારે માથે અને મારી કોદાળી મારા ખભા ઉપર લઈને ઘણું લાંબુ ચાલીને (લાંબે સુધી મુસાફરી કરીને-લાંબો રસ્તો કાપીને) ઘેર આવવું પડે છે.

ત્યાર પછી હું થાકી જાઉં છું ને ભૂખ્યો થાઉં છું, પણ એક સ્નાન, એક સારૂં (પેટ ભરીને) ખાણું અને એક રાતની ઘસઘસાટ (ભર) ઉંઘ ઘણી જલ્દીથી મને પાછો તાજો બનાવી દે છે.

બીજી સવારે જ્યારે મરઘો કુકરે કુક કરે છે, ત્યારે હું હમેશ મુજબ તાજો બનીને ઉઠી જાઉં છું. હું ઘણી સખત (મહેનત ભરેલી) જીંદગી ગુજારૂં છું, પણ હું સુખી ને સંતોષી છું.

Composition.

(1) He has his spade and basket on his shoulder.

(2) He is walking in the water of a stream.

(3) There are fields on the other side of the stream.

(4) We can see many trees in the distance.

Lesson 13 પાઠ ૧૩ (Part I)

The Lion and the Mouse સિંહ અને ઉંદર

Lion (લાયન) સિંહ
Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યો. Feel નો ભૂત કાળ
Hot (હૉટ) તાપ, ગરમી.
Tired (ટાયર્ડ) થાકેલો. શ્રમિત થયેલો
Lay down (લે ડાઉન) આડો પડયો.
Woke (વોક) જગાડયો. (Wake નો ભૂત કાળ)
Roared (રોર્ડ) ગર્જ્યો.
Squeak (સ્કવીક) ચીચીઆરી
Fear (ફીઅર) ભય, બ્હીક
Paw (પૉ) પંજો
Tiny (ટાઇની) નાજુક
Mouse (માઉસ) ઉંદર
Dare (ડેર) હિંમત કરવી.
Growled (ગ્રાઉલ્ડ) ઘુરકયો
Humbly (હમ્બ્લી) નમ્રતાપૂર્વક
Beg pardon (બેગ પાર્ડન) માફી માગવી
Beg (બેગ) વિનંતી કરવી.
Spare (સ્પેર) બચાવવું.
Wept (વેપ્ટ) રડી પડ્યો (Weep નો ભૂત કાળ)
Again (અગેન) ફરીથી
Forgive (ફરગીવ) માફ કરવું
Be off (બી ઑફ) દુર થા, ચાલ્યો જા.
Forget (ફરગેટ) ભુલી જવું
Promise (પ્રોમીસ) વચન
Soon (સુન) તરતજ
Foot (ફુટ) પગ
Trap (ટ્રેપ) જાળ, ફાંસો
Net (નેટ) જાળ
Flew over (ફ્લ્યુ ઓવર) ઝુલતી પથરાઈ ગઈ (Flow નો ભૂત કાળ)
Was caught (વૉઝ કોટ) પકડાઇ ગયો.
Pulled (પુલ્ડ) ખેંચાખેંચ કરી
Hard (હાર્ડ) જોરથી, સખત રીતે
Way (વે) તરફ, બાજુ
Free (ફ્રી) છૂટો

એક વખત એક સિંહ જંગલમાં થઇને ચાલ્યો જતો હતો. તેને ઘણો તાપ લાગ્યો હતો અને થાકી ગએલો હતો, તેથી આડો પડયો અને ઉંઘવા મંડયો. તે બહુ વાર ઉંઘ્યો નહિ હોય, ત્યાં તો કોઇક ચીજે તેને જગાડી પાડયો.

તે ગર્જી ઉઠયો "મને કોણે (શાથી) જગાડયો?" ભયની એક ચીચીઆરી સાંભળીને તેણે નીચે નિહાળ્યું. તેણે જોયું કે તેનો પ્રચંડ પંજો એક નાજુક ઉંદરની ઉપર પડેલો હતો.

સિંહે ઘુરકીને કહ્યું, "મને જગાડવાની હિંમત તેં કેમ કરી?"

ઉંદરે ચાચીઆરી કરતા કહ્યું, "સાહેબ, હું ઘણી જ નમ્રતા-પૂર્વક આપની માફી માગું છું. હું તેમ કીધા વિના રહી શકયો નહિ. (મારાથી અકસ્માત એમ થઇ ગયું.)"

સિંહ બોલ્યો, "હાં, હું ધારૂં છું કે હું તને મારી નાખીશ અને પછી કહીશ કે મારાથી એમ કીધા વિના રહેવાયું નહિ."

ઉંદર રડવા લાગ્યો અને બોલ્યો, "સાહેબ, હું આપને મારી જીંદગી બક્ષવાની (બચાવવાની) વિનંતી કરૂં છું. હું ફરીથી કદી એમ નહિ કરીશ."

સિંહે કહ્યું, "ઠીક, આટલી વખત હું તને માફ કરીશ. ચાલ્યો જા, અને તારૂં વચન ભૂલતો નહિ."

આ (બન્યા) પછી તરત જ સિંહ ફરીથી જંગલમાં ફરવા લાગ્યો. જયારે તે આગળ જઇ રહ્યો હતો, ત્યારે તેનો પગ જાળમાં (ફાંસામાં) પડી ગયો. એક મોટી જાળ એની ઉપર ઝૂલતી પથરાઇ ગઇ અને તે પકડાઇ ગયો.

તેણે પોતાનાથી બની શકે એટલા જોરથી તે (જાળ બહાર નીકળવા) આમથી તેમ ખેંચી, પણ તે છૂટો થઇ શકયો નહિ.

Composition.

(1) He lay down because he felt very hot and tired.
(2) Something woke him up from his sound sleep.
(3) He became very angry and began to growl.
(4) He said, "What woke me up?"
(5) He saw a tiny mouse squeaking under his big paw.
(6) He growled, "How dare you tiny thing wake me up?"
(7) It squeaked, "Sir, I could not help it; I humbly beg your pardon."
(8) He replied, "Oh, I think I will kill you and say I could not help it."
(9) The mouse asked to spare its life as it wept.
(10) He said, "Well, I will forgive you this time. Be off and do not forget your promise."
(11) Soon after this the lion was caught into a net-trap while he was walking again through the jungle.
(12) The lion to mouse :—

(A) How did you dare to wake me up?
(B) I think, I will kill you, and say I could not help it.
(C) I will forgive you this time. Be off, and do not forget your promise.

(13) The mouse's replies :—

(A) I most humbly beg your parpon sir, I could not help it.

(B) I beg you to spare my life.

(C) I will never do it again.



Lesson 14 પાઠ ૧૪ (Part II)

The LiOn and the Mouse સિંહ અને ઉંદર

Grew (ગ્રુ) થયો.
Aloud (એલાઉડ) મોટેથી
Pulled (પુલ્ડ) ખેંચી
Tore (ટોર) ચીરી, ફાડી
Tear (ટેર)નો ભૂતકાળ
Kicked (કીક્ડ) લાત મારી
Struggled (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાંફા માર્યા
In vain (ઇન વેઇન) ફોગટ
Indeed (ઇનડીડ) ખરેખર
Tighter (ટાઇટર) વધારે મજબુત
Became (બીકેઇમ) થઇ
(Become નો ભૂત કાળ)

Still (સ્ટીલ) શાંત
Gnow (નો) દાંતથી કાતરવું
Rope (રોપ) દોરડું
Set free (સેટ ફ્રી) છૂટો કરવો
Best (બેસ્ટ) બનતું
Set to work (સેટ ટુ વર્ક) કામે લાગ્યો
Spared (સ્પેર્ડ) બક્ષી, બચાવી.
Good turn (ગુડ ટર્ન) ઉપકારનો બદલો, ભલમનસાઇ
Deserves (ડીઝર્વ્સ) ને યોગ્ય થાય છે.

સિંહ ઘણો ગુસ્સે થયો. તે મોટેથી ગર્જ્યો, તેણે (જાળ) ખેંચી જોઈ, ફાડી જોઈ, લાત મારી જોઇ અને (બહુ બહુ) ફાંફાં માર્યાં. એ બધા નકામા નીવડ્યા. ખરેખર, જેમ જેમ તેણે વધુ પ્રયત્નો કર્યા તેમ તેમ જાળ વધારે ને વધારે મજબુત બનતી ગઇ.

આખરે તે શાંત (સ્થિર) થઇને પડયો. તે એટલો બધો થાકી ગયો હતો કે તેનાથી ખસાયજ નહિં. તે બોલ્યો, "હું પકડાઇ ગયો છું અને મરી જઇશ. જ્યારે હું છૂટો હતો ત્યારે ઘણા મને કહેતા હતા, કે અમે તમારા મિત્રો છીએ પણ અત્યારે મારો કોણ મિત્ર છે? મને કોઇ મિત્ર નથી."

એજ વખતે તેણે એક નાજુક અવાજ એમ કહેતો સાંભળ્યો, "સાહેબ, આપને એક મિત્ર છે. હું ખુશ થાઉં છું કે તમને મદદ કરી શકીશ." (હું ખુશીથી તમને મદદ કરી શકું તેમ છું.)

સિંહે નીચે જોયું અને ફરીથી પેલા નાનકડા ઉંદરને દીઠો. સિંહે કહ્યું, "તું શું કરી શકશે?"

"સાહેબ, હું જાળ આરપાર દાંત વડે કાતરી શકીશ. જો તમે શાંત બેસી રહેશો તો હું આપને છૂટા કરી શકીશ."

સિંહે કહ્યું, "તો પછી તારાથી બનતું કર." અને ઉંદર કામે લાગ્યો. બહુ વાર ન થઈ ત્યાં તો ઉંદરે દોરડાં આરપાર કાતરી નાખ્યાં. સિંહ છૂટો થયો.

તેણે કહ્યું, "ઉંદર! તારો આભાર માનું છું. એમ લાગે છે, કે ઉંદર સિંહને મદદ કરી શકે છે."

ઉંદરે કહ્યું, "સાહેબ, તે દિવસે તમે મારી જીંદગી બક્ષી હતી. (જીવતદાન દીધું હતું.) એક ઉપકાર બીજા (ઉપકાર) ને મેળવવા લાયક થાય છે. (ભલમનશાઇનું એક પણ કામ નકામું જતું નથી. એનો બદલો જરૂર મળે છે.) **कर भला होगा भला !**

Composition.

(1) The lion seems to be angry. He is caught in the net which is made up of many strong ropes. He roars and struggles in order to free himself from the trap.

(2) The mouse said to the lion, "Sir, you have one true friend, and it is I. I will set you free by gnawing through the rope."

(3) The little mouse gnawed through the ropes, which gave way and the lion could easily escape.

(4) (A) It was little and tiny.

(B) It did not forget that its life was spared by the lion once.

(C) It was pleased because it got chance to return the good done to him.

Lesson 15 પાઠ ૧૫

The Lion and the Mouse સિંહ અને ઉંદર

Prowling (પ્રાઉલીંગ) શિકાર માટે ભટકતો

The woods (વુડસ) જંગલ

Eager (ઇગર) આતૂર

Search (સર્ચ) શોધ

Prey (પ્રે) શિકાર

By chance (બાઇ ચાન્સ) દૈવયોગે.

Get away (ગેટ અવે) ન્હાસી જવું.

Within (વીધીન) અંદર
Unpleasant (અનપ્લેઝન્ટ)
Lo (લેા) જુઓ [અણગમતા
Hole (હેાલ) દર
Crept (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી નીકળ્યેા
Nibbled (નીબલ્ડ) ધીમે ધીમે કરડી ખાધી.
Cords (કાર્ડસ) દેારડાં
Formed (ફેાર્મ્ડ) બનાવી હતી
String (સ્ટ્રીન્ગ્સ) દેારડીઓ
Gave way (ગેઇવ વે) છૂટી પડી ગઇ
Shows (શેાઝ) બતાવે છે.
Despise (ડીસ્પાઇઝ) તિરસ્કાર કરવેા
Humblest (હમ્બ્લેસ્ટ) સહુથી ગરીબ, બહુજ નમ્ર
Strongest (સ્ટ્રોન્ગેસ્ટ) સહુથી [બળવાન
Need (નીડ) જરૂર પડવી

એક સિંહ શિકારની શેાધમાં અધીરેા થઇને જંગલમાં ભટકી રહ્યેા હતેા. તે દૈવ સંજોગે એક જાળમાં સપડાઇ ગયેા, અને ન્હાસી જઇ શકયેા નહિ.

આ અણગમતા ઘરમાંથી પેાતાની જાતને છૂટી કરવાને તેણે ફેાગટ ફાંફા માર્યા. (તેના પ્રયત્નેા નિષ્ફળ ગયા) જ્યારે, જુઓ! એક ઘણેા નાનેા ઉંદર તેના દરમાંથી છાનેામાનેા ધીરે ધીરે ચાલીને બહાર નીકળ્યેા.

જે દેારડાઓએ જાળને બનાવી (ગુંથી) હતી, તેને તેણે પેાતાના નાના દાંતેા વડે કાતરી નાખી. (ત્યાં સુધી કે જ્યાં) એક પછી એક દેારડીઓ (જાળના તાંતણાઓ) છૂટી પડી ગઈ અને સિંહ છૂટેા થઈ ગયેા.

આ બતાવે છે, કે આપણે જે નજીવામાં નજીવી (નમ્રમાં નમ્ર) ચીજ જીવે છે, તેનેા તિરસ્કાર કરવેા જોઇએ નહિ. કેાઈ કેાઈવાર સૈાથી બળવાન માણસને પણ મદદની જરૂર પડે છે, અને ગરીબ માણસ તે આપે છે.



Lesson 16 પાઠ ૧૬ (Part I)

The Elephant હાથી.

Elephant (એલીફન્ટ) હાથી
Beast (બીસ્ટ) પ્રાણી
Tusks (ટસ્કસ) દંતૂશળ
Teeth (ટીથ) દાંત
Grow (ગ્રો) ઉગવું
Nose (નોઝ) નાક
Trunk (ટ્રન્ક) સૂંઢ
Ears (ઇયર્સ) કાન
Hang (હેન્ગ) લટકવું.
Flap (ફ્લેપ) ફફડાવવું
Wise (વાઇઝ) શાણા.
Teach (ટીચ) શીખવવું
Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી

Picture (પીક્ચર) ચિત્ર
Log (લૉગ) લાકડાનો કકડો
Strong (સ્ટ્રોન્ગ) બળવાન
Try (ટ્રાઇ) યત્ન કરવો
Expect (એક્સપેક્ટ) આશા રાખવી
Use (યુઝ) ઉપયોગ કરવો
Also (ઓલ્સો) વળી, પણ
Together (ટુગેધર) ભેગા
Able (એબલ) શકિતમાન
Roll (રૉલ) ગબડાવવું.
Teak (ટીક) સાગ
Burma (બર્મા) બ્રહ્મદેશ

અહીંઆ બે સુંદર હાથીઓ છે. તેઓ કેવાં મોટાં પ્રાણીઓ છે! તેમના દંતૂશળ તરફ જુઓ. હાથીના દંતૂશળ બે ઘણા લાંબા દાંત જેવા હોય છે, કે જે તેના નાકની દરેક બાજુએથી બહાર ઉગે છે.

તેનું નાક ઘણું મોટું હોય છે અને તેને તેની સૂંઢ કહેવામાં આવે છે. હાથીને કેવા મોટા કાન હોય છે. તે આપણે જોઇ શકીએ છીએ. તેઓ નીચે ઝૂલતા (લટકતા) અને ફફડતા હોય છે.

હાથીઓ ઘણા શાણા હોય છે. તેઓ જેવા મોટા હોય છે, તેવા નમ્ર હોય છે, અને માણસો તેમને ઉપયોગી કામ કેવી રીતે કરવાં તે શીખવે છે.

ચિત્રમાં બે હાથીઓ કામ કરી રહ્યા છે. આપણે લાકડાનો એક મોટો કકડો જોઇ શકીએ છીએ. એ એક એવું ઝાડ હોવું જોઇએ, કે જેને કાપી નાખવામાં આવ્યું છે.

તે બે હાથીઓ તે મોટા લાકડાના કકડાને ખસેડવાની તૈયારીમાં છે. તેઓ તેમ કરી શકવાને માટે ઘણાજ બળવાન હોવા જોઇએ. ડાબી બાજુ તરફનો એક (હાથી) લાકડાના કટકાની નીચે પોતાના દંતૂશળ મુકવા માટે યત્ન કરે છે. હું આશા રાખું છું કે તે તેની સૂંઢનો પણ ઉપયોગ કરશે.

હાથીઓ એટલા બધા શાણા હોય છે, કે તેઓ સાથે કામ કરશે, અને પછી તેઓમાંના બે તે લાકડાના કટકાને ગબડાવવા માટે શકિતમાન થશે.

આ ચિત્ર સીઆમમાં—કે જ્યાં તેઓ સાગના ઝાડ કાપી નાખે છે, ત્યાં લેવાયું હતું. વળી તેઓ બ્રહ્મદેશમાં પણ સાગના ઝાડ કાપે છે.

બ્રહ્મદેશમાં તેમજ સીઆમમાં તેઓને કામમાં મદદ કરવા ઘણા હાથીઓ હોય છે. (મળી રહે છે.)

Composition.

Sentences about the picture :—

There are two elephants, two men, a big piece of wood and many trees in the picture. The men are the trainers of the elephants. They are in a certain jungle. They are trying to move the big log of wood with their trunks which is lying on the ground.



Lesson 17 પાઠ ૧૭ (Part II)

The Elephant હાથી.

Clearly (ક્લીઅરલી) સ્પષ્ટ રીતે
Talk (ટોક) વાત કરવી
About (એબાઉટ)ને વિષે
Again (અગેન) ફરીથી
Young (યન્ગ) જુવાન
Baby (બેબી) બાળક
Just as (જસ્ટ એઝ) જેમ
Fully grown (ફુલ્લી ગ્રોન) પુખ્ત વયનો થયેલ
Ivory (આઇવરી) હાથીદાંત
Value (વેલ્યુ) કિંમત
Defend (ડીફેન્ડ) બચાવ કરવો
Enemy (એનીમી) દુશ્મન
Even (ઇવન) પણ
Tiger (ટાઇગર) વાઘ
Helpless (હેલ્પલેસ) લાચાર
Way (વે) રીત
Hate (હેઇટ) ધિક્કારવું
Springs (સ્પ્રીન્ગ) કુદે છે.
Cling (ક્લીન્ગ) વળગવું
Hurt (હર્ટ) ઇજા કરવી
Badly (બેડલી) ગંભીર
Train (ટ્રેઇન) કેળવવું
Hunt (હન્ટ) શિકાર કરવો
Almost (ઓલમોસ્ટ) લગભગ
Anything (એનીથીંગ) કંઇ પણ ચીજ
Tip (ટીપ) ટોચ
Kind (કાઇન્ડ) જાત
Finger (ફીન્ગર) આંગળી
Thnmb (થમ્બ) અંગુઠો
Pick up (પીક અપ) ઉંચકી લેવું
Pin (પીન) ટાંકણી
Needle (નીડલ) સોય
Two anna bit (ટુ એના-બીટ) બેઆનીનો સિક્કો
Flowers (ફલાવર્સ) ફૂલો
Easily (ઇઝીલી) સહેલાઇથી
Root up (રૂટ અપ) મૂળમાંથી ઉખેડી કાઢવું
Turn (ટર્ન) ફેરવવી
Key (કી) કુંચી
Wants (વોન્ટસ) જોઇએ છે
Drink (ડ્રીન્ક) પીણું
Bends (બેન્ડસ) નમાવે છે
Under (અન્ડર) નીચે
Sends (સેન્ડઝ) મોકલે છે

આ ચિત્રમાં આપણે હાથીને બહુ સ્પષ્ટ રીતે જોઈ શકીએ છીએ. આપણને ફરી તેને વિષે વાત કરવા દયો. (ચાલો આપણે ફરીથી તેને વિષે ચર્ચા કરીએ.)

તેને કેવા સુંદર દંતૂશળો છે! બાળકને જેમ દાંત હોતા નથી તેમ જુવાન હાથીને દંતૂશળ હોતા નથી. જ્યારે હાથી પુખ્ત વયનો થાય છે, ત્યારે તેનાં દંતૂશળ સાત અથવા આઠ ફુટ લાંબા હોય છે. તેઓ હાથીદાંત હોય છે, અને માણસને ઘણા કીમતી હોય છે.

દુશ્મનથી પોતાની જાતનો બચાવ કરવાને માટે હાથી તેના દંતૂશળનો ઉપયોગ કરે છે. તે પોતાના દુશ્મનને પોતાના દંતૂશળની ઉપર પકડી લેવાનો પ્રયત્ન કરે છે. વાઘ પણ જો આ રીતે પકડાઈ જાય છે, તો લાચાર બની જાય છે. હાથીઓ વાઘને ધિક્કારે છે.

તેઓ જાણે છે કે જો વાઘ કુદકો મારે તો તે હાથીની સૂંઢને વળગી પડશે અને તેને ગંભીર ઈજા કરશે. તેઓને (હાથીઓને) વાઘના શિકાર માટે કેળવવામાં (તાલીમ આપવામાં) આવે છે.

હાથી તેની સૂંઢ વડે લગભગ દરેક કામ કરી શકે છે. (સૂંઢની) ટોચ ઉપર તેને એક જાતની આંગળી અને અંગુઠો હોય છે. આ આંગળી અને અંગુઠા વડે તે ટાંકણી અથવા સોય અથવા બેઆનીનો સિક્કો ઉંચકી શકે છે.

જેટલી સહેલાઈથી તે ઝાડને મૂળમાંથી ઉખેડી નાખી શકે છે, એટલીજ સહેલાઈથી તે ફૂલોને પણ ઉંચકી લઈ શકે છે. તે કુંચી ફેરવી શકે છે, (તાળું ઉઘાડી શકે છે) અથવા બારણું ઉઘાડી શકે છે.

જ્યારે હાથીને પીણું જોઈએ છે, (તરસ લાગે છે.) ત્યારે તે સૂંઢમાં પાણી ભરી લે છે. ત્યાર પછી તે તેની સૂંઢ નીચી નમાવે (વાળે) છે અને તેનાં મોઢામાં પાણી રેડે છે.

Composition.

(1) Something else about an elephant :—

(A) Elephants cannot be caught alive easily.

(B) Every elephant has a trainer, and he always obeys him.

(C)It is said that a little mosquito (મેાસ્કીટેા-મચ્છર) can easily kill such a big beast.

(D In old times they were used to fight against the enemies on the battle-field.

(E) Only kings and rich men keep them because they are very costly.

(F) Many valuable things are made from their ivory tusks.

(I) They are mostly found in the jungles of Burma.

(G) We can see them nicely trained in the circus

(2) Something about the tiger and the elephant :—

(A) The elephant hates the tiger.

(B) If the tiger springs upon the elephant, it tries to cling on his trunk and hurt it badly.

(3) Something about the elephant's trunk :—

He can drink with it He can wash his body by filling it with water. He can pick up a very little thing like a pin with it. He

is able to kill a man with the sweep of his trunk. He can smell with it. He always uses it to salute (to show respect) his master.

(4) What can he do with his trunk?
He can smell, drink water, and salute with his trunk.

(5) ......See question third.



Lesson 18 પાઠ ૧૮

My shadow મારો પડછાયો

Shadow (શેડો) ઓળો, પડછાયો
In and out (ઇન એન્ડ આઉટ) અહીંતહીં, અંદર-બહાર
Heels (હીલ્સ) બુટની એડી
Jump (જમ્પ) કુદવું
Funniest (ફનીએસ્ટ) રમુજી
About (એબાઉટ) ને વિષે
Way (વે) રીત
Likes (લાઇક્સ) ગમે છે.
Grow (ગ્રો) ઉગવું, વધવું
At all (એટ ઓલ) બીલકુલ
Proper (પ્રોપર) યોગ્ય વયના
Always (ઓલવેઝ) હંમેશાં
For (ફોર) કારણ કે
Sometimes (સમટાઇમ્સ) કોઈ કોઇ વાર
Shoots (શુટસ) વધી જાય છે
Taller (ટૉલર) વધારે ઉંચો
India (ઈંડીઆ) હિંદુસ્તાન
Rubber ball (રબર બૉલ) રબરનો દડો
Gets (ગેટસ) થઈ જાય છે
There's = There is
None = no one
Notion (નોશન) કલ્પના
Ought (ઑટ) જોઇએ
Make fool (મેઈક ફુલ) મૂર્ખ બનાવવું
Sort (સૉર્ટ) પ્રકાર, જાત.
Stays (સ્ટેઝ) રહે છે
Close (ક્લોઝ) પાસે, નિકટ
Beside (બીસાઇડ) નજીક

He's = He is
Coward (કાવર્ડ) બાયલો
I'd = I would
Shame (શેઇમ) શરમ
Stick (સ્ટીક) વળગી રહેવું
Nursie (નર્સી) આયા
Was up (વોઝ અપ) ઉગ્યો હતો
Rose (રોઝ) ઉઠયો Rise નો ભૂત કાળ
Shining (શાઇનીંગ) ચળકતી
Dew (ડ્યુ) ઝાકળ
Butter cnp (બટર કપ) પ્યાલાનાં આકારનું એક જાતનું ફુલ
Lazy (લેઝી) આળસુ, સુસ્ત
Arrant (એરેન્ટ) જાણીતો, બેશરમ
Sleepy (સ્લીપી) ઉંઘણસી

(૧) મને એક નાનો પડછાયો છે, જે મારી સાથે અહીં-તહીં જાય છે, (ફરે છે) (૨) અને તેનો જે ઉપયોગ થઇ શકે તે હું જોઇ શકું છું, તેના કરતા વિશેષ છે. (૩) બુટની એડીઓથી તે માથા સુધી તે બરાબર પુરેપુરી રીતે મારા જેવો (લાગે) છે; (૪) અને જ્યારે હું સુવાને મારા બીછાનામાં કુદું છું, ત્યારે હું તેને મારી પહેલાં એમાં કુદી પડતો જોઉં છું. (૫) તેને જે રીતે (નાનો-મોટો) વધવાનું ગમે છે, તે તેને માટે એક રમુજી વસ્તુ છે. (૬) યોગ્ય વયના બાળકોને (તદ્દન નાના બાળકોને) કે જે હંમેશાં બહુ ધીમા (ચાલતા) હોય છે, તેમને તે બીલકુલ ગમતો નથી (૭) કારણ કે તે કોઇ કોઇ વાર હિંદી રબરના દડાની માફક બહુજ ઉંચો વધી જાય છે (૮) અને કોઇ કોઇ વાર તે એટલો બધો નાનો બની જાય છે, કે તેનું કંઇ પણ-બીલકુલ દેખાતુંજ નથી. (તેની હસ્તીજ દેખાતી નથી.)

(૯) છોકરાઓને કેવી રીતે રમાડવા જોઇએ તેની તેને કલ્પના પણ હોતી નથી. (૧૦) અને તે દરેક બાબતમાં દરેક પ્રકારે મને કેવળ મુર્ખ બનાવે છે, (૧૧) તમે જોઇ શકો છો કે તે બાયલો છે, કેમકે તે મારી પાસે-મારી એટલો બધો નજીકમાં ને નજીકમાંજ રહે છે; (૧૨) એ પડછાયો જેમ મને વળગી રહે છે, તેમ મારી આયાને વળગી રહેતા હું ધારું છું કે મને તો શરમ લાગે !

(૧૩) એક સવારે ઘણો વહેલો, સૂરજ ઉગ્યો તે પહેલાં (૧૪) હું જાગ્યો અને પ્યાલાનાં આકારના દરેક ફુલ ઉપર ચકચકતી ઝાકળ મને માલમ પડી (૧૫) પણ મારો આળસુ નાનકડો પડછાયો, એક બેશરમ ઉંઘણસીની માફક (૧૬) મારી પાછળ ઘેર રહ્યો હતો, અને બિછાનામાં (પથારીમાં) ઘસઘસાટ ઘોરતો હતો.

Composition.

(1) He is sitting on a table.
(2) He is dressed in a half Pant and a shirt.
(3) He has a note book in his left hand.
(4) He has a pen in his right hand.
(5) He is looking at his own shadow.
(6) It is so big, because the reflection always seems big.
(7) It must be behind the boy.
(8) The change in its size depends upon the slow and fast motion of our body.



Lesson 19 પાઠ ૧૯

The letter-writer પત્ર લખનાર

Wants (વૉન્ટસ) ઇચ્છે છે.
Letter (લેટર) કાગળ
Send (સૅન્ડ) મોકલવું
Cousin (કઝીન) પીતરાઇ
Another (અનધર) બીજું
Town (ટાઉન) શહેર
Asks (આસ્કસ) પૂછે છે

Listens (લીસન્સ) ધ્યાન દઇને [સાંભળે છે.
Who (હુ) જે
Pay (પે) પૈસા આપવા
Work (વર્ક) મહેનત.
Put (પુટ) ટપકાવવું; નોંધવું.
Writes down (રાઇટસ ડાઉન) લખી નાખે છે.

આ સ્ત્રી શું કરે છે? તે પોતાના પીતરાઈ (ભાઈ કે બેન) બીજા શહેરમાં રહે છે, તેને કાગળ મોકલવા ઈચ્છે છે, પણ તે કદાપી નિશાળે (ભણવા) ગઈ નથી અને લખી શકતી નથી. તેથી તે સાદડી ઉપર બેઠેલા માણસને પોતાને માટે કાગળ લખવા કહે છે. (વિનવે છે)

કાગળ કેમ લખવો તે તે જાણે છે, અને તેથી તે કાગળ લખનાર કહેવાય છે. જે લખી શકતા નથી તેમને માટે તે કાગળો લખી આપે છે. તેની મહેનતના બદલામાં (માટે) તેઓ તેને પૈસા આપે છે.

કાગળમાં શું લખવું તે સ્ત્રી તેને કહે છે. તે ધ્યાન દઈને સાંભળે છે, અને તે બધું લખી નાખે છે.



Lesson 20 પાઠ ૨૦

A letter (એ લેટર) એક કાગળ

Letter (લેટર) કાગળ
Marine lines (મરીન લાઈન્સ) મુંબઈના એક સ્ટેશનનું નામ
November (નવેંબર) અંગ્રેજી વર્ષનો ૧૧ મો મહીનો
Birthday (બર્થડે) જન્મ દિવસ
Present (પ્રેઝન્ટ) ભેટ
Loving (લવીંગ) પ્રેમાળ
Glad (ગ્લેડ) ખુશી
Sent (સેન્ટ) મોકલી

Watch (વૉચ) ઘડીયાળ
For (ફોર) કારણ કે
One = one watch
For a long time લાંબા વખતથી
Really (રીઅલી) ખરેખર
Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર
Nephew (નેવ્યુ) ભત્રીજો
Balak (બાલક) છોકરાનું નામ છે.

કાગળ

૭, મરીન લાઇન્સ,
મુંબઈ
૩ જી ડીસેંબર, ૧૯૩૬

મારા વહાલા કાકા,

આપના જન્મદિવસ માટેની (અંગેની મોકલાયલી) ભેટ અને આપના પ્રેમાળ પત્ર માટે આપનો ઘણો ઘણો આભાર! તમે મને ઘડિયાળ મોકલાવી તેથી હું ઘણો ખુશી થયો છું, કારણ કે લાંબા વખતથી મને એવી એક (ઘડીયાળ) જોઇતી હતી. (જરૂર હતી.)

ખરેખર એ એક સુંદર ઘડિયાળ છે, અને હું એનાથી મગરૂર છું. આપનો ફરીથી આભાર માનું છું.

આપનો પ્રેમાળ ભત્રીજો

બાલક

Lesson 21 પાઠ ૨૧

Boats sail on the rivers હોડીઓ નદીઓમાં હંકારાય છે.

Boats (બોટસ) નાની હોડીઓ	Please (પ્લીઝ) ખૂશ થવું
Ships (શીપ્સ) મોટા વહાણો	Bow (બો) મેઘ ધનુષ
Sail (સેઈલ) હંકારાય છે.	Bridges (બ્રીજીસ) પુલ બાંધે છે
Seas (સીઝ) સમુદ્રો	Heaven (હેવન) સ્વર્ગ
Clouds (ક્લાઉડઝ) વાદળાં	Overtops (ઓવરટૉપ્સ) ટોચ ઉપર આવે છે.
Acrosss (એક્રોસ) એક છેડેથી બીજે છેડે	Builds (બીલ્ડસ) બાંધે છે
Prettier (પ્રેટીઅર) વધુ સુંદર	Earth (અર્થ) પૃથ્વી
Bridges (બ્રીજીસ) પુલો	Far (ફાર) વધારે

હોડીઓ નદીઓમાં હંકારાય છે, અને વહાણો (જહાજો) સમુદ્રમાં હંકારાય છે; પણ વાદળાઓ કે જે આકાશને એક છેડેથી બીજે છેડે હંકારાય છે, તેઓ આના કરતાં બહુ વધારે સુંદર હોય છે. તમે ખુશ થઈ જાવ (તમને ગમે) એવા સુંદર પુલો (એટલે કે બહુ જ સુંદર પુલો) નદીઓ ઉપર હોય છે, પરંતુ મેઘધનુષ કે જે સ્વર્ગમાં પુલ બાંધે છે, અને ઝાડોની ટોચ ઉપર આવી (અટકી) રહે છે અને પૃથ્વી અને આકાશ વચ્ચે એક રસ્તો બાંધે છે, તે આના કરતાં બહુ જ વધારે સુંદર હોય છે.



Lesson 22 પાઠ ૨૨

The hare and the tortoise સસલું અને કાચબો

Hare (હેર) સસલું
Tortoise (ટોરટોઇઝ) કાચબો
How (હાઉ) કેવો
Slow (સ્લો) ધીમો
Think (થીન્ક) ધારવું
Beat (બીટ) હરાવવું
Race (રેઇસ) શરત, શરત મારવી
Joke (જોક) મશ્કરી
Times (ટાઇમ્સ) વાર, વખત
While (વાઇલ) દરમિઆન
Yard (યાર્ડ) વાર
Try (ટ્રાઈ) યત્ન કરવો
We'll = we will
Start (સ્ટાર્ટ) ઉપડવું
Far behind (ફાર બીહાઇન્ડ) ઘણો પાછળ
Lie down (લાઇ ડાઉન) આડા પડવું, આરામ લેવો
Nap (નેપ) ઉંઘનું ઝોકું
After a while (આફ્ટર એ વાઇલ) થોડો સમય પછી
Wakes up (વેઇક્સ અપ) જાગે છે.
Runs on (રન્સ ઓન) આગળ દોડે છે.
Towards (ટોઅર્ડ્સ) તરફ
Did reach (ડીડ રીચ) પહોંચી ગયો
Before (બીફોર) અગાઉ
Just keeping (જસ્ટ કીપીંગ) જવાનું ચાલુ રાખતાં
Steady (સ્ટેડી) સ્થિર, એક સરખું
Wins (વીન્સ) જીતે છે.

સસલું–દોસ્ત કાચબા, સવારની સલામ તું કેવો ધીમો છે!

કાચબો–દોસ્ત સસલા, સવારની સલામ. તું બહુ જલ્દીથી દોડી શકે છે, પણ હું ધારું છું કે હું તને શરતમાં હરાવી શકું.

સસલું–તું ! કેવી મશ્કરી! તું જેટલા વખતમાં (જે દરમ્યાન) એક વાર ચાલે, એટલા વખતમાં હું તારી આજુબાજુ વીસ વખત દોડી શકું.

કાચબો–આપણને યત્ન કરવા દયો. (આપણે પ્રયત્ન કરીએ) આપણે પેલા ઝાડ સુધી (દોડવાની) શરત મારીએ.

સસલું–બહુ સારૂ.

કાચબો–એક–બે–ત્રણ જાવ...(ઉપડો)

[તેઓ ઉપડે છે–શરૂઆત કરે છે.]

સસલું–કાચબો ઘણો પાછળ (પડી ગયો) છે. હું અહીંઆ જરા આરામ લઇશ, (આડો પડીશ) અને એક ઉંઘનું ઝોકું ખાઈ લઇશ.

[થોડો વખત પછી તે જાગે છે, અને ઝાડ તરફ આગળ વધે છે.]

સસલું–શું ! તું અહીંઆ ? કાચબા, તું મારી પહેલાં (અગાઉ) ઝાડ પાસે કેવી રીતે પહોંચી ગયો ?

કાચબો–તે (ઝાડ) તરફ જવાનું ચલુ રાખવાથી. ધીરા અને એક એક સરખા (ચાલનાર) શરત જીતે છે.

કહેવત: ઉતાવળા સો બાવરા...ધીરા સો ગંભીર.

Composition.

(1) Fill in the blanks :—

One *day* a tortoise was *walking* slowly *upon* a road, when a hare overtook *him*. The hare laughed at the *tortoise* because he was so *slow*, but *the* tortoise said that, though *the* hare could run *so* fast, he *could* beat *him* in a race. The hare thought this *was* a joke; but the *tortoise* was serious. So they agreed to *run* a race. The hare quickly left the *tortoise* far *behind*; and then he *lay* down to rest, and soon *began* to sleep. The tortoise *walked* steadily on; and when the *hare* woke up, *the* tortoise was near *the* winning post. The hare *ran* fast, but it was too *late*; the tortoise *won* the race.

Lesson 23 પાઠ ૨૩

What does little birdie say? નાનું પક્ષી શું કહે છે?

Birdie (બર્ડી) નાનું પક્ષી	Till (ટીલ) ત્યાં સુધી
Nest (નેસ્ટ) માળો	Baby (બેબી) બાળક
Peep of day (પીપ ઓફ ડે) સવાર થાય કે તરત	Stronger (સ્ટ્રોન્ગર) વધુ મજબુત
Rest (રેસ્ટ) આરામ કરવો	Rise (રાઈઝ) ઉઠવું; ઉગવું
Longer (લોન્ગર) વધારે લાંબો વખત સુધી	Sleep (સ્લીપ) સુઇ જવું
	Limbs (લીમ્બ્સ) અવયવો

સૂર્ય ઊગે (સવાર થાય કે તરત) કે તેણીનાં માળામાં નાનું પક્ષી શું કહે છે? તે નાનું પક્ષી કહે છે, "મા મને ઉડવા દે. મને દુર ઉડી જવા દે." નાનાં બચ્ચાં, તારી નાની પાંખો વધુ મજબુત થાય ત્યાં સુધી જરા વધારે લાંબો વખત સુધી (હજુ) તું આરામ કર. તેથી તે જરા વધુ વાર થોભી જાય છે. (આરામ લે છે) ત્યાર પછી તે દુર ઉડી જાય છે.

સવાર થાય કે તરત નાનું બાળક તેના બિછાનામાં શું કહે છે? નાના પક્ષીના બચ્ચાંની માફક બાળક કહે છે, "મને ઉઠવા દે અને દુર ચાલ્યા જવા દે." હે બાળક, તારા નાનાં (કુમળાં) અવયવો વધારે મજબુત થાય ત્યાં સુધી તું જરા વધુ વખત ઉંઘી જા. જો તે થોડી વધુ વાર નિદ્રા લેશે, તો તે બાળક પણ જરૂર દુર ઉડી જશે. (ચાલતું થઇ જશે.)



Composition.

(1) The little bird wants to fly away because it whishes to see and enjoy the beauties of nature.

(2) The mother tells it to rest a little longer because its wings are not yet so stronger.

(3) At last it flies away when its wings become strong enough to fly.

(4) The little child wants to leave home because it wishes to go out and play.

(5) Its mother wants to keep it a little longer because its little limbs are not yet strong enough.

(6) The child will leave its mother when it will grow bigger and its limbs get stronger.

Lesson 24 પાઠ ૨૪

The fisherman and his wife માછી અને તેની સ્ત્રી.

Fisherman (ફીશરમેન) માછી	Catch (કેચ) પકડવું
Hut (હટ) ઝુંપડી	Real (રીઅલ) સાચી, ખરેખરી
Sea (સી) દરીઓ	Threw (થ્રુ) ફેંકી દીધી
Net (નેટ) જાળ	Wish for (વીશ ફોર) ઇચ્છા જાહેર કરવી, માગવું
Fairy (ફેરી) પરી, દેવી.	
Let go (લેટ ગો) જવા દીધી	Cottage (કૉટેજ) રહેવાનું સાધારણ મકાન
Got (ગૉટ) ગયેા	
Asked (આસ્કડ) પૂછ્યું	Forgot (ફરગોટ) ભુલી ગયેા

Husband (હસબંડ) ધણી
Chance (ચાન્સ) તક
Missed (મીસ્ડ) ગુમાવ્યો
Want (વૉન્ટ) જોઇએ છે
Pretty (પ્રેટી) સુંદર
Shore (શોર) કીનારો
Called out (કોલ્ડ આઉટ) બૂમ પાડી
Swimming (સ્વીમીંગ) તરતી
Lovely (લવલી) સુંદર
Instead of (ઇન્સ્ટેડ ઓફ) ને બદલે
Home (હોમ) ઘર
Grumble (ગ્રમ્બલ) બડબડવું
Castle (કેસલ) કિલ્લો
Living (લીવીંગ) રહેતી
In one = In one castle
Found (ફાઉન્ડ) દીઠી
Standing (સ્ટેન્ડીંગ) ઉભેલી
Steps (સ્ટેપ્સ) પગથીયાં
Hope (હોપ) આશા રાખવી
A few (એ ફ્યુ) થોડા
Queen (ક્વીન) રાણી
Palace (પેલેસ) મહેલ
Next (નેક્સ્ટ) બીજી વાર
Pleased (પ્લીઝડ) ખૂશ થઈ

એક વખત એક માછી અને તેની સ્ત્રી દરિયા પાસેના એક નાનાં ઝુંપડામાં રહેતા હતા. એક દિવસ માછીએ તેની જાળમાં એક મોટી માછલી પકડી. માછલીએ કહ્યું, 'મને જવા દે હું માછલી નથી; હું એક પરી છું.'

માછી બ્હીધો અને તેણે તેને જવા દીધી. જ્યારે તે ઘેર ગયો ત્યારે તેની સ્ત્રીએ પૂછ્યું, 'આજે તમે કોઇ માછલી પકડી નહિ?' માછીએ કહ્યું, 'મેં એક પકડી હતી, પણ તે સાચી માછલી (ખરેખર) ન્હોતી. તે એક પરી હતી, તેથી મેં તેને પાછી દરિયામાં નાખી દીધી.'

તેની સ્ત્રીએ કહ્યું, 'તમે (તેને) કોઇ ચીજની ઇચ્છા જણાવી? (માગણી કરી)' તેણીના ધણીએ કહ્યું, 'ના, હું ભુલી ગયો.' તે સ્ત્રી મોટેથી બોલી ઉઠી, 'તમે કેવી સરસ તક ગુમાવી દીધી! એકદમ જાવ અને જો કદાચ તમે તે દેવી માછલીને ફરીથી મેળવી શકો તો જુઓ (તપાસ કરો).'

તેણે પૂછ્યું, 'હું તેની પાસે શું માગું?' તેની સ્ત્રીએ કહ્યું, 'તે ફરીને કહેજો, કે મને એક સુંદર રહેવાનું મકાન જોઇએ છે.' તેથી તે માછી સમુદ્ર તરફ પાછો ગયો. તે કાંઠે ઉભો અને બૂમ પાડી, 'દેવાંશી માછલી, ઓ દૈવી માછલી...'

તે માછલી તરતી તરતી કિનારે આવી. તેણે કહ્યું, 'તને શું જોઇએ છે?' તે માણસે કહ્યું, 'મારી સ્ત્રીને એક સુંદર મકાન જોઇએ છે.' માછલીએ કહ્યું, 'ઘેર જા, અને તું તેણીને ઝુંપડીને બદલે એક સુંદર મકાનમાં જોશે.' માછી ઘેર ગયો અને ત્યાં ઝુંપડાને બદલે એક સુંદર મકાન હતું.

તેની સ્ત્રીએ કહ્યું, 'શું આ સુંદર ઘર નથી?' માછીએ કહ્યું, 'આપણે હવે હંમેશને માટે સુખી થઇશું.' પણ થોડો વખત પછી તેની સ્ત્રી બડબડવા લાગી. તેણીએ કહ્યું, 'આ કેવું નાનકડું મકાન છે! જાવ, અને તે માછલીને કહો કે મને રહેવાને માટે એક કિલ્લો જોઇએ.' તેથી માછી કિનારે ગયો અને માછલીને બોલાવી.

તત્કાળ તે માછલી બહાર આવી અને કહ્યું, 'હું જાણું છું કે તારી સ્ત્રીને હવે કિલ્લો જોઇએ છે. ઘેર જા, અને તું તેણીને એવા એક કિલ્લામાં રહેતી જોશે.' તે માછી ઘેર ગયો. તેણે તેની સ્ત્રીને કિલ્લાના પગથીઆ (ઓટલા) ઉપર ઉભેલી દીઠી.

તેણે કહ્યું, 'હું આશા રાખું છું કે હવે તું સુખી થશે.' પણ થોડા મહીના પછી તેણી ફરી પાછી બડબડવા લાગી. તેણીએ કહ્યું, 'મને આ કિલ્લો ગમતો નથી. હું એક રાણી થવા અને મહેલમાં રહેવા માગું છું. (ઇચ્છું છું) જાવ અને એને માટે માછલીને પૂછો.'

માછી કિનારે ગયો અને ફરી વાર માછલીને બૂમ પાડી. માછલીએ કહ્યું, 'હજુ તેણી શું માગે છે?' (ઇચ્છે છે?) માછીએ કહ્યું, 'તેણી રાણી થવા અને એક મહેલમાં રહેવા માગે છે.'

માછલીએ કહ્યું, 'હવે બીજી વાર (ફરી વાર) તેણી (આકાશનો) ચંદ્રમા મેળવવાને માટે રડશે. ઘેર જા, અને તું તેણીને પાછી તેણીના જુના ઝુંપડામાં પાછી જોશે.' માછી ઘેર ગયો અને ત્યાં તેમના પુરાણા ઝુંપડાંમાં તેની સ્ત્રી હતી. તેણે કહ્યું, (પૂછ્યું) 'હું આશા રાખું છું, કે આખરે તું રાજી થઇ છે.' (તને સંતોષ મળ્યો છે.)

Composition.

(1) They lived in a small hut by the sea.

(2) He caught a fairy fish.

(3) The wife was never satisfied because her nature was quite greedy.

(4) She punished her for grumbling by making her as poor as she was before.

(5) Avarice is the root of all evils. અતિ લોભ તે પાપનું મૂળ – અથવા – Much wants all and loses all. લોભે લક્ષણ જાય.



Lessn 25 પાઠ ૨૫

What a bird thought પક્ષીએ શું ધાર્યું?

Lived (લીવ્ડ) રહેતું હતું	Blue (બ્લ્યુ) ભુરા
World (વર્લ્ડ) દુનિયા	Shell (શેલ) શંખ
To me (ટુ મી) મારે, મને	First (ફર્સ્ટ) પહેલી વાર
Made (મેઇડ) બનાવેલી, સરજેલી	Next (નેક્સ્ટ) બીજી વાર
Pale (પેઇલ) ફીક્કા	Nest (નેસ્ટ) માળો

Needed (નીડેડ) જરૂર હતી	Nest (નેસ્ટ) માળો
Thought (થૉટ) વિચાર્યું	Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં
Straw (સ્ટ્રૉ) પરાળ, ઘાસ	At last (એટ લાસ્ટ) આખરે
Covered (કવર્ડ) ઢંકાયલી	Flew (ફ્લ્યુ) ઉડી ગઇ
Fluttered (ફ્લટર્ડ) પાંખ ફફડાવીને ઉડી ગઇ	Beyond (બીયોન્ડ) ઘણે દૂર
	Really (રીઅલી) ખરેખર

પહેલીવાર (સહુથી પ્રથમ) હું એક નાના ઘરમાં રહેતી હતી, અને ત્યાં ઘણી સારી રીતે (સુખેથી) રહેતી હતી. મારે મને દુનિયા નાની અને ગોળ હતી, અને ફીકકા (ઝાંખા) ભુરા રંગના શંખની બનાવેલી હતી !

બીજીવાર હું એક નાના માળામાં રહી. બીજા કોઇની જરૂર ન્હોતી. મેં ધાર્યું (વિચાર્યું) કે દુનિયા પરાળની બનેલી હતી, અને મારી મા વડે ઢંકાયલી હતી.

એક દિવસ મને જે કંઈ જડી શકે (જાણ થઇ શકે) તે જોવા માળામાંથી પાંખ ફફડાવીને ઉડી ગઇ. મેં કહ્યું, "દુનિયા પાંદડાની બનેલી છે. હું તો આંધળી થઇ છું."

આખરે હું ઝાડોની ઉંચે ને ઉંચે ઘણે દૂર ઉડી ગઇ અને એટલા બધા (પુષ્કળ) ભુરા રંગના આકાશને જોયું. હવે હું કહી શકતી નથી કે દુનિયા ખરેખર કેવી રીતે (શાની) બનેલી છે? તમે કહી શકો છો?

Composition.

(1) It lived first in a little house.

(2) It thought so, because it had never yet chanced to come out and see any other place or thing except its own nest.

(3) It thought so, because it had never seen any other place except it.

(4) It thought so, because when it fluttered from its nest it had chanced to find plenty of leaves everywhere.

(5) It could think nothing when it saw the sky.



Lessn 26 પાઠ ૨૬

The Dhobi's Donkey ધોબીનો ગધેડો

Behar (બીહાર) સ્થળનું નામ
Owned (ઓન્ડ) ની માલીકી ધરાવતો હતો.
Donkey (ડોન્કી) ગધેડો
Sad (સેડ) દીલગીર
Master (માસ્ટર) શેઠ, માલીક
Treat (ટ્રીટ) વર્તવું
Watch (વોચ) ધ્યાન રાખવું
Carefully (કેરફુલી) કાળજીપૂર્વક
Patted (પેટેડ) પંપાળતા
Jeauols (જેલસ) અદેખો
Secret (સીક્રેટ) ભેદ
Pleases (પ્લીઝીઝ) ખુશ કરે છે
Bark (બાર્ક) ભસવું
Dance (ડેન્સ) નાચવું
Mind (માઇન્ડ) મન
Show (શો) દેખાવ
Joy (જોય) હરખ, આનંદ
Love (લવ) પ્રેમ
Made up mind (મેઈડ અપ માઈન્ડ) નિશ્ચય કર્યો
Bray (બ્રે) ભુંકવું, બરાડવું
Loudly (લાઉડલી) મોટેથી
Kicked (કીક્ડ) લાત મારી
Heels (હીલ્સ) એડીઓ
Believe (બીલીવ) માનવું
Rushed (રસ્ડ) ધસ્યો
Reared (રીઅર્ડ) ઉભું થયું
Hind (હાઇન્ડ) પાછલા
Pawed (પૉડ) પંજા માર્યા
Fore-feet (ફોરફીટ) આગલા પગ
Of caurse (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત

Knocked (નોકડ) પાડી નાખ્યો
Dust (ડસ્ટ) ધૂળ
Lick (લીક) ચાટવું
Time after time (ટાઇમ આફ્ટર ટાઇમ) વખતોવખત
Surely (સ્યોરલી) જરૂર
Instead of (ઇન્સ્ટેડ ઓફ) ને બદલે
Thrashing (થ્રેશીંગ) માર
Serve right (સર્વ રાઇટ) બરાબર બદલો મળવો
Nature (નેચર) કુદરત

એક વખત બીહારમાં એક ધોબી હતો, જે એક ગધેડા અને એક કુતરા બન્નેની માલીકી ધરાવતો હતો (જેની પાસે એક ગધેડો અને કુતરો બેઉ હતા) ગધેડો બહુ દીલગીર રહેતો કારણ કે તેના શેઠ જે પ્રમાણે કુતરા સાથે વર્તતા તે પ્રમાણે તેની સાથે વર્તતા નહિ.

ગધેડો પોતાનાં મનમાં બોલ્યો, "મારે કુતરા (નાં વર્તન) તરફ બહુજ સંભાળપૂર્વક નજર રાખવી જોઇએ, અને મારા શેઠ તેની સાથે દોસ્તી રાખે છે અને મારી સાથે કેમ નહી તે શોધી કાઢવું જોઇએ.

તેથી તે દરરોજ કુતરાની બહુ જ સંભાળપૂર્વક તપાસ લેવા લાગ્યો. અને દરેક વખતે તેમના શેઠ જ્યારે કુતરા સાથે બોલતા અથવા તેને થાબડતા (પંપાળતા) ત્યારે ગધેડો વધારે ને વધારે અદેખો થતો. (અદેખાઇથી બળી મરતો).

થોડા દિવસ પછી ગધેડાએ ધાર્યું કે મને એનો છુપો ભેદ માલમ પડી ગયો છે. તે સ્વગત બોલ્યો, "આપણા શેઠને શું ખૂશ કરે છે, તે હું જાણું છું કુતરાનું પોતાની તરફ કૂદવું અને ભસવું તેને ગમે છે. તેની આજુબાજુ તે નાચે અને ગેલ કરે (રમે) તે તેને ગમે છે. પોતાની બાજુમાં તે બેસે એ તેને ગમે છે.

ગધેડાએ પોતાના મનમાં તે યાદ કર્યું અને પછી કહ્યું, "જો આ બધા આનંદનો અને પ્રેમનો દેખાવ (નાટક) આપણા શેઠને ખુશ કરે છે, તો મારે પણ એજ રીતે તેને શા માટે ખૂશ કરવા ન જોઇએ ?

જો હું તેમ કરૂં તો તેઓ જેટલો કુતરાને ચાહે છે તેટલો જ મને પણ ચાહશે. ગધેડાને ખાત્રી હતી કે તે (પોતાની ધારણામાં) સાચો હતો અને જેમ કુતરો કરતો હતો તેમ કરવા તેણે નિશ્ચય કર્યો.

જ્યારે બીજી વખતે તેણે ધોબીને જોયો ત્યારે તેણે બની શકે તેટલે મોટેથી બરાડવું શરૂ કર્યું. પછી તેણે પોતાની એડીઓથી ઉંચા થઈ લાત મારી (એારડીઓ ઉંચે ઉછાળી) અને ધોબીની આસપાસ નાચ્યો. તે માણસ તેની આંખોએ દીઠેલો આ દેખાવ માની શક્યો નહિ.

પછી તે તેના શેઠ તરફ ધસ્યું. તેના પાછલા પગ ઉપર ઉભું થયું અને તેના આગલા પગ વડે તેને પંજા માર્યા. આથી, અલબત્ત, તે બિચારો ધોબી ધૂળમાં હડસેલાઈ પડ્યો. જેવો તે પાછો ટટાર થઈ ઉભો થવા ગયો, તેવો જ ગધેડાએ તેનું મોઢું ચાટવાનો પ્રયાસ કર્યો. તેણે વખતોવખત કુતરાને આ પ્રમાણે કરવાનો પ્રયત્ન કરતો દીઠો હતો.

જેવો તે માણસ (ધોબી) નાસી ગયો, તેવો જ તે બરાડ્યો, "હવે નક્કી મારો શેઠ મને ચાહશે" પણ જ્યારે તે તેના હાથમાં લાકડી સાથે પાછો ફર્યો ત્યારે ગધેડાને માલમ પડ્યું કે હું ખોટો (ખોટું સમજ્યો) છું. પ્રેમને બદલે તેને સારી માર પડ્યો.

પછીથી તેણે કહ્યું, 'અરે, ઠીક! આવા મૂર્ખ બનવા માટેનો મને બરાબર બદલો મળે છે. કુદરતે (આપણને) જેને માટે બંધબેસ્તા (મુકરર) કર્યા હોય તેજ ભાગ ભજવવો (તેજ રીતે વર્તવામાં) એજ હંમેશાં ડહાપણભરેલું છે.

Composition.

(1) The donkey was sad because his master did not treat him as he treated the dog.

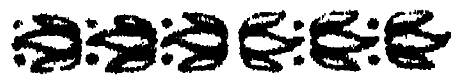
(2) He decided to watch the dog very carefully.

(3) He thought his master was pleased by the dog's jumping, barking, dancing and playing around him.

(4) He rushed at his master, reared up on his hind legs and pawed him with his fore-feet.

(5) He got a good thrashing from his master.

(6) It is always wiser to play the part for which Nature has fitted us.



Lesson 27 પાઠ ૨૭

The babes in the wood જંગલમાં બાળકો.

Ago (એગો) અગાઉ, ઉપર
Whose (હુઝ) જેના
Were Stolen (વેર સ્ટોલન) ચોરાઇ ગયા
Summer (સમર) ઉનાળો
Left (લેફ્ટ) છોડી દીધો
Wood (વુડ) જંગલ
I've=I have
Sad (સેડ) કરૂણ
Plight (પ્લાઇટ) હાલત
Went down (વેન્ટ ડાઉન) આથમી ગયો
Moon (મુન) ચંદ્રમા
Sobbed (સૉબ્ડ) ડુસકાં ભર્યાં
Sighed (સાઇડ) નિસાસા નાખ્યા
Bitterly (બીટરલી) છાતીફાટ
Were dead (વેર ડેડ) મરી ગયા
Robins (રૉબીન્સ) રાતી ચકલીઓ
Brought (બ્રોટ) લાવ્યા
Strawberry (સ્ટ્રૉબેરી) પીળચટા રંગના
Spread (સ્પ્રેડ) પાથર્યાં
Sang (સેન્ગ) ગાયું
Song (સોન્ગ) ગીત
Remember (રીમેમ્બર) યાદ કરવું, સંભારવું.

મારા વહાલા, તમે જાણો છો, કે ઘણા લાંબા વખત ઉપર બે ગરીબ નાનાં બાળકો કે જેનાં નામો મને ખબર નથી, તેઓ એક સુંદર ઉનાળાના દિવસે કેવી રીતે ચોરાઈ ગયા. (ઉપાડી જવામાં આવ્યા) અને લોકો કહે છે, એમ મેં સાંભળ્યું છે, કે તેમને જંગલમાં છોડી દેવામાં આવ્યા.

અને જ્યારે રાત પડી, ત્યારે તેઓની હાલત (એટલી બધી) ઘણી કરૂણ હતી. સુરજ આથમી ગયો હતો. અને ચંદ્રમા અજવાળું આપતો ન હતો. તેઓ ડુસકાં ભરતાં હતાં અને તેઓ નિસાસા નાખતા હતા, અને તેઓ છાતીફાટ મોટેથી રડતા હતા, અને તે ગરીબ નાના બચ્ચાંઓ, આડા પડયા, અને મરી ગયા.

અને જ્યારે તેઓ મરી ગયા, ત્યારે રાતી ચક્લીઓ એક જાતના પીળચટા રંગના ફૂળના પાંદડાઓ લઈ આવી, અને તેમની ઉપર પાથરી દીધા. અને આખો દિવસ સુધી તેઓએ તેમને આ ગીત ગાઇ સંભળાવ્યું.

"બિચારાં ગરીબ બાળકો... બિચારાં ગરીબ બાળકો...જંગલમાં... અને તમને યાદ નથી આવતા...તે જંગલમાંના બાળકો ?

Composition.

(1) This is a jungle.

(2) I see a Banyan tree and many Wheat and Juvar plants.

(3) They are babes who are stolen away and left here.

(4) They are sobbing and sighing.

(5) They are crying because they are stolen away and left all alone in such a dangerous place.

Lessn 28 પાઠ ૨૮ (Part I)

The three bears ત્રણ રીંછો

Together (ટુગેધર) ભેગાં
Pretty (પ્રેટી) સુંદર
Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ
Loud (લાઉડ) મોટો
Voice (વોઇસ) અવાજ
Order (ઓર્ડર) હુકમ
Obey (ઓબે) માનવું
Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર
Softer (સોફ્ટર) વધારે કોમળ
Fun (ફન) ગમત, રમુજ
Joke (જોક) મજાક
Squeaky (સ્કવીકી) તીણો
Hoped (હોપ્ડ) આશા રાખતું હતું
Roar (રોર) ગર્જના કરવી
Brought (બ્રોટ) લાવી આપ્યાં
Look after (લુક આફ્ટર) દેખરેખ રાખવી
Ready (રેડી) તયાર
Thief (થીફ) ચોર
Rob (રોબ) લૂંટવું
Frighten (ફ્રાઇટન) બ્હીડાવવું
Sounded (સાઉન્ડેડ) ગાજી ઉઠયું
Fierce (ફીઅર્સ) ઘાતકી, ઝનૂની
Sniffing (સ્નીફીંગ) શ્વાસ લેતો
Followed (ફોલોડ) ની પાછળ ગઇ
Grunt (ગ્રન્ટ) ગણગણવું
Breath (બ્રેથ) વાસ
Sorts (સોર્ટ્સ) જાત
Tricks (ટ્રીક્સ) ચાલાકીઓ
A little out of breath (બ્રેથ) કાંઇક બેચેન હાલતમાં
Had to have (હેડ ટુ હેવ) લેવાનું હતું, લેવાનું ઠરાવવામાં આવ્યું હતું.

એક વખત બહુ લાંબા સમય ઉપર ત્રણ રીંછો હતા, જે જંગલમાં એક સુંદર નાના મકાનમાં ભેગાં રહેતાં હતાં. એક રીંછનો બાપ હતો. તે બીજાઓ કરતા વધારે મોટો હતો અને તેનો ઘણો મોટો ઘાંટો હતો. જ્યારે તે તેના મોટા (ભારે) અવાજથી બોલતો, "આ હુકમ છે," ત્યારે બીજાઓ સમજી લેતા કે તેઓએ તે માનવો જોઇએ.

પછી ત્યાં રીંછની મા (રીંછણ) હતી. તે રીંછ કરતા ઘણી વધારે નરમ હતી અને તેણીનો અવાજ તેના (અવાજ) કરતા વધુ કોમળ હતો.

સૌથી છેલ્લું રીંછનું બાળક હતું તે નાનું હતું અને રમુજથી ભરેલું હતું. તે દરેક વસ્તુને મજાક-મશ્કરી જેવી ધારતું હતું. તેનો અવાજ તદ્દન તીણો હતો, પણ તે આશા રાખતું હતું કે એક દિવસ તે તેના બાપની માફક મોટેથી ગર્જના કરવા (બરાડવા)ને શક્તિમાન થશે.

એક દિવસ રીંછે રીંછણને કહ્યું, "મારી વહાલી, આજનો દિવસ ઘણો સુંદર છે. સૂરજ ચકચકીત પ્રકાશેલો છે, અને છતાં ન ખમી શકાય એટલો બધો તાપ પડતો નથી. હું ધારૂં છું કે આપણે જરા ફરવા માટે જઇશું."

રીંછણે કહ્યું, "બહુ સારૂ. મારે મારા કામથી સૌથી પહેલાં પરવારી લેવું જોઇએ, અને હું ટેબલ ઉપર આપણાં દુધ અને મધ ગોઠવી દઇશ, જેથી આપણે જ્યારે પાછા ફરીએ ત્યારે બધું આપણે માટે તૈયાર હોય (રહે.)."

રીંછના બાળકે તેની માને મદદ કરી અને દુધ તથા મધને માટે ત્રણ પ્યાલાં તેને લાવી આપ્યાં. રીંછને માટે એક ઘણું મોટું પ્યાલું હતું. મોટા અવાજવાળા મોટા રીંછને મોટું પ્યાલું લેવાનું હતું. રીંછણને માટે તેનાથી વધારે નાનું પ્યાલું હતું કારણ કે તે મોટા રીંછ જેટલું કદાપી ખાઇ શકતી ન હતી, અને રીંછનાં બાળક માટે એક નાનું પ્યાલું હતું.

જ્યારે તેઓ બધા બહાર જવા માટે તૈયાર થયા, ત્યારે તે નાનાં રીંછનાં બચ્ચાંએ કહ્યું, "ઘરની દેખરેખ કોણ રાખશે?"

રીંછે કહ્યું, "કોઇ નહિ. આપણે ફક્ત બહુ થોડા વખતને માટે દૂર થઇશું, અને હું નથી ધારતો કે કોઇપણ ચોર મારાં ઘર લૂંટવાની તસ્દી લે!"

તે આ પ્રમાણે એટલા તો મોટા સાદથી બોલ્યો કે તે રીંછના બાળકે વિચાર્યું કે આખા જંગલમાંના દરેકને તેણે (તે અવાજે) ગભરાવી દીધા હોવા જોઇએ. તે (અવાજ) એટલો બધો ઝનુની રીતે ગાજી ઉઠ્યો.

તેઓ દૂર ચાલ્યા ગયા. રીંછ હવાને સુંઘતું ને શ્વાસ લેતું પોતાની તરફ આમતેમ જોતું સૌથી પહેલું ગયું. (ચાલ્યું) રીંછણ ધીમે ધીમે સ્વાસ લેતી સ્વગત ગણગણતી તેની પાછળ ચાલી. રીંછનું બાળક તમામ જાતની ચાલાકીભરી રમતો રમતું બધાથી છેલ્લું ચાલતું હતું



Lessn 29 પાઠ ૨૯ (Part II)

The three bears ત્રણ રીંછો

Started (સ્ટાર્ટેડ) ઉપડ્યા
Passed (પાસ્ડ) પસાર થઇ
Goldilocks (ગોલ્ડીલૉક્સ) સોનેરી વાળના ગુચ્છાવાળી
Colour (કલર) રંગ
Pure (પ્યોર) ચોકખું
Gate (ગેઇટ) દરવાજો
Path (પાથ) રસ્તો
Right-up (રાઇટ અપ) તદ્દન સીધી, બરાબર લગોલગ
Listened (લીસન્ડ) ધ્યાન દઇ સાંભળ્યું.
Peeped (પીપ્ડ) ડોકીયું કીધું
Feel (ફીલ) લાગવું
Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખી
Tasted (ટેસ્ટેડ) ચાખી જોયું
Besides (બીસાઇડસ) એ ઉપરાંત
Just right (જસ્ટ રાઇટ) જોઇએ તેવું, માફકસર
Exactly (એકઝેક્ટલી) ચોક્કસ રીતે
Ate (ગેઇટ) ખાઇ ગઇ
Drank (ડ્રેન્ક) પી ગઇ
Enjoyed (એન્જોય્ડ) મોજકરી
Curled up (કર્લ્ડ અપ) આળસ ખાધું
Finihesd (ફીનીશ્ડ) પૂરૂં કર્યું
Meal (મીલ) ભોજન
Corner (કોરનર) ખુણો

Climbed (ક્લાઇમ્બ્ડ) ચઢી ગઈ
Rest (રેસ્ટ) આરામ
Comfortable (કમ્ફોરટેબલ) સુખકારક, સગવડવાળું
Got down (ગોટડાઉન) નીચે ઉતરી પડી
Opposit (ઓપોઝીટ) સામેના
Belonged (બીલોન્ગ્ડ) ની માલીકીની હતી.
Floor (ફ્લોર) પત્થરની જમીન
Mend (મેન્ડ) સમારવું
Gave way (ગેઇવ વે) ભાંગી ગઈ.
Stairs (સ્ટેર્સ) પગથીઆં
Upstairs (અપસ્ટેર્સ) ઉપરના ભાગમાં
Got off (ગોટ ઓફ) નીચે ઉતરી
Nearly (નીઅરલી) લગભગ
Smothered (સ્મોધર્ડ) ગુંગળાઇ ગઇ
Sank (સેન્ક) ડુબી ગઈ
Indeed (ઇન્ડીડ) ખરેખર

રીંછો ફરવા માટે નીકળી ચૂક્યાને થોડી મીનીટો થઇ કે એક નાની છોકરી તે ઘર આગળથી પસાર થઇ. તે 'ગોલ્ડન હેર' (સોનેરી વાળવાળી) કહેવાતી હતી અને કોઈ કોઇ વાર ગોલ્ડીલોકસ એટલે કે સોનાના જેવા વાળના ગુચ્છાવાળી, કારણ કે તેના વાળ ચોકખા સોનાના જેવા રંગના હતા. તેણે ઘર તરફ નજર કરી અને વિચાર્યું કે તે કેવું સુંદર છે! તેણે આમ તેમ કોઇને દીઠું નહિ, તેથી તે દરવાજાની અંદર પ્રવેશી અને બગીચાને રસ્તે થોડી આગળ વધી, અને આખરે તે બરાબર સીધી બારણા તરફ ચાલી ગઇ.

તેને શું જોઇતું હતું તે તેને પુછવા કોઈ આવ્યું નહિ. તેણે કાન દઇને સાંભળ્યું પણ અવાજ સરખો સાંભળી શકી નહિ. તેણીએ બારીમાંથી અંદર ડોકીયું કરી જોયું, અને આખરે તેણીએ બારણું ઉઘાડ્યું અને અંદર ગઈ.

તેણે ટેબલ ઉપર ત્રણ પ્યાલા મૂકેલા દીઠા, અને એકદમ ભૂખી થઈ હોય તેમ તેને લાગવા માંડયું. તે સહુથી પહેલાં બહુ મોટા પ્યાલા તરફ ગઇ. તેણીએ દુધ ચાખ્યું અને તે તેને ગમ્યું નહિ, કારણ કે તે પુષ્કળ (એટલું બધું) ગરમ હતું, અને એ ઉપરાંત તેણીને માટે જોઇએ તે કરતાં પણ વધારે મધ હતું.

પછી તેણી ટેબલને બીજે છેડે (ચકાવો લઇને) ગોળ ફરીને ગઇ, અને રીંછણે પોતાને માટે મૂકેલાં દુધ અને મધ ચાખ્યાં. તેણીને લાગ્યું કે તે પણ ઠંડા હતા. પછી તેણી સૌથી નાના પ્યાલા પાસે ગઈ અને જણાયું કે તેણીને માટે તે બરાબર જોઇએ તેવું હતું. તેણીને જેવું ગમતું હતું તેવું તે બરાબર હતું, તેથી તેણી એ તમામ મધ ખાઇ ગઈ અને તમામ દુધ પી ગઇ અને મજાહ ઉડાવી.

પોતાનું ખાણું ખતમ કર્યા પછી તે પોતાને આમ તેમ જોવા માંડી. એક ખુણામા એક મોટી ખુરસી મૂકેલી (પડેલી) તેણીએ જોઇ, તેથી તે તેમાં આરામ લેવાને ચઢી બેઠી, કેમકે તે થાકી ગયેલી લાગતી હતી. તે પોતાને બહુ અનુકુળ (સુખ સગવડવાળી) હોય એમ તેણીએ ધાર્યું નહિ, તેથી ફરી તે નીચે ઉતરી ગઈ અને સામેના ખુણામાં પડેલી (મૂકેલી) એક વધારે નાની ખુરસીમાં બેઠી.

આ રીંછણની ખુરસી હતી, પણ ગોલ્ડનહેરને માલમ પડયું કે તે તેણીને માટે જોઈએ તે કરતા વધારે નરમ હતી. તેણી ફરી પાછી નીચે કુદી પડી અને એક ઘણી નાની ખુરસી તેને જડી આવી, જે ખરી રીતે રીંછનાં બાળકની માલીકીની હતી. તેણી આ ખુરસીમાં બેસી ગઇ અને તે ભાંગી ગઇ, તેથી તેણી જમીન ઉપર બેઠી. તેણી ખુરસીને સમારી શકી નહિ, તેથી તે જેમ હતી તેમ પડતી મુકીને,

ઓરડામાંથી બહાર ચાલી ગઇ. થોડા પગથીઆંને નિહાળતાં તેણી તેમની ઉપર ચઢી.

તેણીને માલમ પડયું કે ઉપરને ભાગે ઘણા ઓરડાઓ હતા. પહેલા ઓરડામાં એક ઘણો મોટો પલંગ હતો. તેણી તે મોટા પલંગની અંદર ઘુસી ગઇ પણ જણાયું કે તેણીનું માથું જોઇએ તે કરતાં વધારે ઉંચું રહેતું હતું. ગોલ્ડનહેરે કહ્યું, "કેટલું બધું અગવડભર્યું !"! (પ્રતિકૂળ) અને તેણી પલંગમાંથી બહાર કૂદી પડી.

ત્યાર પછી તેણીએ એક વધારે નાનો પલંગ દીઠો. તેણી તેમાં કૂદીને ગઇ. અને તેણી એટલી બધી ડુબી ગઇ (નીચે ઉતરી ગઇ) કે લગભગ ગુંગળાઇ ગઇ. રીંછણને ખરેખર પોતાની પથારી બહુ નરમ હોય એ ગમતું હતું. ગોલ્ડનહેરે કહ્યું, "મને આ પથારીઓ ગમતી નથી." અને તેણી ફરી એકવાર બહાર કૂદી આવી.

પછી તેણીએ નાનો પલંગ શોધી કાઢયો, જે રીંછના બાળકની માલીકીનો હતો. આ તેણીને માટે બરાબર માફકસર હતો અને તેણી બહુ થાકેલી લાગતી હતી, તેથી તેણીએ પોતે આળસ ખાધું અને તરત જ ભર ઉંઘમાં પડી.



Lessn 30 પાઠ ૩૦ મેા (Part III)

The three bears ત્રણ રીંછેા

Walk (વેાક) ચાલવાની સહેલ
Best of tempers (બેસ્ટ ઑફ ટેમ્પર્સ) સ્વસ્થ મગજ
Fly (ફ્લાઇ) માખી
Had stung (હેડ સ્ટન્ગ) કરડી હતી
Straight (સ્ટ્રેઇટ) સીધેા
Cushions (કુશન્સ) ગાદીએા
Particular (પર્ટીકયુલર) ચેાક્કસ
Somebody (સમબડી) કેાઇક
Roared (રેાર્ડ) બરાડી ઉઠ્યેા
Nonsense (નાનસેન્સ) નકામું
Next (નેક્સ્ટ) બીજી
Crushed (ક્રશ્ડ) દબાવી દીધી, બેસાડી દીધી
Though (ધેા) જોકે
Believe (બીલીવ) માનવું
Annoying (એનેાઇંગ) મુઝવતું, ખીજવતું
Grunt (ગ્રન્ટ) નસકેારાંનેા અવાજ
Drew (ડ્રયુ) ખેંચી
Surprise (સર પ્રાઇઝ) અજાયબી
Spoon (સ્પુન) ચમચેા
Sobbeb (સેાબ્ડ) ડુસકાં ભર્યાં
Led (લેડ) દેારી લઇ ગયા
Mischief (મીસચીફ) મસ્તી
Hadf orgotten (હેડ ફરગેાટન) ભૂલી ગઈ હતી
Pillows (પીલેાઝ) તકીઆ
Angry (એન્ગ્રી) ગુસ્સાભર્યા
Hated (હેઇટેડ) ધિક્કારતી હતી
Touch (ટચ) અડકવું
Suddenly (સડનલી) એકાએક
Excitement (એકસાઇટમેન્ટ) આવેશ, ઉશ્કેરણી [ભૂત કાળ
Woke (વેાક) જગાડી Wake નેા
Frightened (ફ્રાઇટન્ડ) બ્હીધી
Luckily (લકીલી) સારે નસીબે
Guessed (ગેસ્ડ) અટકળ કરી; અનુમાન કર્યું
Family (ફેમીલી) કુટુંબ
Reached (રીચ્ડ) પહેાંચી ગયું
Nearly (નીઅરલી) લગભગ
Forest (ફેારેસ્ટ) જંગલ
All the way (ઑલ ધી વે) આખે રસ્તે

ગોલ્ડનહેરે સુઇ જવાને માટે પોતાની જાતને સુખભરી રીતે પથારીમાં ગોઠવી દીધા પછી ઘણો નજીવો સમય થયો એટલામાં પેલા ત્રણુ રીંછો તેમની સહેલગાહેથી પાછા આવ્યાં. રીંછ ખુશ મિજાજમાં (સ્વસ્થ ચિત્તનું) ન હતું. તેને નાક ઉપર એક માખી ડંખી હતી. તે સીધું પોતાની મોટી ખુરસી પાસે ગયું. તે તરતજ પાછું ઉભું થઇ ગયું કારણુ કે તેને જણાયું કે (તેમાંની) ગાદીઓ બરાબર ન્હોતી તે પોતાની ગાદીઓને માટે બહુજ ચોક્કસ હતું.

તે પોતાના મોટા ભારેખમ અવાજમાં ગરજી ઉઠયું. "કોઇક મારી ખુરસીમાં બેસી ગયેલું છે."

રીંછણુ જેવી પોતાની ખુરસીમાં બેઠી તેવી બોલી ઉઠી, "નકામું" બીજીજ મીનીટે તે પણુ પાછી ઉભી થઇ ગઇ, કેમકે તેની ગાદીઓ તમામ દબાવી દીધા (કચડી નાખી) હતી. અને તેને તે બહુજ (અગવડભરી) દુઃખદાયક લાગી.

"મારી ખુરસીમાં (પણુ) કોઇ બેસી ગએલું છે." તેણીએ આવી વાત પોતે માની શકતી ન હોય તેમ કહ્યું.

રીંછ અને રીંછણુ કંઇ વધારે કહી શકે તે પહેલાં રીંછનું બાળક તેના તીણી અવાજમાં બોલી ઉઠયું, "કોઇક મારી ખુરસીમાં બેસી ગએલું છે, અને તેને ભાંગી નાખી છે."

રીંછણે કહ્યું, "આ બહુ મઝવણુમાં મુકે એવું છે." પણુ રીંછે નસકોરાનો અવાજ કરતા પોતાની ખુરસી ટેબલ તરફ ખેંચી કેમકે તે ભૂખ્યો થયો હતો. તેની અજાયબીમાં તેને માલમ પડયું કે તેનો ચમચો તેના દુધ અને મધમાં હતો.

તે ગરજી ઉઠયો, "કોઇક મારૂં દુધ અને મધ ખાઇ ગએલું છે."

રીંછણુ બોલી ઉઠી, "કોઇક મારૂં પણુ દુધ અને મધ ખાઇ ગએલું છે." અને તેણીએ રીંછ તરફ જોયું કે હવે તે એ સંબંધી શું કરવા માગે છે. (એ સંબંધમાં તેનો શું કરવાનો વિચાર છે.)

નાનું રીંછનું બાળક રડવા લાગ્યું. તે ડુસકાં ભરતું બોલ્યું, કોઈક મારું દુધ અને મધ ખાઈ ગએલું છે, અને તેણે તે તમામ ાઇ નાખ્યું છે." રીંછનાં બચ્ચાની માએ કહ્યું, "એવું તે કોણ ાવી ગયું હશે ?

રીંછ કંઇ બોલ્યો નહિ, પણ તેને ઉપરના ભાગને રસ્તે દોરી ગયો. જ્યારે તેઓ તેમના ઘરથી દૂર ગયા હતા, ત્યારે બીજી ી મસ્તી કરવામાં આવી હતી, તે તે તપાસવા (જોવા) માગતો હતો.

રીંછ મોટેથી બરાડી ઉઠ્યો, "કોઇક મારી પથારીમાં સુઈ ગયેલું " કેમકે ગોલ્ડનહેર ફરી પાછા તકીઆઓ સીધા મુકી દેવા ોઠવવા) તદ્દન ભુલી ગઇ હતી. રીંછણ બહુજ ગુસ્સાભરેલા અવાજે ી, "કોઇક મારી પથારીમાં (પણ) સુઇ ગયેલું છે," કેમકે તે ી પથારીને જે કોઈ અડકે તેને ધિક્કારતી હતી.

એકાએક નાનું રીંછ પોતાનાથી બની શકે એટલી જોરથી ચીસ ડી ઉઠ્યું, "કોઇક મારી પથારીમાં સુઇ ગયેલું છે, અને તે આ રહી..."

તે ઉશ્કેરણીમાં આવીને એવું તો મોટેથી ચીસ પાડી ઉઠ્યું, કે ે ગોલ્ડનહેરને જગાડી મૂકી.

તેણીએ એકાએક તેની આંખો ઉઘાડી અને પોતાની અને રણાની વચ્ચે ઓરડામાં ત્રણ રીંછોને ઉભેલા દીઠા. તેણી ઘણી બ્હીધી.

તેના સારે નસીબે રીંછના બાળકનો પલંગ બારીની પાસે હતો, જે ઉઘાડી હતી. તેણી શું કરવાનો પ્રયાસ કરે છે, એની તે ત્રણે કે ધારણા બાંધે તે પહેલાં તેણી પથારીમાંથી કુદી અને બારીમાંથી ાર નીકળી ગઇ.

રીંછનું કુટુંબ બારીની પાસે પહોંચી ગયું તે દરમ્યાન તેણી ાજાની બહાર નીકળી ગઈ અને લગભગ જંગલમાં પહોંચી ગઇ ા. તે ઘરને આખે રસ્તે બહુ ઝડપથી દોડી હતી, અને તે પછી કદાપી પણ તેણી તે ત્રણ રીંછોના ઘર તરફ ગઈ નહિ.

Lessn 31 પાઠ ૩૧

Bedi and the pots બેડી અને વાસણો

Spent (સ્પેન્ટ) ગાળતો હતો.
Dreaming (ડ્રીમીંગ) ખ્યાલ કરવામાં
Instead of (ઇન્સ્ટેડ ઓફ) ને બદલે
Easily (ઇઝીલી) સહેલાઇથી
Person (પરસન) વ્યકિત
Foolish (ફુલીશ) મૂર્ખ
Potter (પૉટર) કુંભાર
Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો
Dish (ડીશ) રકાબી
Flour (ફ્લોર) લોટ
Beside (બીસાઇડ) પાસે
Made up mind (મેઇડ અપ માઇન્ડ) નિશ્ચય કર્યો
Shape (શેઇપ) આકાર
Liked (લાઇકડ) ગમતો હતો.
Best (બેસ્ટ) સૌથી
Price (પ્રાઇસ) કિંમત
Cheap (ચીપ) સસ્તાં
As usual (એઝ યુઝવલ) હંમેશ મુજબ
Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત
Buy (બાઇ) ખરીદવું
Happy (હેપી) સુખી
Tired (ટાયર્ડ) કંટાળી ગયો
Went on (વેન્ટ ઓન) ચાલુ રાખ્યું
Paid (પેઇડ) પૈસા આપ્યા
Clothes (ક્લોધ્ઝ) સીવેલા કપડા
Had chosen (હેડ ચોઝન) પસંદ કર્યું હતું.
Else (એલ્સ) બીજું
Pleased (પ્લીઝડ) ખુશ થયો
Idea (આઇડીઆ) વિચાર
Mind (માઇન્ડ) મન
Gaining (ગેઇનીંગ) નફો મેળવતા
Worth (વર્થ) કીંમતના
Excited (એકસાઇટેડ) ઉશ્કેરાઇ ગયો
Suddenly (સડનલી) એકાએક
Marry (મેરી) પરણવું
Wives (વાઇવ્ઝ) બૈરીઓ
Quarrel (કવેારલ) લડવું
Punish (પનીશ) શિક્ષા કરવી
Seized (સીઝડ) પકડી લીધી.
Waved (વેઇવ્ડ) વીંઝી, ફેરવી.
Brought (બ્રોટ) લાવ્યો

Terrible (ટેરીબલ) ભયંકર
Smashing (સ્મેશીંગ) ચુરેચુરા થતા.
Own (ઓન) પોતાની
Upset (અપ સેટ) ઉંધો વળ્યો
Dirt (ડર્ટ) કચરો
Dust (ડસ્ટ) ધૂળ
Vessels (વેસલ્સ) વાસણો
Got into trouble (ટ્રબલ) સંડોવાઇ ગયો, મુશ્કેલીમાં મૂકાયો.
Indeed (ઇનડીડ) ખરેખર
Scolded (સ્કોલ્ડેડ) ગાળો દીધી
Hard (હાર્ડ) સખત
Earn (અર્ન) કમાવું

બેડી નામનો એક માણસ તેને જે કરવાને ગમે તે તમામ ચીજો તાત્કાળીક કરી નાખવાની હોય તો પણ તેમને કરવાને બદલે તેમની ઉપર વિચાર કર્યા કરવામાંજ પોતાનો ઘણોખરો વખત ગાળતો (વીતાડતો) હતો.

તમે સહેલાઇથી જોઇ શકશો કે જે વ્યક્તિએ એમ કીધું તે ઘણીજ મૂર્ખ હતી.

એક દિવસ બેડી તેનો એક મિત્ર જે કુંભાર હતો તેની દુકાનમાં ગયો, અને આરામ લેવાને ત્યાં જમીન ઉપર આડો પડયો. તેની પાસે એક લાંબી લાકડી અને એક નાની રકાબી હતી, જેમાં તેને આપવામાં આવેલો થોડો લોટ હતો. તેણે તે લાકડી અને રકાબી જમીન ઉપર પોતાની પાસે મૂકયાં. તે ગરમાનો દીવસ હતો અને બેડી દુકાનમાં આરામ લેવા રાજી હતો.

તેણે પોતાની આજુબાજુના વાસણો તરફ નજર નાખી, અને પોતાને કયો ઘાટ (આકાર) સૌથી વધારે ગમતો હતો તેનો નિર્ણય કર્યો. તેણે તેમની કીંમત પૂછી અને તેને જણાયું કે થોડીક (ચીજો) ઘણી સસ્તી છે.

પછી હંમેશ મુજબ તેણે તર્કવિતર્ક કરવા માંડયો, અને ધાર્યું કે મને થોડાં વાસણો ખરીદવા ગમે છે પણ મારી પાસે પૈસા નથી.

તેણે આ સંબંધી લાંબો વખત સુધી વિચાર કર્યો અને પછી તેણે પોતાની લોટવાળી રકાબીને નિહાળી.

તે સ્વગત બોલ્યો, "અલબત્ત, હું આ લોટ વેચી નાખીશ અને તેના જે પૈસા મળશે, તેમાંથી થોડા વાસણો ખરીદી શકીશ."

આ વિચારે તેને લાંબો વખત સુધી સુખી બનાવ્યો, અને જ્યાં સુધી તે વાસણોથી (વાસણોના વિચારથી) કંટાળ્યો નહિ, ત્યાં સુધી તેણે એનો વિચાર કરવાનું ચાલુ રાખ્યું.

તે સ્વગત બોલ્યો, "હું વાસણો વેચી નાખીશ, અને હું તેમના જે પૈસા આપ્યા હશે તેનાથી વધારે કીંમતે તેમને વેચીશ, અને પછી હું થોડા કપડાં ખરીદીશ."

પોતે જે કપડાં ખરીદવાનો હતો તેનો વિચાર કરતો તે લાંબો સમય સુધી આડો પડ્યો. (આરામ કરતો રહ્યો) અને પોતાનો નિર્ણય કરતા તેને ઘણો લાંબો વખત લાગ્યો. આખરે તેને સૌથી વધુ સરસ જે ગમ્યું તે તેણે પસંદ કીધું હતું.

"અલબત્ત, જે મારે કરવુંજ જોઇએ, તે એ છે કે આ કપડાંઓને તેમને માટે જે પૈસા મેં આપ્યા હોય તેનાથી વધારે કીંમતે વેચવાં અને બીજી કોઇક વસ્તુ ખરીદવી."

તે આ વિચારથી ઘણો ખુશ થયો અને તેનાં મનમાં તેણે ખરીદવાનું અને વેચવાનું અને પૈસા કમાવાનું ચાલુ રાખ્યું. તેને લાગ્યું કે બહુજ ટુંક સમયમાં હું લાખો રૂપીયાનો માલીક બની ગયો છું. તે પોતાના પૈસા સંબંધી તદ્દન ઉશ્કેરાઇ (આવેશમાં આવી) જવા માંડ્યો અને એકાએક એમ કહેતો ટટાર થઇને બેઠો.

"પછી હું એક ઘર ખરીદીશ અને લગન કરીશ. અને જો મારી બૈરીઓ લડશે, તો હું મારી લાકડી આ પ્રમાણે ઉચકીશ અને આમ તેમને બધાને શિક્ષા કરીશ."

જેવો તે આ વાતોનો વિચાર કરતો હતો, તેવીજ તેણે તેની લાકડી ઉઠાવી લીધી અને તેને હવામાં વીંઝી, (ઘુમાવી) અને જેવો

તે તેને નીચે લાવ્યો, તેવોજ વાસણોના ચુરેચુરા થવાનો એક ભયાનક અવાજ થયો. તેણે તેની પોતાની રકાબી ભાંગી નાખી હતી, અને તેમાંનો લોટ કચરા ને ધૂળમાં ઉંધો વળ્યો હતો; અને તેણે ફક્ત તેની પોતાની રકાબીજ ભાંગી નાખી ન્હોતી, કિન્તુ કુંભારના પણ ઘણા વાસણો ભાંગી નાખ્યાં હતાં. તેને લીધે તે મોટી મુશ્કેલીમાં આવી પડયો કારણ કે કુંભાર ખરેખર ઘણો ગુસ્સે થયો હતો.

બેડીએ પોતે શું વિચાર કરી રહ્યો હતો, તે તેને કહ્યું, પણ કુંભારે તેમ તેને કેવળ વધુ ગાળો દીધી અને કહ્યું કે તેં જે વાસણો ભાંગી નાખ્યા છે તેની કીંમત તારે ભરી આપવી પડશે.

તેથી બેડીને તે સંબંધી (પૈસા કમાવાનો) વિચાર કરવાને પૈસા કમાવા માટે સખત મહેનત કરવી પડી.

Composition.

Once there was a man named Bedi. He spent his time in dreaming for many good things to do, but never did anything.

One day when he was lying down in his potter friend's shop, he got an idea about the flour in his dish which was placeed beside him. He went on dreaming about it. He settled in his mind to sell the flour and buy pots from its sale. Then, he would sell the pots and buy some clothes. After selling clothes at a good profit he thought he would buy something else. In this way in his mind he went on buying and selling and gaining so much money that he thought himself to be a rich man. Then he thought he would buy a house and marry many women. When they would quarrel I will punish them like this."

Thus simply in dreaming he was so excited that he really seized the stick from the ground and waved it up and down in the air. He was scolded by the potter and made to pay for the damage he had done to the useful things of the potter.



Lesson 35 પાઠ ૩૫

A conversation એક વાતચીત

Hallow (હેલેા) અહેા !
See (સી) મળવું
Please (પ્લીઝ) આનંદ ઉપજવેા, ખુશ થવું
To be away (ટુ બી અવે) બહારગામ હેાવું
Enjoyed (એન્જોય્ડ) મેાજ કરી
Thank (થેન્ક) આભાર માનવેા
Splendid (સ્પેલ્નડીડ) સુંદર
Holiday (હેાલીડે) તહેવાર
Stay (સ્ટે)ની સાથે રહેવું
Cooler (કુલર) વધુ ઠંડક
Journey (જર્ની) મુસાફરી
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશકારક
A lot (લૅાટ) પુષ્કળ
Views (વ્યુઝ) દેખાવેા
Especially (એસ્પેશીઅલી) ખાસ કરીને

Water falls (વેાટર ફાલ્સ) પાણીના ધેાધ
A number of (એ નમ્બર ઓફ) સંખ્યાબંધ
Fever (ફીવર) તાવ
Lately (લેઈટલી) તાજેતરમાં
Study (સ્ટડી) અભ્યાસ કરવેા
Hard (હાર્ડ) સખ્ત
Examination (એક્ઝામીનેશન) પરીક્ષા
Next (નેક્સ્ટ) આવતે
Get through (ગેટ થ્રુ) ફતેહમંદ નીવડવું; પસાર થવું
Hurry (હરી) ઉતાવળ કરવી
Keep (કીપ) રેાકવું, ખેાટી કરવું
Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ
Good-bye (ગુડ બાઈ) નમસ્તે

હરિઃ—અહો ! હું કૃષ્ણને ત્યાં આગળ જોઇ શકું છું. મારે એની પાસે જઇને વાત કરવી જોઈએ. સવારની સલામ કૃષ્ણ !

કૃષ્ણઃ—સવારની સલામ ! કેમ છો ?

હરિઃ—તમને મળવાથી મને કેટલો આનંદ ઉપજે છે ! (હું કેટલો ખુશ થાઉં છું) કેટલા લાંબા વખત પછી આપણે મળીએ છીએ !

કૃષ્ણઃ—હા, હું બહારગામ હતો.

હરિઃ—હું આશા રાખું છું કે તમે મોજ કરી હશે.

કૃષ્ણઃ—તમારો આભાર માનું છું. મને મજાનો તહેવાર મળ્યો હતો.

હરિઃ—સારૂ, તમે કયાં ગયા હતા ?

કૃષ્ણઃ—હું મારા કાકાની સાથે રહેવા પૂના ગયો હતો.

હરિઃ—ત્યાં ઘણું મજાનું હશે. (ગમ્મત પડતી હશે)

કૃષ્ણઃ—હા, મુંબઈ કરતાં ત્યાં ઘણી વધારે ઠંડક હતી.

હરિઃ—મુંબાઈથી પૂના જવું મને ગમે છે. મુસાફરીની ખુશકારક (આનંદદાયક) છે.

કૃષ્ણઃ—આગગાડી ઘાટ ઉપર થઈને પસાર થતી હોય ત્યારે પુષ્કળ જોવાનું હોય છે.

હરિઃ—ખાસ કરીને વરસાદના (દહાડા) માં તમને ઘણાં ફાંકડાં દશ્યો જોવાનાં મળે છે.

કૃષ્ણઃ—મેં સંખ્યાબંધ પાણીના ધોધ જોયા.

હરિઃ—મને આશા છે કે તમારા કાકા મજામાં હશે.

કૃષ્ણઃ—તેને થોડોક તાવ આવ્યો હતો, પણ ખાસ કાંઇ કહેવા જેવું નથી.

હરિઃ—હવે તેમને (વધુ) ઠીક છે ને ?

કૃષ્ણઃ—અરે. હા, ઉપકાર. તમે હમણા (અત્યારે) શું કર્યા કરો છો ? (તમારો વખત કેમ પસાર કરો છો ?)

હરિઃ—હું સખ્ત અભ્યાસ કર્યા કરૂં છું. આવતે મહિને મારી પરીક્ષા છે.

કૃષ્ણઃ—હું આશા રાખું છું કે તમે ફતેહમંદ નિવડશો. તમે અત્યારે ક્યાં જાઓ છો ?

હરિઃ—હું અત્યારે હાઇસ્કૂલ જાઉં છું. મારે વળી ઉતાવળ કરવી જોઇએ, નહિ તો મોડો પડું.

કૃષ્ણઃ—મારે તમને વધારે ખોટી કરવા ન જોઇએ. કદાચ આપણે પાછા જલદી મળીશું. નમસ્તે (સલામ.)

Composition.

Rama-Hallo! Govind! Where were you so long?

Govind-I had been to my uncle's.

Rama-Where did you go?

Govind-I went to Bombay.

Rama-It must have been nice up there.

Govind-Oh yes! There is quite a lot to see in Bombay.

Rama-What did you see in Bombay?

Govind-Fine buildings, splendid roads, electric trams and trains, lifts in big mansions, steamers near the docks and quite a lot of such other things.

Rama-Oh! How nice! I should like to be there. I would spend my Christmas holidays in Bombay next time.



Lesson 36 પાઠ ૩૬

Persevere (પર્સીવીર) ખંત રાખવી

Drive (ડ્રાઇવ) હાંકવું
Nail (નેઇલ) નખ; ખીલી
Aright (એરાઇટ) બરાબર
Hit (હીટ) મારવું
Strike (સ્ટ્રાઇક) મારવું
Might (માઇટ) બળ; શક્તિ
While (વાઇલ) જ્યારે
Iron's=Iron is
You've=you have
Will (વીલ) મરજી, ઇચ્છા
Top (ટૉપ) ટોચ, મથાળું
Climb (ક્લાઇમ્બ) ચઢવું

At the foot (એટ ધી ફુટ) પગ આગળ, નીચે, તળીએ
Gazing (ગેઇઝીંગ) ધારી ધારીને જોતાં
Get up (ગેટ અપ) ઉપર ચઢવું
Though (ધો) જો કે
Stumble (સ્ટમ્બલ) ઠોકર ખાવી
Oft (ઓફ્ટ) વારંવાર
Down cast (ડાઉન કાસ્ટ) ઉદાસીન
You'll=you will [પામવું
Succeed (સકસીડ) ફત્તેહ

છોકરાઓ ખીલી બરાબર ઠોકો. તેના માથા ઉપર ઘા મારો. (છોકરાઓ, જે કંઇ કામ કરો તે બરાબર આબાદ લાગુ પડે તેમ કરો.) છોકરાઓ, જ્યારે લોખંડ લાલ (ગરમ હોય ત્યારે તમારા સઘળા બળથી તેને (ઘા) મારો. (જોઇએ એવો ઘાટ ઘડી લ્યો.)

છોકરાઓ. જ્યારે તમને કોઇ કામ કરવાનું હોય ત્યારે તમે તે મરજીથી (પરાણે-વેઠ તરીકે નહિ) કરો. છોકરાઓ, જેઓ ઠેઠ ટોચે પહોંચવા માગે છે, તેમણે પહેલાં ટેકરી ઉપર ચઢવું જોઇએ.

નીચે તળીઆ પાસે ઉભા રહીને હે છોકરાઓ, આકાશ તરફ ધારી ધારીને તમે જોયા કરો છો. છોકરાઓ, જો તમે ચઢવાને પ્રયત્નજ કદી નહિ કરો તો તમે કેવી રીતે ઉંચે ચઢી શકશો?

છોકરાઓ, જો કે તમે વારંવાર ઠોકર ખાવ, (પછડાવ) તો પણ કદી ઉદાસીન (નાસીપાસ) થતા નહિ. છોકરાઓ, તમે ફરી ને ફરી પ્રયત્ન કરતા રહેજો અને આખરે તમે ફત્તેહ પામશો.

Lesson 37 પાઠ ૩૭

Windows બારીઓ

Still (સ્ટીલ) શાન્ત
Move (મુવ) હાલવું
Feel (ફીલ) લાગવું, માલમ પડવું
Wind (વીન્ડ) પવન
Blow (બ્લો) વાવું–ફુંકાવું
Room (રૂમ) ઓરડો
Even (ઇવન) પણ
Upword (અપવર્ડ) ઉંચે
Leave (લીવ) છોડી દેવું,
Space (સ્પેઇસ) ખાલી જગ્યા
Below (બીલો) નીચે
Colder (કોલ્ડર) વધારે ઠંડી
Should (શુડ) be હોવી જોઇએ
Air (એર) હવા
Pass out (પાસ આઉટ) બહાર નીકળવું
High up (હાઇ અપ) ઘણે ઉંચે
Low down (લો ડાઉન) ઘણે નીચે
Fresh (ફ્રેશ) તાજી
Buildings (બીલ્ડીંગ્સ) મકાનો
Holes (હોલ્સ) બાકાં
Motto (મોટો) મુદ્રાલેખ
Protect (પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરવું
Walls (વૉલ્સ) દિવાલો
Has been breathed (હેઝ બીન બ્રીધ્ડ) શ્વાસ લેવાય છે
Bodies (બોડીઝ) શરીરો
Rise up (રાઇઝ અપ) ઉંચે ચઢવું
Indeed (ઇનડીડ) ખરેખર
Wish (વીશ) ઇચ્છા હોવી
Out of doors (આઉટ ઓફ ડોર્સ) ઘર બહાર
Indoors (ઇનડૉર્સ) ઘરમાં
Keep (કીપ) રાખવું
Plan (પ્લેન) યોજના
Has been built (હેઝ બીન બીલ્ટ) બંધાયું હોય છે
Placed (પ્લેઇસ્ડ) મૂકાયલાં
Straight (સ્ટ્રેઇટ) સીધી
Through (થ્રુ) માં થઇને
Pure (પ્યોર) ચોકખી
Need (નીડ) ની જરૂર હોવી
Harmful (હાર્મફુલ) હાનીકારક
Think (થીંક) માને છે
Close (ક્લોઝ) બંધ કરવું
Sometimes (સમટાઇમ્સ) કેટલીક વાર
Cover up (કવર અપ) ઢાંકી દેવું

Health (હેલ્થ) તંદુરસ્તી	Illness (ઇલનેસ) માંદગી
Long life (લોંગ લાઇફ) લાંબી જીંદગી	Warmly (વોર્મલી) ગરમાટાથી
	Chilled (ચીલ્ડ) શરદીથી ભરેલું

હવા હંમેશાં ગતિમાન છે, તે તમે જાણો છો? દરિયાની માફક તે પણ કદી સ્થિર હોતી નથી. જ્યારે તે જલ્દી ગતિમાન થાય છે, ત્યારે આપણને તેની ગતિ માલમ પડે છે. (નો અનુભવ થાય છે.) અને આપણે કહીએ છીએ કે પવન વાય છે.

જો કે પવન વાતો હોતો નથી તો પણ ઓરડામાં હવા હંમેશાં ગતિમાન રહે છે. જ્યારે હવા ગરમ હોય છે, ત્યારે તે ઉંચે ચઢે છે. જ્યારે તે આમ કરે છે, ત્યારે જો વધારે ઠંડી હવા તેની જગ્યા ન લે તો તે પોતાની નીચે ખાલી જગ્યા રહેવા દે છે.

દરેક ઓરડામાં બહુ ઉંચે એવી જગ્યા હોવી જોઇએ કે જ્યાંથી ગરમ હવા બહાર નીકળી જાય. ઘણા નીચાણમાં એવી જગ્યા પણ હોવી જોઇએ કે જ્યાં તાજી ઠંડી હવા અંદર પ્રવેશી શકે

ઘણાં ઘરો, નિશાળો અને બીજા મકાનોમાં–દીવાલોમાં ઘણે ઉંચે આપણે બાકાં અથવા નાની બારીઓ જોઇએ છીએ.

જે હવા આપણે શ્વાસમાં લીધી હોય છે, તે ખરાબ હવા છે. આપણાં શરીરોમાંથી તે ગરમ નીકળતી (આવતી) હોવાથી, તે ઉંચે ચઢે છે. જો ઓરડામાં તે બહાર નીકળી જઈ શકે નહિ તો આપણે ફરી તેને શ્વાસમાં લઇએ છીએ. આપણે માટે ખરેખર આ ઘણું નુકસાનકારક છે.

જો લોકો મજબૂત અને તંદુરસ્ત રહેવા ઇચ્છતા હોય, તો તેમણે હંમેશાં તાજી હવા શ્વાસમાં લેવી જોઇએ. આપણે હંમેશાં ઘરની બહાર ન રહી શકીએ, પણ આપણે જ્યારે ઘરની અંદર હોઇએ, ત્યારે આપણે આપણી બારીઓ ઉઘાડી રાખી શકીએ.

સારી યોજના મુજબ જે મકાન બંધાયું હોય છે, તેને ઘણી બારીઓ હોય છે. ઓરડાની એકજ બાજુએ બધી બારીઓ રાખવી એ ઠીક નથી.

દરેક ઓરડાની બેઉ (બે) બાજુએ બારીઓ હોવી જોઇએ બારણાં એવી રીતે મુકાવાં જોઇએ કે જ્યારે બારીઓ અને બારણાં ખુલ્લાં હોય, ત્યારે ઘરમાં થઇને તાજી હવા સીધી વાઇ શકે.

આપણે ફક્ત જ્યાં તાજી હવા શ્વાસમાં લઈ શકીએ તેવીજ જગ્યાએ કામ કરવું અને રમવું જોઇએ એટલુંજ નહિ પણ જ્યાં બધો વખત તાજી હવા શ્વાસોચ્છ્વાસમાં લઈ શકીએ, ત્યાંજ આપણે સૂવું પણ જોઇએ.

રાત્રીની ચોકખી હવા પણ દિવસની હવા જેટલીજ સારી અને ચોકખી હોય છે. કેટલાક લોક એમ માને છે કે રાત્રીની હવા હાનિકારક હોય છે. તેઓ પોતાનાં તમામ બારણાં અને બારીઓ બંધ રાખે છે. કોઈ કોઈ વાર તેઓ પોતાના માથાં સુદ્ધાં ઢાંકી દે છે, અને પછી તેઓ આખી રાત ખરાબ હવા શ્વાસમાં લે છે.

જે લોકો આમ કરે છે, તેમને કદી સારી તંદુરસ્તી અને લાંબી જીંદગી (આયુષ્ય) મળી શકતી નથી. ઘણી (વારંવારની) વધારે પડતી માંદગીનું એ કારણ નીવડે છે.

આપણે આપણાં શરીરો રાત્રે ગરમાટાથી (ગરમ કપડાંથી) ઢાંકવાં જોઇએ, જેથી કરીને તેમને શરદી લાગે નહિ. આપણાં શરીરોને ઢાંકયા વગર તેમના પર આખી રાત ઠંડી હવા વાવા દેવી એ ખોટું છે.

આપણે આપણાં માથાંઓને પણ ઢાંકી દેવાં ન જોઇએ. આપણને એમ કરવાની જરૂર હોતી નથી. ના. આપણે આપણાં શરીરોનું રક્ષણ કરીએ છીએ કે જેથી કરીને તેઓ ઠંડા થઈ જાય નહિ (ટાઢ લાગે નહિ) પણ પછી આપણે આપણાથી બની શકે તેટલી તાજી હવા આવવા દઇએ છીએ.

એક સુંદર મુદ્રાલેખ છે કે :—

તમારી બારીઓ ઉઘાડો અને મોઢાં બંધ કરો.

Lesson 38 પાઠ ૩૮ (Part I)

Little Red Riding Hood નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ

Called (કૉલ્ડ) નામની
Village (વીલેજ) ગામડું
Cottage (કોટેજ) ઝુંપડી
Lonely (લોન્લી) એકલા
Grand mother (ગ્રાન્ડમધર) દાદી
Dwelt (ડ્વેલ્ટ) રહેતી હતી
Dearly (ડીઅરલી) વ્હાલથી
Loved (લવ્ડ) ચાહતી હતી
Cape (કેઇપ) ઝભ્ભો
Back (બેક) પાછળ
Hood (હુડ) બોચસો
Hung (હંગ) લટકતો
Really (રીઅલી) ખરૂં જોતાં
Cloak (ક્લૉક) ઝભ્ભો
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ
Bright (બ્રાઇટ) બુદ્ધિશાળી
Jelly (જેલી) મુરબ્બો
Set out (સેટ આઉટ) નીકળી
The wood (વુડ) જંગલ [પડી
Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ
Suddenly (સડન્લી) એકાએક
Gruff (ગ્રફ) ખોખરો
Voice (વોઇસ) અવાજ
Wolf (વુલ્ફ) વરૂ

Wood men (વુડ મેન) કઠિઆરા
To be at work (ટુ બી એટ વર્ક)
કામે લાગવું. [પીઠ ફેરવી
Turned round (ટર્ન્ડ રાઉન્ડ)
Close by (ક્લોઝ બાઇ) નજીકમાં
Show (શો) બતાવવુ
Path (પાથ) રસ્તો
Way (વે) રસ્તે
Answer (એન્સર) જવાબ આપવો
Sorry (સોરી) દીલગીર
Bridge (બ્રીજ) પુલ
Across (એક્રોસ) સામે પાર
Politely (પોલાઇટલી) વિવેકથી
Trotted away (ટ્રોટેડ અવે)
ઠેકડાં મારતું ચાલ્યું ગયું
Among (એમન્ગ) માં
Soon (સુન) જલ્દી; તરત
Lost sight (લોસ્ટ સાઇટ)
દેખાતું બંધ થયું
Narrow (નેરો) સાંકડો
Led (લેડ) દોરી લઈ જતો હતો
Far (ફાર) દૂર
Knocked (નૉક્ડ) ખખડાવ્યું.
Get up (ગેટ અપ) ઉઠવું.

Call out (કૉલ આઉટ) બૂમ પાડવી
Possible (પોસીબલ) બની
Pull (પુલ) ખેંચવું [શકે તેટલું
Soft (સોફ્ટ) નરમાશભર્યો
String (સ્ટ્રીંગ) દોરી
Fasten (ફાસ્ટન) બાંધવું
Latch (લેચ) આગળો
Wicked (વીકેડ) દુષ્ટ

Rushed (રશ્ડ) ધસી ગયું
Sprang (સ્પ્રેંગ) કુદ્યું Spring
નો ભૂત કાળ [નો ભૂત કાળ
Ate (એઇટ) ખાઇ ગયું Eat
Dress (ડ્રેસ) કપડાં પહેરવા.
To get into (ટુ ગેટ ઇન્ટુ)
Sheets (શીટસ) ચાદર [પ્રવેશવું
Chin (ચીન) હડપચી

એક વખત નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ નામે એક નાની છોકરી રહેતી હતી. ઇંગ્લાંડના એક સુંદર ગામડામાં તે પોતાની મા સાથે રહેતી હતી. આશરે એકાદ માઇલ દૂર એક એકાંત ઝુંપડામાં તેની દાદી રહેતી હતી.

આ ઘરડી બાઇ નાની લાલ રાઇડીંગ હુડને ઘણાજ વહાલથી ચાહતી હતી. તેણે તે બાળાને પહેરવા સારૂ એક મોટો લાલ ઝભ્ભો બનાવ્યો હતો. તેના પાછલા ભાગમાં એક રાતો બોચલો નીચો લટકતો હતો. તે નાની છોકરી પોતાના માથાની ઉપર આ બોચલો પહેરી (ખેંચી) શકતી.

આ રાતો ઝભ્ભો અને બોચલો ખરૂં જોતાં સ્વારી કરતી વખતે (ફરવા જતી વખતે) પહેરવાનો ઝભ્ભો હતો. તે ઉપરથી નાની લાલ 'રાઇડીંગ હુડ' એવું તેનું નામ પાડવામાં આવ્યું હતું.

તે એટલી બધી ભલી, બુદ્ધિશાળી અને માયાળુ હતી કે દરેક જણ તેને ચાહતું. એક દિવસ તેની માએ તેને કહ્યું, "તું તારી દાદી પાસે જાય અને તેમને મળે એમ હું (ઇચ્છું છું) તારી પાસે માગુ છું. તેણી માંદી છે અને હું તેણીને થોડાક મુરબ્બો મોકલવા ઇચ્છું છું.

તેથી જંગલની સામી બાજુએ (આવેલાં) દાદીમાના ઘર તરફ જવા નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ નીકળી પડી.

જ્યારે તે જંગલમાં થઈને ચાલતી હતી ત્યારે તેણે એકાએક એક ખોખરો અવાજ તેને સવારની સલામ કહેતો હોય એમ સાંભળ્યો. તેણીએ પીઠ ફેરવી (પાછી ફરી) અને એક વરૂને દીઠું.

તે (વરૂ) તેને એકદમ ખાઈ ગયું નહિ કેમકે કેટલાક કઠિયારા નજીકમાં જ કામે લાગ્યા હતા. તે બોલ્યું, "મારી સાથે આવ અને હું તને થોડાંક સુંદર ફુલ બતાવું."

નાની લાલ રાઇડીંગ હુડે જવાબ દીધો, "મારી માએ રસ્તો છોડીને જવાની ના કહી છે. મારે મારા રસ્તે ઉતાવળથી જવું જોઇએ."

વરૂએ પૃછ્યું, "તું કયાં જાય છે?"

તેણીએ જવાબ દીધો, "મારી દાદી માંદી છે અને હું તેને માટે થોડોક મુરબ્બો લઈ જાઉં છું."

વરૂએ કહ્યું, "તારી દાદી કયાં રહે છે? તેણી માંદી છે તે સાંભળીને હું બહુ દીલગીર છું. મારે તેની પાસે જઇને તેને મળવું જોઇએ."

તે બાળકીએ કહ્યું, "તેણી જંગલની સામી બાજુએ રહે છે. અને જો તમે પુલ ઉપર થઇને ખેતરની સામે પાર રસ્તાની નીચે થઇને સીધા જશો તો તમને તેનું ઘર (પોતાની મેળે ઉભેલું) ઘણી સહેલાઇથી માલમ પડશે." વરૂએ વિવેકથી કહ્યું, "હું તારો ઉપકાર માનું છું. હું અંદર જઈશ અને થોડીવારમાં તેની મુલાકાત લઈશ. નમસ્તે!"

તે ઠેકડા મારતું ચાલ્યું ગયું અને નાની લાલ રાઇડીંગ હુડે તેને તરતજ ઝાડોમાં અદ્રશ્ય થતું જોયું. જ્યારે તેણી તેને વધુ વખત જોઇ શકી નહિ ત્યારે તે વરૂ સાંકડા રસ્તાની નીચે વળ્યું. લાલ રાઇડીંગ હુડ જે રસ્તેથી જતી હતી તેના કરતાં આ રસ્તો જંગલની આથેની બાજુએ ઘણી વધારે ઝડપથી દોરી લઇ જતો હતો. તેનાથી જેટલી ઝડપથી દોડી શકાયું તેટલું તે દોડયું અને થોડી વારમાં તે ઝુંપડાના બારણા આગળ આવી પહોંચ્યું. તેણે મોટેથી બારણું ખખડાવ્યું.

તે ઘરડી બાઇ પથારીમાં હતી અને બારણાં આગળ કોણ છે તે જોવાને ઉઠી શકે તેમ ન્હોતી, તેથી તે બૂમ પાડી ઉઠી, "ત્યાં કોણ છે?"

પોતાનાથી બની શકે તેટલો નરમાશભર્યો સાદ કાઢીને વરૂએ કહ્યું, "એ તો હું નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ છું. હું તમારે માટે થોડાક મુરબ્બા લઇ આવી છું. હું અંદર આવું અને તમારી તબિયત કેમ છે તે જોઉં?"

તે ઘરડી બાઈએ જવાબ દીધો, "મારી વહાલી દીકરી, અંદર આવ. બારણાના આગળાને બાંધેલી છે તે દોરી ખેંચ અને પછી ધક્કો મારીને બારણું ખોલ અને અંદર ચાલી આવ."

તેણીએ જેમ કહ્યું તેમ તે દુષ્ટ વરૂએ કર્યું અને જેવું બારણું ઉઘડ્યું કે તરતજ તે અંદર ધસી ગયું અને તે ગરીબ ઘરડી દાદીમાની ઉપર કૂદી પડ્યું અને તેને ખાઇ ગયું. પછી તેણે બારણું બંધ કર્યું અને તે ઘરડી બાઇની ટોપી પહેરી લીધી; તેની પથારીમાં સૂઇ ગયું અને પોતાની હડપચી સુધી ચાદર ઓઢી લીધી.

Composition.

1 Little Red Riding Hood lived in a pretty village in England.

2 Her grandmother had been ill and she dwelt in a lonely cottage.

3 She made a big red cape for the little girl to wear.

4 She was a good bright and kind girl.

5 One day her mother asked her to take her grandmother some jelly.

6 She met a wolf in the forest.

7 The wolf did not eat her * then and there because some wood men were at work close by.

8 The wolf asked her to go with (to accompany) him, for he wanted to show her some flowers.

9 She told him, "My mother told me not to leave the path, and so I must hurry on my way."

10 The wolf said, "Where are you going?"

11 He then asked her where her grand mother was living and went there.

12 He knocked loudly when he got to the cottage.

13 Little Red Riding Hood was a little girl. She lived with her mother in a pretty little village in England. She was good and bright and kind and everyone loved her. One day her mother asked her to take some jelly to her grand mother. She met a wolf on the way while going to her grand mother's cottage.



* થેન એન્ડ થેર = ત્યાં ને ત્યાં તરત જ.

Lesson 39 પાઠ ૩૯ (Part II)

Little Red Riding Hood નાની લાલ રાઈડીંગ હુડ

While (વ્હૉઈલ) જ્યારે
Carry out (કેરી આઉટ) પાર પાડવું, અમલમાં મુકવું
Trust (ટ્રસ્ટ) ભરોસો રાખવો
A few (એ ફયુ) થોડી
Better (બેટર) વધારે સારૂ
Warn (વોર્ન) ચેતવણી આપવી
Reached (રીચ્ડ) પહોંચી
Tapped (ટેપ્ડ) ટકોરા કર્યા
Bad cold (બેડ કોલ્ડ) સખ્ત શરદી
Dark (ડાર્ક) અંધારા
Arms (આર્મ્સ) હાથો
Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી
Take of (ટેઇક ઑફ) કાઢી નાખવું
Seem (સીમ) લાગવું
The same (સેઇમ)ની માફક
As usual (એઝ યુઝવલ) હંમેશ મુજબ
Had drown up (હેડ ડ્રોન અપ) ઓઢી લીધી હતી

Hug (હગ) હેતથી ભેટવું
Feel afraid (ફીલ અફ્રેડ) બ્હીવા લાગવું
Move back (મુવ બેક) પાછા હઠવું
Growl (ગ્રાઉલ) ઘુરકવું
Got caught (ગોટ કોટ) સપડાઈ ગયું
Get free (ગેટ ફ્રી) છુટું થવું
Follow (ફોલો) ની પાછળ આવવું
Scream (સ્ક્રીમ) ચીસ
Raising (રેઇઝીંગ) ઉંચકીને
Axe (એક્સ) કુહાડી
Strength (સ્ટ્રેન્થ) બળ
To pick up (પીક અપ) ઉપાડી લેવું
Dried (ડ્રાઇડ) લૂંછ્યા
Tears (ટીઅર્સ) આંસુ
Dead (ડેડ) મરણ પામેલું
Safe (સેઇફ) સહીસલામત
Thankful (થેન્કફુલ) આભારી

જ્યારે તે વરૂ પોતાની દુષ્ટ તરકીબ પાર પાડી રહ્યું હતું, ત્યારે નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ જંગલમાં થઈને પોતાને રસ્તે પસાર થતી હતી. કઠિઆરા જેઓ કામે લાગ્યા હતા, તેમણે તેને તે ક્યાં જાય છે તે પૂછ્યું. તેની દાદી માંદી છે, તે સાંભળીને તેઓ દિલગીર થયા.

તેમણે પૂછ્યું, "તેં વરૂને વાત કરી?" કારણ કે તેમણે તેણીને તેની સાથે વાત કરતી જોઇ હતી.

તેણીએ જવાબ દીધો, "હા; તેણે કહ્યું કે તે જઇને તેને મળશે."

નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ પોતાને રસ્તે ચાલતી થઈ ગયા બાદ થોડીક મિનિટ પછી તે માણસોમાંના એકે કહ્યું, "વરૂ સાહેબનો મને ભરોસો નથી. હું ધારૂં છું કે હું એની ઝુંપડીએ જાઉં અને જોઉં કે ઘરડી બાઇને હવે વધુ ઠીક છે કે કેમ. વરૂ જ્યારે તેને બોલાવે ત્યારે તેને જવાબ નહિ દેવાની મારે તેને ચેતવણી આપવી જોઇએ. એ શી તરકીબ રચતો હશે તે તમે કદી નહિ જાણો."

જ્યારે નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ પોતાની દાદીને ઘેર પહોંચી, ત્યારે તેણે દરવાજા ઉપર ટકોરા કર્યા.

"ત્યાં કોણ છે?" તેણે એક ખોખરો અવાજ બોલતો સાંભળ્યો.

તેણે પોતાના મનમાં વિચાર્યું, "દાદીને સખ્ત શરદી થએલી હોવી જોઇએ." તેણીએ જવાબ દીધો, "એ તો હું નાની લાલ રાઇડીંગ હુડ. હું અંદર આવું?"

વરૂએ જવાબ દીધો, "બારણાના આગળાને બાંધેલી દોરી ખેંચ, અને પછી ધક્કો મારીને બારણું ખોલ અને અંદર ચાલી આવ."

તે નાની છોકરીને જેમ કહેવામાં આવ્યું તેમ તેણે કર્યું, અને તે અંધારા ઝુંપડામાં દાખલ થઈ ચાલીને અંદર આવી.

તે વરૂએ ઉંચે સુધી ચાદર ઓઢી લીધી હતી અને તેણી ફક્ત પોતાની દાદીના હાથના કાંડાં અને તેમની ઉંચે ટોપી જોઈ શકી. તેણીએ પોતાની ટોપલી ટેબલ ઉપર મુકી દીધી અને પોતાનો બોચલો (કાઠી) ઉતારી નાખ્યો, અને ત્યારબાદ પોતાની દાદીની પાસે વાત

કરવાને ગઈ. તેણીને લાગ્યું કે એ (દાદી) હંમેશના જેવાં બરાબર દેખાતાં નથી.

તેણીએ કહ્યું, "કેમ, દાદીમા, તમને કેવા લાંબા હાથ છે!"

વરૂએ કહ્યું, "મારી વહાલી દીકરી, તને વહાલથી ભેટવાને વધારે સરળ થઈ પડશે."

તે નાની છોકરીએ કહ્યું, "પણ તમને કેટલા બધા લાંબા કાન છે, દાદીમા?"

વરૂએ કહ્યું, "મારી વહાલી દીકરી, તને સાંભળવામાં વધારે ઠીક થઈ પડશે."

લાલ રાઇડીંગ હુડ જેને બ્હીક લાગવા માંડી હતી. તેણે કહ્યું, "પણ દાદીમા, તમને કેવી મોટી આંખો છે?"

તે વરૂએ કહ્યું, "મારી વહાલી દીકરી, તને જોવાને વધારે સારી થઈ પડશે."

ખાટલા આગળથી પાછી હઠીને તે નાની છોકરી બૂમ પાડી ઉઠી, "પણ તમને કેવા મોટા દાંત છે, દાદીમા?"

ખાટલામાંથી ઉછળીને બહાર આવવાની કોશીશ કરતાં વરૂએ ઘુરકીને કહ્યું, "તને ખાઇ જવાને વધારે સારા થઈ પડશે, મારી વહાલી દીકરી."

પણ તે ચાદરમાં જ (સપડાઈ) પકડાઈ ગયું. તે છૂટું થઇ શકે તે પહેલાં કઠિયારો અંદર ધસી આવ્યો. તે નાની લાલ રાઇડીંગ હુડની પાછળ પાછળ ઝુંપડીએ આવ્યો હતો અને તેણીની ચીસ સાંભળી હતી. પોતાની કુહાડી ઉંચકીને પોતાના સઘળા બળથી તેણે તે વરૂના માથા ઉપર ફટકારી. (નીચે ઉતારી—ઘા કર્યો)

તે નાની છોકરીને પોતાના હાથમાં ઉપાડી લઇને તેણે તેણીનાં આંસુ લૂછયાં (સુકવ્યાં). તેણે કહ્યું, "તે બદમાશ વરૂ મરી ગયું છે. રડતી નહિ, હવે તું તદ્દન સહીસલામત છે.

વરૂ વડે મારી નંખાતી નાની લાલ રાઈડીંગ હુડને પોતે ઉગારી હતી તે બદલ તે ઘણો આભારી થયો.

Composition.

1 The woodmen asked Red Riding Hood, " Where are you going ? "

2 One of them said to the others, " I do not trust Master Wolf I will go and see the old lady and warn her not to answer the wolf when he calls to see her. "

3 When the girl reached the cottage she heard a gruff voice say, " Who is there ? "

4 She thought her grandmother must have a bad cold.

5 She said, " Why, grandmother, what long arms you have ! "

6 " All the better to hug you, my dear, " was the reply.

7 She said, " What long years you have grandmother, " about long ears.

8 " All the better to hear you, my dear, " was the reply.

9 She said, " What big eyes you have " about big eyes.

10 " All the better to see you, " was the reply.

11 She said, " What big teath you have, grandmother, " about teeth.

12 " All the better to eat you up, " was the reply.

13 The wolf tried to spring out of his bed to kill her, but he got caught in the sheets, and the woodman rushed in and killed him suddenly with his axe.

Story in brief.

Little Red Riding Hood was a little girl. She lived with her mother in a pretty village in England. One day her mother asked her to take some jelly to her grand mother who was ill. The grand mother lived in a lonely cottage on the other side of the wood. Riding Hood met a wolf on the road, who asked her where she was going. He came to know from the little girl, where her grand mother's cottage was. He then went to the old lady's cottage and knocked at the door, and said it was Riding Hood with some jelly for her. The wolf pulled the string fastening the latch of the door as told by the the old lady. He then rushed in and sprang upon the old lady and ate her up. Then he shut the door and dressed himself in the old lady's cap and lay on the bed pulling the sheets up to his chin. Riding Hood met woodmen while coming to the cottage. They asked her where she was going and she told the whole thing. They asked her if she had told the wolf anything about it. She

said, 'Yes,' and the wolf liked to go and see the old lady. One of the woodmen followed the little girl for the suspected treachery. Red Riding Hood knocked at the door of her grand mother's cottage. The wolf of course asked her to pull the string of the door to get in. When the little girl got into the cottage, she was much astonished at her grand mother's long arms, ears, eyes and big teeth. The wolf tried to spring upon the little girl but was caught in the sheets and killed by the woodman who had just come up there to save the the girl. He was glad that he could save the girl from being killed by the wolf.



Lesson 40 પાઠ ૪૦. (Part I)

Cinderella સીન્ડરેલા

Happier (હેપીઅર) વધારે સુખી
Merry (મેરી) પરણવું
Widow (વીડો) વિધવા
Ugly (અગલી) કદરૂપી
Step-sisters (સ્ટેપ સીસ્ટર્સ) સાવકી બ્હેન
Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર
Jealous (જેલસ) અદેખી
Unkind (અનકાઈન્ડ) નિર્દય

Rough (રફ) હલકું
Servant (સર્વન્ટ) નોકરડી
Wait on (વેઈટ ઓન) તહેનાતમાં રહેવું
Rest (રેસ્ટ) આરામ
Chance (ચાન્સ) તક
Finish (ફીનીશ) પુરું કરવું
Task (ટાસ્ક) કામ
Rags (રેગ્સ) ચીંથરેહાલ

Was ordered (વોઝ ઓર્ડર્ડ) ફરમાવવામાં આવતું
Rich (રીચ) કીમતી
Silks (સીલ્ક) રેશમી
Cushions (કુશન્સ) ગાલીચા
Soft (સોફ્ટ) સુંવાળા
Ease (ઈઝ) આરામ
Watch (વૉચ) દેખરેખ રાખવી
Fire (ફાયર) ચુલો
Messenger (મેસેન્જર) દૂત
Message (મેસેજ) સંદેશો
Invitation (ઇન્વીટેશન) આમંત્રણ
Grand (ગ્રાન્ડ) મોટું
Family (કુટુંબ)
Party (પાર્ટી) મીજલસ
Palace (પેલેસ) મહેલ
Begged (બેગ્ડ) કાલાવાલા કર્યા
Make fun (મેઇક ફન) મજાક કરી, મશ્કરી કરી
Indeed (ઇન્ડીડ) ખરેખર
Dirty (ડર્ટી) ગંદા
Instead of (ઈન્સ્ટેડ ઓફ) ને બદલે
Different (ડીફરન્ટ) જુદું
Made sew (સો) સીવડાવવું
Crept (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી સરકી જતી
Tired (ટાયર્ડ) થાકી જતી
Worry (વરી) ચિંતા
Sun-rise (સન-રાઈઝ) સૂર્યોદય
End (એન્ડ) છેડો
To do hair (ટુ ડુ હેર) વાળ ઓળવા, બાલ સમારવા
Do best (ડુબેસ્ટ) બનતું કરવું
Clean (ક્લીન) સાફ કરવું
Carriage (કેરેજ) ગાડી
Drove off (ડ્રોવ ઓફ) હંકારી ગયા
Start (સ્ટાર્ટ) ઉપડવું

એક વખત એક માણસ હતો, જેની બૈરી (તેને) એક નાની છોકરી મુકીને મરણ પામી. તેણે વિચાર્યું કે જો તે ફરી પરણે તો તેઓ બન્ને વધારે સુખી થાય. આ વખતે તે એક એવી બૈરી પરણ્યો જે વિધવા હતી અને જેને બે છોકરીઓ હતી. આ બે દીકરીઓ ઘણી કદરૂપી હતી અને તેઓ જ્યારે તે સુંદર નમ્ર છોકરી કે જે તેઓની સાવકી બેન થતી હતી તેની નજીકમાં (ઉભી) હોય ત્યારે સૌથી વધારે કદરૂપી દેખાતી.

તે બે કદરૂપી બહેનોની મા પણ તેની દીકરીઓના જેટલીજ તે છોકરીની અદેખાઈ કરતી. આ ત્રણ સ્ત્રીઓ તેણીના તરફ ઘણી નિર્દય રહેતી અને ઘરનું તમામ હલકું (મહેનતનું) કામ તેણીની પાસે કરાવતી.

તેણી જાણે એક નોકરડી હોય એમ તેણીને કામ કરવું પડતું, અને તેણીનો બધો વખત બીજાઓની તહેનાત ઉઠાવવામાં પસાર થતો. તેણીને આરામ લેવાની ઘણીજ થોડી તક મળતી, કારણ કે જેવું તે એક કામ પૂરૂં કરી રહેતી કે તરતજ તેણીને બીજું કાંઈ કરવાને ફરમાવવામાં આવતું.

તેણીનાં કપડાં ચીથરેહાલ હતાં. જ્યારે તેણીની સાવકી મા પોતાની દીકરીઓને કીમતી રેશમી પોશાક સજાવતી. તેઓ સુંવાળા તકીયા (ગાલીચા) ઉપર ઘણા આરામથી બેસતા, પણ તે ગરીબ નાની સાવકી બેનને ફક્ત એક સખ્ત બાજટ (સ્ટુલ) મળી શકતું, જેના પર તે બેસતી અને ચૂલા ઉપરના વાસણની દેખરેખ રાખતી. તેઓ હંમેશાં તેણીને રાખોડીની અંદર (રાખોડીવાળી જગામાં) બેસવા મોકલતા, તેથી તેઓ તેને સિન્ડરેલા કહેતા.

એક દિવસ તેઓ બધી ઘણી ખુશ થઈ, કારણ કે શાહજાદા પાસેથી સંદેશો લઈને એક દૂત આવ્યો હતો. સિન્ડરેલાને જ્યારે માલમ પડ્યું કે મહેલમાં ભવ્ય મિજલસ માટેનું કુટુંબને તે એક નિમંત્રણ (આવ્યું) છે, ત્યારે તેણી બીજાઓની જેટલીજ રાજી થઈ. તેમ છતાં તરતજ તેણીને ખબર પડી કે તેને ઘેર રહેવા દેવામાં આવવાની છે.

તેણીએ કાલાવાલા કર્યા, "અરે, મને જરૂર તમારી જોડે આવવા (સામેલ થવા) દો; પણ તેઓ બધી હસી અને તેણીની મશ્કરી કરી.

તેઓએ કહ્યું, "તને અમારી સાથે આવવા દઈએ, ખરેખર! તું તારા ગંદા જૂનાં કપડાંમાં મહેલમાં ઘણી સુંદર દીપે!"

સિન્ડરેલા વધુ કંઈજ બોલી નહિ. તેણીએ જાણ્યું કે, એમાં કાંઈ સાર નથી. પણ તેણીને લાગ્યું કે, તેઓના બધા રેશમી પોશાકમાંથી મારા 'ગંદા જૂના કપડાં'ને બદલે મારે માટે કંઈક તેમને મળી આવ્યું હોત!'

દિવસોના દિવસો સુધી તે બહેનો અને તેમની માએ બીજી કોઈ બાબત વિષે વાત કરી નહિ. પહેલાં તેઓ કહેતી કે અમે આ પહેરીશું અને પછી અમે પેલું પહેરીશું; ત્યારબાદ તેઓ કાંઈક તદ્દન જૂદું જ લઈ આવવાને સિન્ડરેલાને શહેરના બીજે છેડે દોડાવી મુકતી. તેઓ તેણીની પાસે સવારથી રાત લગી સીવડાવતા અને જ્યારે તેણી ધીમેથી પથારીમાં સરકતી, ત્યારે તેણી પોતાના સઘળાં કામકાજ અને ચિન્તાથી લોથપોથ થઈ જતી.

જ્યારે એ મહાન દિવસ આવી પહોંચ્યો, ત્યારે તેણીને સૂર્યોદય પહેલાં ઉઠવું પડયું. છેક છેલ્લી ઘડીએ તેઓને નવાં રેશમ (રેશમી કાપડ) ની જરૂર પડી અને શહેરના બીજા છેડે જઇને પાછા આવવામાં સવારનો બધો વખત નીકળી ગયો. ત્યાર બાદ તેણીને તેઓના વાળ હોળવા પડ્યા.

જો કે તેઓ તેણીના તરફ આટલી બધી નિર્દય બની હતી, તેમ છતાં સિન્ડરેલાએ તેમને દેખાવડી બનાવવાને પોતાથી બનતું કર્યું પણ તેમને કોઇ પણ ખૂબસુરત બનાવી શકે તેમ નહોતું.

આખરે તેઓ તૈયાર થયાં અને સિન્ડરેલાને ઘર સાફસુફ કરવાનું સોંપીને (કરવા રહેવા દઇને) તેઓ ગાડીમાં દાખલ થયાં અને મહેલ તરફ હંકારી ગયાં.

ગરીબ નાની સિન્ડરેલાએ તેમને ઉપડતાં નીરખ્યાં અને પછી તે રડવા માંડી. ફક્ત એકવારને માટે પણ તેઓની સંગાથે જવાનું તેને કેટલું બધું ગમ્યું હોત!

Composition

1 The man's second marriage was a great trouble. He had married a widow with two daughters. Of course his first wife left him a little daughter, who was much illtreated by her step-mother and step-sisters.

2 Cinderella was treated very badly by her step-mother and step-sisters who were very unkind to her and made her do all the rough work of the house.

3 When the invitation came from the prince, Cinderella also wished to go to the grand party at the palace along with her mother and sisters but they refused to take her with them.

4 When the day of the party arrived, Cinderella was made to get up before sunrise and made to do all their menial work. She was sent to buy fresh silk for them, and then she had to dress their hair. Though they refused to take her with them, Cinderella did her best to make them look beautiful. When her step-mother and step-sisters got into the carriage and drove off to the palace, Cinderella cried much.

5 Cinderella was the little daughter of the man by his first wife. When he married a widow with two daughters, Cinderella became very unhappy. She was made to work hard in the house like a servant and was much illtreated by her step-mother and step-sisters. They went to a grand party at the palace leaving Cinderella at home to do the menial work of cleaning the house.



Lesson 41 પાઠ ૪૧ (Part II)

Cinderella સીન્ડરેલા

Sweet (સ્વીટ) મધુર
Surprise (સરપ્રાઇઝ) અજાયબી
Smiling (સ્માઇલીંગ) હસતી
Fairy (ફેરી) પરી
God mother (ગૉડ મધર) ધર્મની માતા
Pleased (પ્લીઝડ) ખુશ થઈ
Patience (પેશન્સ) ધીરજ
Put up with ખમવું, સહન કરવું
Troubles (ટ્રબલ્સ) મુસીબતો
Reward (રીવોર્ડ) ઇનામ
To-night (ટુ નાઇટ) આજે રાત્રે
Alter (ઓલ્ટર) બદલવું
Melon (મેલન) તરબુચ
Garden (ગાર્ડન) બગીચો
Picked (પીકડ) તોડી લીધું
Roundest (રાઉન્ડેસ્ટ) સૌથી વધારે ગોળ
Find (ફાઇન્ડ) જડવું
Happen (હેપન) બનવું
Scoop (સ્કુપ) કોતરી કાઢવું
Rind (રીન્ડ) બહારની છાલ
Stood (સ્ટુડ) ટેકવ્યું
Wand (વૉન્ડ) જાદુઇ લાકડી

Instantly (ઇન્સ્ટન્ટલી) તરત જ
Turn (ટર્ન) બદલાઇ જવું
Set free (સેટ ફ્રી) છૂટા કરવા
Come of પરીણામ આવવું
Kind hearted (કાઇન્ડ હાર્ટેડ) દયાળુ અંતઃકરણવાળા
Bring (બ્રીન્ગ) લાવવું
In front of (ઇન ફ્રન્ટ ઓફ) ની સામે
Lifted (લીફ્ટેડ) ઉંચું કર્યું
Prancing (પ્રેન્સીંગ) થનગનતો
Lovely (લવલી) મજાના
Draw (ડ્રૉ) ખેંચવું
Drive (ડ્રાઇવ) હાંકવું
Coachman (કોચમેન) ગાડી હાંકનાર
Handsome (હેન્ડસમ) દેખાવડો
Seat (સીટ) બેઠક, જગ્યા
Climbed into (ક્લાઇમ્બડ ઇન ટુ) અંદર ચઢી બેઠો
Gathered up (ગેધર્ડ અપ) પકડી લીધી
Foot men (ફુટ મેન) ગાડીની પાછળ ઉભા રહેતા સ્વારો

Timidly (ટીમીડલી) શરમાળતાથી
Lizard (લીઝાર્ડ) ગરોળી
Cleverly (ક્લેવરલી) હોશિયારીથી
Clasp (ક્લેસ્પ) એકેક સાથે જોડી દેવા
Seemed (સીમ્ડ) લાગતું હતું
Hidden (હીડન) છુપું
Need (નીડ) જરૂર હોવી
Take off (ટેઇક ઓફ) ઉતારી નાખવા
Robes (રોબ્ઝ) ઝભ્ભા
Sewn (સોન) સીવેલાં-જડેલાં
Jewels (જ્વેલ્સ) રત્નો
Slippers (સ્લીપર્સ) સપાટ
Worn out (વોર્ન આઉટ) ઘસાઇ ગએલાં
Replace (રીપ્લેઇસ) અદલબદલ થવું
Tiny (ટાઇની) નાજુક
Last words (લાસ્ટ વર્ડ્સ) છેલ્લા શબ્દો
Advice (એડવાઇસ) શીખામણ
Remember (રીમેમ્બર) યાદ રાખવું
Clock (ક્લોક) ઘડિયાળ
Strike (સ્ટ્રાઇક) ટકોરા વાગવા
Directly (ડાયરેકટલી) તરતજ
Mid-night (મીડ નાઇટ) મધરાત

જ્યારે સીન્ડરેલા પોતાના સખ્ત બાજટ ઉપર દીલગીરીભેર આંસુભરી આંખોએ બેઠી હતી, ત્યારે “ શું થયું છે (બાબત બની છે)” એમ કહેતો એક મધુર (માયાળુ) અવાજ તેણીએ ઓચિંતો સાંભળ્યો.

તેણીએ આસપાસ નજર કરી અને તેણીએ અજાયબી વચ્ચે એક એવી ખુબસુરત નાની બાઇને પોતાની તરફ હસતી દીઠી

તે નાની બાઇએ કહ્યું, ‘ તેં કદી મને અગાઉ જોઇ નથી પણ હું તારા વિષે તમામ હકીકત જાણું છું. હું એક પરી છું અને તારી ધર્મ માતા છું. તારી નિર્દય સાવકી મા અને તેની દીકરીઓ સંબંધી સઘળી વાત હું જાણું છું. જે ધીરજ (ધૈર્ય) સાથે તેં સઘળી મુસીબતો સહન કરી છે તે જોઇને હું ખુશી થઇ છું. હવે તને તારૂં ઇનામ મળવાનું છે. આજે રાત્રે તું મહેલમાં જવા માગે છે, શું તું નથી માગતી ?

સિન્ડરેલાએ કહ્યું, "અરે હા, હું એમ માગુ છું. તેઓ ગાડીમાં ગયા છે તેથી હું કેવી રીતે જઈ શકું? વળી મારાં કપડાં પણ જૂનાં અને ગંદાં છે."

તે નાની બાઇએ કહ્યું, "મારી બાળકી, આપણે એ બધું સત્વર (સપાટામાં) બદલી નાખીશું. બાગમાં દોડી જા અને મને એક તરબુચ લાવી આપ." સિન્ડરેલાએ જલદી જેમ તેને કહેવામાં આવ્યું તેમ કર્યું અને બાગમાં જઇને તેને જડી શકયું તેવું સૌથી મોટામાં મોટું અને સૌથી વધારે ગોળ એક તરબુચ તોડી લીધું. મહેલ જવામાં તરબુચ કેવી રીતે કોઈ પણ રીતે ઉપયોગી થઇ પડવાનું હતું, તેનો ખ્યાલ તેને થઇ શકતો ન હતો, (તેની તે કલ્પના કરી શકતી ન હતી) પણ પછી તેની ધર્મ માતા પરી હતી અને તેથી ગમે તે (ચમત્કાર) બને (બનવા પામે.)

તેની ધર્મ માતાએ તે તરબુચ લીધું અને અંદરની બાજુએથી તમામ (ગર) કાતરી નાંખ્યું, જેથી ફક્ત ઉપલી છાલજ બાકી રહી. પછી તેણી દરવાજાની બહારની બાજુએ જમીન પર તેને ટેકવી પોતાની જાદૂઈ લાકડી વડે તેને અડકી. તરતજ તે તદ્દન સોના ને ચાંદીની એક સુંદર ગાડીમાં પલટાઈ ગયું. (તેની સુંદર ગાડી બની ગઈ)

તે પરી ધર્મ માતાએ કહ્યું, "હવે આપણે થોડા ઘોડા જોઇએ છે. તેં કોઇ ઉંદરો આજે પકડયા છે કે કેમ તે મને જોવા દે."

સિન્ડરેલાએ કહ્યું, "અરે હા, ડોળવાદમાં મેં છ (ઉંદર) પકડયા છે, પણ બીજાઓ મહેલમાં જાય તે પછી તેમને છુટા કરવાના ઇરાદાએ મેં તેમને રાખ્યા (રાખી મૂકયા) હતા. તે ગરીબ બીચારાં પ્રાણીઓને હું મારી નાખવા માગતી ન હતી."

તેની ધર્મ માતાએ કહ્યું, "માયાળુ અંતઃકરણવાળા થવાનું પરિણામ કેવું આવે છે (થવાથી શો લાભ થાય છે) તે હવે તું જોશે. તે ઉંદરોને અહિં લાવ."

સિન્ડરેલાએ પોતાને જેમ કહેવામાં આવ્યું તેમ કર્યું અને ગાડીની સામે જમીન ઉપર કોળવાઇને મૂકી. પછી તેણે કોળવાઇનું નાનું બારણું ઉંચું કર્યું અને જેવો દરેક ઉંદર બહાર દોડી આવ્યો, તેવીજ તે પરીએ તેને પોતાની જાદુઇ લાકડી અડકાડી અને તે એક સુંદર થનગનતા ઘોડામાં રૂપમાં ફેરવાઇ ગયો. તેણે એ તમામ છ એ ઉંદરોને આ મુજબ કર્યું, જેથી કરીને સિન્ડરેલાની ગાડીને ખેંચી જવાને છ સુંદર ઘોડા મળી રહ્યા.

તે નાની બાઇએ કહ્યું, "હવે તે ઘોડાઓને હાંકવાને આપણને હાંકનાર જોઇએ. જા અને જો, કે કોળવાઇમાં એકાદ ઉંદર છે કે કેમ!"

ત્યાં હતો. તે વળી એક એવો મોટો જાડો ઉંદર હતો. તેને જેવો જાદુઇ લાકડીનો સ્પર્શ લાગ્યો કે, તરતજ તે ફેરવાઇને સૌથી દેખાવડો હાંકનારો બની ગયો. તે છ ઘોડાઓની પાછળની પોતાની બેઠક ઉપર ઝટ ચઢી બેઠો. પોતાની આખી જીંદગીભર છ ઘોડા હાંકવાને ટેવાયેલો હોય તેમ તેણે લગામ પકડી લીધી.

સિન્ડરેલાએ શરમાળપણે કહ્યું, "સ્વારોને માટે શું?" તેની ધર્મ માતાએ કહ્યું, "હું બરાબર તેમના વિષે જ વિચાર કરતી હતી. ફરીથી બાગમાં જા અને દિવાલ ઉપર તને છ ગરોળીઓ મળી આવશે. તેમને બધીને પકડજે અને તેમને અહિં લઇ આવજે."

સિન્ડરેલાએ સપાટાબંધ હોશિયારીથી પોતાને કહેવામાં આવ્યું હતું તેમ કર્યું. નાની પરીએ જેવો પોતાની જાદુઇ લાકડીથી દરેકને સ્પર્શ કર્યો કે તરતજ તે બદલાઇને એક સુંદર ઉંચો સ્વાર બની ગયો, અને ગાડીની પાછળ પોતાની જગ્યાએ ઉભો રહ્યો. એકે ગાડીનું બારણું ખોલ્યું અને તેની પાસે ઊભો.

તે પરીએ કહ્યું, "ત્યાં, મારી બાળકી, તારી ગાડી તારે માટે ખોટી થાય છે. (રાહ જોતી થોભેલી છે). તું તેનાથી રાજી થઇ છે?"

પોતાના હાથ ભીડી દઈને સિન્ડરેલાએ કહ્યું, "અરે હું (રાજી) થઈ છું. પણ ..પણ..."

તેની ધર્મ માતા કે જેનાથી કાંઈ છૂપું રહ્યું હોય એમ લાગતું ન્હોતું, તેણે કહ્યું, "તું તારાં કપડાંને વિષે વિચાર કરે છે. તારે તે ઉતારી નાખવાની જરૂર નથી." તેણી પોતાની જાદૂઈ લાકડીવડે તેમને ફક્ત અડકી અને તેઓ રત્નોથી જડેલાં સોનાના કપડાંના ઝભ્ભામાં પલટાઈ ગયાં. સૌથી છેલ્લી તેણી તેની જૂની ઘસાઈ ગયેલી સપાટને અડકી અને તે બદલાઈને તેની જગાએ નાજુક કાચની સપાટ થઈ ગઈ.

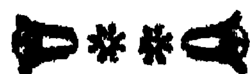
પછી સિન્ડરેલાએ પોતાની માયાળુ પરી ધર્મમાતાને છેલ્લી સલામ કરી અને શીખામણના આ છેલ્લા શબ્દોને ધ્યાનમાં લેતી ગાડીમાં બેસી ચાલતી થઈ ગઈ.

પોતાની જાદૂઈ લાકડી ઉંચી કરીને તે પરીએ કહ્યું, "યાદ રાખજે, ઘડીઆળમાં બારના ટકોરા પડે તે પહેલાં તારે મહેલ છોડીને ઘેર પાછું આવી રહેવું જોઈશે. મધરાતે ઘડીઆળમાં ટકોરા થાય કે તરતજ ગાડી ફરીથી તરબુચ બની જશે અને ઘોડાઓ ઉંદરો થઈ જશે. હાંકનારો પાછો હતો એવો જાડો ઉંદર થઈ જશે, સ્વારો ગરોળીઓ થઇ જશે અને તું તારા અસલ પહેરવેશમાં ફેરવાઇ જશે."

Composition

When Cinderella was crying piteously, a fairy suddenly stood smilingly before her and promised to help her in going to the palace to take part in the grand party. She asked Cinderella to run into the garden and bring her a melon. Cinderella did as she was told and brought the melon. The fairy godmother scooped out all its inside and

stood it on the ground and touched it with her magic wand. It was at once turned into a fine coach of silver and gold. Then she asked her to bring the trap of six mice. Cinderella put the trap on the ground in front of her and lifted the trap-door. As each mouse ran out the fairy turned him into a fine prancing horse by touching him with her wand. Then she again asked Cinderella to bring a rat from the rat-trap. He too turned into a most handsome coachman as soon as he felt the touch of the fairy's magic wand. He soon climbed into his seat behind the six horses. Then the fairy asked her to bring six lizards from the wall of the garden whom she turned into handsome footmen. Thus the fairy made her Coach quite ready, but Cinderella needed better clothes. The fairy touched her old clothes with her wand and they were at once turned into robes of cloth of gold sewn with jewels. Her slippers also turned into those of glass. Before she left her fairy godmother in this wonderful coach, she advised her to be home again before the clock struck twelve.



Lesson 42 પાઠ ૪૨ (Part III)

Cinderella સીન્ડરેલા

Guests (ગેસ્ટસ) મહેમાનો
Head (હેડ) ટોચ, મથાળું
Stairs (સ્ટેર્સ) દાદર
Receive (રીસીવ) આવકાર આપવો, સ્વાગત કરવું.
Strange (સ્ટ્રેન્જ) અદ્‌ભુત
Princess (પ્રીન્સેસ) શાહજાદી
Lovely (લવ્લી) ખુબસુરત
Wonderful (વન્ડરફુલ) આશ્ચર્યભરી
Forward (ફોરવર્ડ) આગળ
Led (લેડ) દોરી લઇ ગયો
Guest-room (ગેસ્ટ રૂમ) સ્વાગત-હૉલ; પરોણાગત કરવાનો ઓરડો
Great (ગ્રેઇટ) વિશાળ, ભવ્ય
Band (બેન્ડ) વાજું
Sight (સાઇટ) દેખાવ
Glittering (ગ્લીટરીંગ) ચમકતી
Stare (સ્ટેર) તાકીતાકીને જોવું
Different (ડીફરન્ટ) જુદી
Person (પરસન) વ્યક્તિ
Crying (ક્રાઇંગ) રડતી
Still (સ્ટીલ) તેમ છતાં

Chief (ચીફ) મુખ્ય
Pleased (પ્લીઝડ) ખૂશ થયા
Admired (એડમાયર્ડ) વખાણ કર્યાં, તારીફ કરી
Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર
Enjoyment (એન્જોયમેન્ટ) મોજમજા, આનંદ, હર્ષ
Was at height (હાઇટ) પૂરબહારમાં હતી, પૂરી જામી હતી
Quarter (ક્વૉર્ટર) પા
Delay (ડીલે) ઢીલ
Without (વીધાઉટ) વગર
Rose (રોઝ) ઉભી થઇ ગઇ Rise (રાઇઝ)નો ભૂતકાળ
Farewell (ફેરવેલ) છેલ્લી સલામ
Bow (બાઉ) નમન કરવું
Rest (રેસ્ટ) બાકીના
Beauty (બ્યુટી) સુન્દરતા
Repeat (રીપીટ) ફરીથી બોલવું
Sighed (સાઇડ) નીસાસો નાખ્યો
Lend (લેન્ડ) ધીરવું, ઉછીનું આપવું
Nonsense (નોનસેન્સ) અક્કલ વગરની

Yours=your clothes
Surprise (સરપ્રાઇઝ) અજાયબ થવું. નવાઇ પામવું
Smile (સ્માઇલ) મોં મલકાવવું
Party (પાર્ટી) મિજલસ
Unknoun (અનનોન) અજાણી
appear (એપીઅર) દેખાવ દેવો
Richly (રીચલી) ભારે કીમતની
Charmingly (ચાર્મીન્ગલી) મોહ પમાડે તેમ, મધુરતાથી
Dismay (ડીસમે) નાઉમેદ થવું
Follow (ફોલો) પીછો પકડવો, ની પાછળ દોડવું
overtake (ઓવર ટેઇક) પકડી પાડવું
Finished (ફીનીશ્ડ) ખલાસ થયા

સઘળા મહેમાનો મહેલમાં આવી ગયા હતા, અને દાદરના મથાળાની જગ્યા કે જ્યાં તે શાહજાદો તમામ (મહેમાનો)ને આવકાર આપવા ઉભો હતો તે જગ્યા તેણે છોડી દીધી હતી. પછી તેને ખબર મળી (કહેવામાં આવ્યું) કે એક અજાયબીભરી સોનાની ગાડીમાં બેસીને એક અજબ અને સહુથી ખુબસૂરત એવી શાહજાદી પધારી છે. શાહજાદો તેનું સ્વાગત કરવાને માટે સામે ગયો અને તેને લાગ્યું (તેણે ધાર્યું) કે તેણે આટલી બધી ખુબસૂરત (શાહજાદી) બીજી કોઇને પણ કદી દીઠી નહોતી. જ્યારે તે તેણીને મહેમાનોનું સ્વાગત કરવા માટેના વિશાળ ઓરડામાં (હાથ પકડીને) દોરી લઇ ગયો, ત્યારે વાજું પણ વાગતું બંધ પડી ગયું, કારણ કે ઝગઝગાટ મારતી (ચમકતી) શાહજાદીના દેખાવે (મોઢાનાં નૂરે) દરેકને તેના (મોઢા) તરફ તાકી તાકીને જોતા કરી દીધા હતા.

સિન્ડરેલાની બે સાવકી બેનો તેણીને બીલકુલ ઓળખતી ન હોતી, કેમકે, જે ગરીબ, ગંદી, નાની છોકરીને તેઓએ રડતી ઘેર છોડી હતી, તેનાથી આ ઘણી જુદીજ વ્યક્તિ હતી. તેણી તેમની પાસે બેઠી પણ ખરી અને તેમની સાથે વાત કરવા લાગી, અને તેમ છતાં તે કોણ હતી તે તેમણે જાણ્યું નહિ.

સિન્ડરેલા સાંજની મુખ્ય મહેમાન હતી. બધો વખત શાહજાદો તેણીની પાસેજ માત્ર બેઠો એટલુંજ નહિ પણ તેના બાપ અને મા-

રાજા અને રાણીએ સુદ્ધાં પોતે તેણીને જોઇને કેટલા બધા રાજી થયા હતા તે તેણીને સૂચવ્યું. બીજા કોઇના કરતાં યે તેણીની સાથે તેમણે વધારે વાતચીત કરી.

તે બે બહેનોએ પણ બીજા દરેક જણના જેટલીજ તે અદ્‌ભુત શાહજાદીની તારીફ કરી. તેણીએ તેમની સાથે વાતચીત કરી તેનો ખ્યાલ કરીને તેઓ ઘણી ખૂશ અને મગરૂર થઇ. (તેના વિચાર માત્રથી તેમને આનંદ અને ગર્વ ઉપજ્યો.)

જ્યારે આનંદ-ઉત્સવ પૂર બહારમાં હતો, અને શાહજાદો સિન્ડ-રેલાને તેણીનો મહેલ ક્યાં છે, તે પોતાને જણાવવા પૂછતો હતો, ત્યારે તેણીએ ઘડીઆળમાં પોણા બારનો ટકોરો વાગતો સાંભળ્યો. એકદમ તેણીને પોતાની ધર્મ માતાના શબ્દો સાંભરી આવ્યા. વગર ઢીલે તેણી ઉઠી અને શાહજાદાની વિદાય લીધી. તેણીએ રાજા અને રાણી તેમજ બાકીના મહેમાનોને નમન કર્યું અને પોતાની સોનેરી બગીમાં બેસીને ચાલી (હંકારી) ગઇ.

જ્યારે તે બે બહેનો મહેલથી ઘેર આવી પહોંચી, ત્યારે તેઓના સુંદર પોશાક ઉતારવામાં તેમને મદદ કરવા સારૂ સિન્ડરેલા રાહ જોતી હતી. ખૂબસુરત શાહજાદી અને તેના ઝળહળતા ઝભ્ભા અને ઝવેરાતની સુન્દરતા સિવાય બીજા કશા વિષે તેઓ વાત કરી શકયાં નહિ. તેઓની સાથે શાહજાદીએ વાત કરતાં જે બધું કહ્યું હતું તે બધું તેમણે ફરીથી બોલી બતાવ્યું.

સીન્ડરેલાએ નિસાસો નાખીને કહ્યું "હું ઇચ્છું છું, કે હું તેને જોઇ શકું અને તેની સાથે વાતચીત કરી શકું."

તેમણે જવાબ દીધો, "એ તો બહુ સારી વાત થાય! તારા ગંદા કપડામાં કોઇ શાહજાદી કદી તારી સાથે વાત કરવાનું પસંદ કરે નહિ! (વાત કરવા માગેજ નહિ)"

"ત્યારે મને થોડાક તમારાં (સારાં કપડાં) ઉછીના આપો!" સિન્ડરેલાએ કહ્યું.

તેઓએ કહ્યું, "આવી અક્કલ વગરની વાત ન કર. તું કદી પણ રાજાના મહેલમાં જશે નહિ." સિન્ડરેલાને છાની મ્હોં મલકાવતી જોઇને તેઓ ઘણી અજાયબ થઈ.

બીજે દિવસે શાહજાદાએ ફરીથી સાંજના મિજલસ રચી, અને બરાબર પહેલાંની માફકજ સિન્ડરેલાએ પોતાની બે બહેનોને પોશાક પહેરવામાં મદદ કરી અને મહેલે જવા માટે ઉપડતી તેમને દીઠી. ેઓ ત્યાં આવી પહોંચી પછી તરતજ તે અજાણી શાહજાદીએ ત્યાં ખાવ દીધો અને આ વખતે તેણીએ અગાઉ (ગઇ કાલ) કરતાં યે ુ કીમતી પોશાક પહેર્યો હતો.

શાહજાદો કદી તેની પાસેથી ખસ્યો નહિ અને તેણીની સાથે એવી મોહક ઢબથી વાત કીધી કે ઘડીઆળમાં પોણાબારનો ટકોરો ાગતો તેણીએ કદી સાંભળ્યો નહિ.

જેવા ઘડીઆળમાં બારના ટકોરા વાગવા માંડયા કે તરતજ ણીએ ઘડીઆળ તરફ જોયું અને મધરાત થયેલી જોઇને (જાણીને) ણી નાઉમેદ થઇ.

એક શબ્દ સરખો પણ ઉચ્ચાર્યા વગર તે શાહજાદા પાસેથી ાડી ગઇ, કે જેણે (શાહજાદાએ) તેણીનો પીછો પકડયો (પાછળ ડયો) છતાં તેણીને પકડી પાડી શક્યો નહિ. મોટા દાદર ઉપરથી યારે તેણી દોડતી ઉતરી ત્યારે તેણીનો એક નાનો કાચનો સ્લીપર ઓડી પડયો, પણ તેણી તેને (પાછો લેવા) માટે થોભી નહિ. જેવી મહેલને દરવાજે પહોંચી કે તરતજ ઘડીઆળમાં બારના ટકોરા ાગતા બંધ થઇ ગયા. તરતજ તેણી પાછી પોતાના તમામ જૂનાં પડામાં પલટાઇને ઉભી રહી, અને તેણીને ઘેર પહોંચાડવા માટે ગાડી ણ રહી નહિ.

Composition.

By the help of the fairy Godmother the richly dressed Cinderella arrived at the palace in great pomp. She was welcomed by the prince himself. When he led her into the guest-room, everyone was attracted towards her. Even the two step-sisters of Cinderella were simply charmed to see this glittering princess. They admired her and became proud to think that she had spoken to them. She was the chief guest of the evening. The prince was so pleased that he stayed by her side all the time. The king and the queen also talked to her more than to anyone else. But all of a sudden Cinderella heard the clock strike eleven and three quarters. Without delay she drove off in her golden coach after saying farewell to the prince and bowing to the king and queen. She could reach home in time to wait in helping her sisters to take off their fine dresses.

The next evening she again visited the palace, as the prince again gave a party. After helping her step-sisters in dressing well for the party, she appeared this time even more richly dressed than on the first occasion. The prince was much pleased with her and talked so charmingly to her that she could not hear the clock strike eleven and

three quarters. But just as the clock began to strike twelve she ran from the prince down the stair-case.

A little glass slipper dropped off in hurry, but she did not stop for that. As soon as the twelve strokes completed she was changed again in all her old clothes and the magic coach was also disappeared.



Lesson 43 પાઠ ૪૩ (Part IV)

Cinderella સીન્ડરેલા

Had to run (હેડ ટુ રન) દોડવું પડ્યું

All the way (ઓલ ધી વે) આખે રસ્તે

By the time (બાઇ ધી ટાઇમ) તે દરમ્યાન

Back (બેક) પાછો

Return (રીટર્ન) પાછા આવવું

Ready (રેડી) તૈયાર

As usual (એઝ યુઝ્યુઅલ) હંમેશ મુજબ, અગાઉની માફક

Haste (હેસ્ટ) ઉતાવળ

Hurry (હરી) ઉતાવળ, તાકીદ

Pick up (પીક અપ) ઉંચકી લેવું

Expect (એક્સપેક્ટ) આશા રાખવી

Tiniest (ટાઇનીએસ્ટ) સૌથી નાનુકમાં નાનુક

Vow (વાઉ) પ્રતિજ્ઞા લેવી

Search (સર્ચ) શોધવું

To fit (ફીટ) બંધબેસતું થવું

Kingdom (કીંગડમ) રાજ્ય

Would marry (વુડ મેરી) પરણશે

Visited (વીઝીટેડ) મુલાકાત લીધી

In turn (ઇન ટર્ન) વારાફરતી
Bearing (બેરીંગ) મુકીને, રાખીને
Messanger (મેસેન્જર) દૂત
Velvet (વેલવેટ) મખમલ
Custion (કુશન) ગાલીચો
Tassels (ટેસલ્સ) અછોડા
Ugly (અગ્લી) કદરૂપી
Quarrelled (કવોરલ્ડ) તકરાર કરી, કજીયો કર્યો
Chance (ચાન્સ) તક
Bear (બેર) સહન કરવું
Push (પુશ) ધોંચવું, ધકેલવું
Squeez (સ્કવીઝ) દાબીને પહેરવું
Hopeless (હોપલેસ) નિરાશાજનક
Step (સ્ટેપ) ડગલું ભરવું)
Order (ઓર્ડર) ફરમાવવું
Cinders (સીન્ડર્સ) રાખોડી
Put out (પુટ આઉટ) આગળ ધરવો, હોલવવું, બુઝાવવું
Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત
Go on (ગો ઓન) આવી રહેવું
Easily (ઇઝીલી) સહેલાઇથી
Notice (નોટીસ) ધ્યાન રહેવું
Match (મેચ) જોડી મળવી, ને મળતા આવવું
Unhappy (અનહેપી) દુઃખી
beg (બેગ) for વિનંતી કરવી
Forgiveness (ફરગીવનેસ) માફી
Forgive (ફરગેઇવ) માફી આપી
Forgive (ફરગીવ)નો ભુતકાળ
Joy (જોય) આનંદ, હરખ.
Happily (હેપીલી) સુખચેનથી

પોતાની (તેણીની) સાવકી બેનો પાછી આવી રહે તે પહેલાં ઘેર આવી રહેવાય તે માટે સીન્ડરેલાને આખે રસ્તે દોડવું પડયું.

જ્યારે તેઓ પાછી આવી. ત્યારે તેણીએ તેમને માટે બારણું ઉઘાડયું અને અગાઉની માફક તેમને મદદ કરવાને તૈયાર થઇ રહી.

તેણીએ પૂછયું, "તે ખુબસુરત શાહજાદી (આજે) ત્યાં આવી હતી?"

તેમણે કહ્યું, "હા, એ ઘણું અજાયબીભર્યું હતું, કારણ કે ઘડીઆળમાં જેવા બારના ટકોરા થવા માંડયા કે તરતજ એકાએક ઘણી ઉતાવળભેર તે મહેલ છોડી ચાલી ગઇ. તે (જવાની) એટલી

બધી ઉતાવળમાં હતી કે પોતાની એક મોજડી પડી ગઇ તેને પણ ઉચકી લેવા સારૂ તે થેાભી નહિ."

"હું આશા રાખું છું કે તે જૂની હશે." સીન્ડરેલાએ કહ્યું. તેઓ બોલી ઉઠી, "તે એવી ન્હોતી. તે કાચની બનાવેલી હતી અને આખી દુનિયામાં તે સૌથી સુંદર અને નાજુકમાં નાજુક મોજડી હતી." તેમણે કહ્યું કે શાહજાદાએ તે ઉપાડી લીધી હતી અને તેણે પ્રતિજ્ઞા લીધી હતી કે જેનેા પગ બરાબર તેને બંધબેસ્તો આવે એવી બાઇ માલમ પડી આવતા સુધી તે તેની તપાસ કરાવ્યા કરશે."

બીજે દિવસે રાજાના માણસેા બહાર ગયા અને આખા રાજ્યમાં દાંડી પીટી કે જે બાઇ કાચની મોજડી પહેરી શકશે, તેને શાહજાદેા પરણશે. ત્યાર પછી તેમણે વારાફરતી દરેક બાઇના ઘરની મુલાકાત લીધી પરંતુ તેઓમાંની એકેને તે બંધબેસ્તી થઈ નહિ. (એકેના પગમાં આવી શકી નહિ)

આખરે તે બે બ્હેનેાનેા વારેા આવ્યેા. સેાનાના મેાટા અછેાડાવાળા મખમલના ગાલીચા પર તે કાચની મેાજડીને મુકીને મહેલમાંથી દૂત આવ્યેા, ત્યારે તેઓ ઘણી ખુશી થઇ. તે બે કદરૂપી બ્હેનેાએ તકરાર કરી કારણ કે બીજીને તેની પહેલી અજમાએશ કરવાની તક મળે, તે બેમાંથી એકથી સહન થઇ શકતું નહેાતું. તેમ છતાં મેાટીએ પહેલેા પ્રયત્ન કર્યો.

તેણીએ (પગ) હડસેલ્યેા અને દાબીને પહેરવા માંડી. તે નકામું હતું. મેાજડી પહેરાતીજ ન્હેાતી. ત્યાર બાદ બીજી બ્હેને પ્રયત્ન કર્યો, પરંતુ તેણીને પણ માલમ પડયું કે એ (પ્રયત્ન) નિરાશાજનક છે.

તે દૂત જેવેા જવાને પાછેા વળતેા હતેા તેવીજ સીન્ડરેલાએ આગળ (ડગલાં ભરીને) આવીને કહ્યું, "મહેરબાની કરીને મને કેાશીશ કરવા દયેા." તે બે બ્હેનેા હસી પડી અને તેણીને રાખેાડી માંહેની

તેની જગ્યાએ પાછી જવા ફરમાવ્યું પરંતુ રાજાના દૂતે કહ્યું કે દરેકને કોશીશ કરવા દેવાનો તેને હુકમ મળ્યો છે.

સીન્ડરેલા નીચે બેઠી અને મોજડી પહેરવા માટે પોતાનો પગ આગળ ધર્યો અને અલબત્ત તે તદ્દન સહેલાઇથી તેને પગે આવી રહી.

જ્યારે તેઓ તમામ અચંબાભેર એક બીજા તરફ જોતા હતા, ત્યારે તેમને એ ધ્યાન ન રહ્યું કે એક નાજુક ન્હાનકડી બાઇ તેમની વચ્ચે ઉભેલી છે.

તેણી સીન્ડરેલાને પોતાની જાદૂઈ લાકડી વતી અડકી અને મહેલમાં તેમણે બધાએ જે ખુબસૂરત સ્ત્રીને દીઠી હતી તે ત્યાં ઉભી હતી. તેણીની બીજી મોજડી કાચની હતી, અને તે ઘરમાં દૂત જે મોજડી ગાલીચા ઉપર મુકીને લઈ આવ્યો હતો, તેની સાથે બરાબર તે મળતી આવતી હતી.

ત્યાર બાદ તે બે બ્હેનોએ સિન્ડરેલાને દુઃખ દેવાને જે બધું કર્યું હતું તે બદલ તેઓ દિલગીર થઇ અને તેણીની માફી માગી. તેણીએ તદ્દન ઉલટભેર તેમને માફી આપી અને ત્યાર બાદ તેણીની સોનાની બગી કે જે ફરી એક વાર બારણા આગળ પાછી ઉભી હતી, તેમાં બેસી મહેલે ગઇ.

જ્યારે તેણી આવી પહોંચી ત્યારે તે શાહજાદો હરખથી છલકાઇ ગયો. (ઉમળકામાં આવી ગયો). તેમના લગ્ન કરવામાં આવ્યાં, અને તેમની બાકીની આખી જીંદગી દરમ્યાન તેઓ સુખચેનમાં રહ્યાં.

Composition

1 The sisters said that the princess was in such a hurry to reaeh home that she dropped off her glass slippers.

2 The king's messengers announced through out the kingdom that the prince would marry the lady who could wear the glass slipper.
3 When the slipper was brought to Cinderella's house, the two step-sisters quarrelled to have the first chance to try it on.

The Story of Cinderella in brief.

Cinderella was a poor miserable girl. Her step mother and step sisters were always ill treating her. They made her do all the rough work of the house like a servant. Once a grand party was declared by the prince at his royal palace. As the whole family was invited, Cinderella's step mother and sisters went to take part in it, leaving her alone at home. The poor girl began to cry bitterly in despair. Sudd enly a tiny little fairy was appeared there smiling at her. She promised to help her in going to the praty. She prepared all things which were required for her journey to the palace with the magic art. Thus with the fairy's wonderful wand she could go to enjoy the festivel twice. Her charming beauty attracked the prince and he fell in love with her. But at her second visit to the palace she dropped off her tiny glass slipper while hurrying to go home before twelve as desired by the fairy. The prince chanced to see this slipper. He sent his messe-

nger throughont his kingdom with this slipper to proclaim that the girl who could wear it will be married by the prince. None could were it except Cinderella who was at first not even allowed to try to put on this shoe by her step-sisters. The fairy touched her with the magic wand to restore to her former glittering appearance. The prince married Cinderella and lived happily with her for ever.



Lesson 44 પાઠ ૪૪

The story of Cinderella સીન્ડરેલાની વાર્તા

Merchant (મરચ્ંટ) વેપારી
Splendid (સ્પ્લેન્ડીડ) ભપકાદાર
Town (ટાઉન) શહેર
Noble (નોબલ) ખાનદાન
Of wealh (ઓફ વેલ્થ) શ્રીમંત, પૈસાદાર
Renown (રીનાઉન) કીર્તિ, નામના. પ્રખ્યાતી
Pair (પેર) જોડું, યુગલ
Fair (ફેર) રૂપાળી
Haughty (હૉટી) મિજાજી
Dame (ડેઈમ) બાઈ
Ill-tempered (ઇલ ટેમ્પર્ડ) ખરાબ સ્વભાવવાળી

Scorned (સ્કોર્ન્ડ) ધિક્કારતી હતી
Used (યુઝ્ડ) ઉપયોગમાં લેતી હતી
Slave (સ્લેવ) ગુલામડી
Intent (ઇન્ટેન્ટ) ઇરાદો
Kind hearted (કાઇન્ડ હાર્ટેડ) દયાળુ દીલની
Fresh (ફ્રેશ) સુંદર
Bright (બ્રાઇટ) શોભીતી
Greatly (ગ્રેઇટલી) ઘણા માન સાથે
Danced (ડેન્સ્ડ) નાચ કર્યો
Clock (ક્લૉક) ઘડિયાળ
Struck (સ્ટ્રક) વાગ્યા
Royal (રોયલ) બાદશાહી

Ball (બૉલ) નાચ
Liked (લાઇક્ડ) ગમી ગઇ
Gladly (ગ્લેડલી) આનંદથી
To have (ટુ હેવ) જાણવા
Knew (ન્યુ) ઓળખી કાઢી
Whence (વેન્સ) ક્યાંથી
Was striking (વૉઝ સ્ટ્રાઇકીંગ) વાગતા હતા
Fled (ફ્લેડ) નાસી ગઈ
Past (પાસ્ટ) પસાર થઇ
Herald (હેરલ્ડ) ઢંઢેરો પીટનાર, કાસદ, દૂત
Looked (લુક્ડ) દેખાતી હતી
To say (ટુ સે) ઢંઢેરો પીટવો
Whom (હુમ) જેને
Bride (બ્રાઇડ) મહેરહર, વહુ
So gay (સો ગે) ઘણા દબદબાપૂર્વક
Crushed (ક્રશ્ડ) છુંદી નાખી
Heels (હીલ્સ) એડીઓ
Cut off (કટ ઑફ) કાપી નાખ્યો

Toe (ટો) પગનો અંગુઠો
Calmly (કામલી) શાંતીથી
As you please (એઝ યુ પ્લીઝ) તમને ઠીક લાગે (ખુશ થાવ) તેમ
Astonished (એસ્ટોનીશ્ડ) અજાયબ થયા
Fitted (ફીટેડ) બરાબર આવી રહી
Ease (ઇઝ) આરામથી, સહેલાઇથી
Dumb founded (ડમ્બ ફાઉન્ડેડ) આશ્ચર્યથી મુંગી બનીને
Wonder (વન્ડર) અજાયબી
Cooly (કુલી) શાંતીથી
Pocket (પૉકેટ) ગજવું
Drew (ડ્રુ) ખેંચી કાઢી
Shoe (શુ) બુટ, સપાટ
Satisfied(સેટીસફાઇડ)સંતોષ થયો
Proved (પ્રુવ્ડ) સાબીત કરી
Real (રીઅલ) સાચી
Friend (ફ્રેન્ડ) બહેનપણી
Tale (ટેઇલ) વાર્તા
End (એન્ડ) છેડો

એક વખત એક ભપકાદાર શહેરમાં એક વેપારી હતો. તે ઘણો મોટો, ખાનદાન, શ્રીમંત અને સારી કીર્તિ ધરાવતો હતો. (૧–૪)

તે એક ભલી બાઈને પરણ્યો હતો. તેઓ એક સુખી દંપતી હતા. પણ તે બાઇ મરી ગઈ, અને એક નાની રૂપાળી પુત્રી તેને પાછળ છોડતી ગઈ. (૫-૮)

અને હવે તે વેપારી એક અભિમાની ને મીજાજી બાઇને પરણ્યો, અને આ અહંકારી સ્ત્રી સાથે તેની બે ખરાબ (દુષ્ટ) સ્વભાવવાળી દીકરીઓ પણ આવી હતી. (૯-૧૨)

તેઓ તેમની (આ) નાની બેનને ધિક્કારતી હતી; આ બિચારી (ગરીબ) બાળકીને તેઓએ સીન્ડરેલા નામ આપ્યું હતું અને તેણીને નોકરડી જેવી ગણતા હતા. (ગુલામડીની માફક ઉપયોગમાં લેતા હતા.) ૧૩-૧૬

રાજકુમારે તરતજ એક મિજલસ-પાર્ટી આપી. તે બેનો તેમાં ગઇ. તેઓનો ઇરાદો બિચારી સીન્ડરેલાને ઘેર જ છોડી દેવાનો (રાખી મુકવાનો હતો.) (૧૭-૨૦)

પણ એક દયાળુ દીલની પરીએ સીન્ડરેલાને પણ મોકલી આપી. અને તેણીને આખી ચકચકતી, સુંદર અને નવી બે કાચની સપાટો પણ આપી. (૨૧-૨૪)

રાજકુમારે સીન્ડરેલાને જોઇ, કે જે ઘણી સુંદર અને શોભીતી દેખાતી હતી. તેણે તેણીના ઘણા માનપૂર્વક વખાણ કર્યાં, અને આખી રાત તેણીની સાથે નાચ કર્યો. (૨૫-૨૮)

પણ જ્યારે ઘડિયાળમાં બાર વાગ્યા, ત્યારે તરતજ તેણી અપાટાબંધ ચાલતી થઇ ગઇ. કારણ કે પરીએ તેને કહ્યું હતું, કે તેણીએ એથી વધારે લાંબો વખત સુધી (ત્યાં) થોભવું નહિ. (૨૯ ૩૨)

બીજી રાતે, ફરીથી તેણીની બેનો તે બાદશાહી નાચના મેળાવડામાં (હાજર) હતી, પરંતુ રાજકુમારે સીન્ડરેલાને દીઠી અને બધા કરતા તેણી જ તેને વધારે ગમી ગઇ. (૩૩-૩૬)

તે તેણીની સથે બહુ આનંદથી નાચ્યો; તેણે તેણીનું નામ જાણવાનો પ્રયત્ન કર્યો; પરંતુ એક પણ પરોણો તે કહી શક્યો નહિ, અથવા તો તે ક્યાંથી આવી તે જાણી (ઓળખાવી) શક્યો નહિ. (૩૭-૪૦)

જ્યારે ઘડિયાળમાં બાર કલાક વાગતા હતા, ત્યારે તેણી ફરી પાછી ઉતાવળમાં ન્હાસી ગઈ. પણ તેણી ઉતાવળમાં (ગભરાટમાં) પસાર થતી હતી, તે વેળા એક નાની સપાટ પડતી મુકતી ગઇ (રહી જવા પામી.) ૪૧-૪૪

રાજકુમારે તે સપાટ ઉંચકી લીધી અને બીજે દિવસે એક ઢંઢેરો પીટનારને (બધે) એવો ઢંઢેરો પીટવા મોકલાવ્યો કે 'જેના પગમાં તે બરાબર આવી રહેશે તે ઘણા દબદબા સાથે તેની (રાજકુમારની) મહેારદાર બનશે' (૪૫-૪૮)

તેણીની બેનોએ સપાટ પહેરવા પ્રયત્ન કર્યા, પણ તે બંધબેસ્તી થઈ નહિ. જો કે એકે તો એ પ્રયત્ન કરતા તેણીની એડીઓ છુંદી નાખી અને એક (બીજીએ) તેણીનો પગનો અંગુઠો કાપી નાખ્યો. (૪૯-૫૨)

પણ સીન્ડરેલાએ તમે ખુશ થાવ તેમ શાંતીથી તે પહેરવા પ્રયત્ન કર્યો, અને બધા ઘણા અજાયબ થઇ ગયા. તે તેણીના પગમાં સહેલાઇથી બંધ બેઠી. (૫૩-૫૬)

તેણીની બેનો આશ્ચર્યથી મુંગી બનીને ઉભી રહી, અને જ્યારે તેણીએ તેણીના ગજવામાંથી શાંતીથી બીજી સપાટ બહાર ખેંચી કાઢી, ત્યારે તો તેઓની અજાયબી ઘણીજ વધી ગઇ. (૫૭-૬૦)

રાજકુમારે આ વાત સાંભળી અને તેને ઘણો સંતોષ થયો; તેણે કહ્યું, 'સપાટ તને બંધબેસ્તી થાય છે, અને તેથી તું મારી વહુ થશે, (૬૧-૬૪)



Lessn 45 પાઠ ૪૫

Sour grapes ખાટી દ્રાક્ષ

Was trotting (ટ્રોટીંગ) ઠેકડા મારીને ચાલતો હતો	A wood (એ વુડ) જંગલ
	Rather (રાધર) કંઇક

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યો
To look for (લુક ફૉર) શોધવું
Parrot (પેરટ) પોપટ
Chatter (ચેટર) ચીં ચીં કરવું
Scream (સ્ક્રીમ) ચીસ પાડવી
Catch (કેચ) પકડવું
High up (હાઇ અપ) બહુ ઉંચે
Watch (વૉચ) તપાસ રાખવી
Grapes (ગ્રેઇપ્સ) દ્રાક્ષ
Ripe (રાઇપ) પાકાં
Vineyards (વાઇન યાર્ડસ) દ્રાક્ષની વાડીઓ
Flew away (ફ્લ્યુ અવે) દૂર ઉડી ગયા Fly નો ભૂતકાળ
Like (લાઇક) ગમવું, ભાવવું
Make of a meal (મીલ) ખોરાક તરીકે ખપમાં આવવું
Quick (કવીક) ઉતાવળો
Set of (સેટ ઓફ) નીકળી પડયો
Better than nothing (બેટર ધેન નથીંગ) કંઈ ન હોય તેના કરતાં ઠીક
Vines (વાઇન્સ) દ્રાક્ષના વેલાઓ
Bunches (બન્ચીઝ) ઝુમખા
Poles (પોલ્સ) વાંસ
enough (ઇનફ) પૂરતો
Jump (જમ્પ) કૂદવું
Hung (હન્ગ) લટકતી
At last (એટ લાસ્ટ) આખરે
Give up (ગીવ અપ) છોડી દેવું, પડતું મૂકવું
To be sure (સ્યોર) ખાત્રી હોવી
Sour (સાવર) ખાટી
Worth (વર્થ) લાયક, યોગ્ય
Greedy (ગ્રીડી) લોભી
Afterwards (આફ્ટર વર્ડસ) પછીથી
Pretend (પ્રીટેન્ડ) ઢોંગ કરવો

એક દિવસ જંગલ પાસેના ખેતરોમાં થઇને એક શિયાળ ટેહેલતો ઝારીને જતો હતો. તે કાંઇક ભૂખ્યો હતો અને ખાવાને માટે કંઇ ચીજ શોધતો હતો. તેણે ઝાડોમાં કેટલાક પોપટોને બોલતા અને ચીસ પાડતા સાંભળ્યા અને તેથી તે તેમાંના એકાદને પકડી શકે છે કે કેમ તે જોવાને માટે જંગલમાં ગયો. પણ તેઓ તેનાથી પહોંચી શકાય તે કરતાં બહુ (જોઇએ તે કરતાં વધારે) ઉંચે હતા. જ્યારે તે તેઓની તપાસ રાખતો ઉભો હતો, ત્યારે તેણે તેઓ શું કહેતા હતા તે સાંભળ્યું.

"દ્રાક્ષ પાકી છે! ચાલ્યા આવો! આપણે દ્રાક્ષની વાડીઓમાં જઈએ તે દ્રાક્ષો પાકેલી છે."

અને તેઓ બધા ચીં ચીં બોલતા અને ચીસ પાડતા દૂર દૂર ઉડી ગયા. શિયાળે વિચાર્યું, "દ્રાક્ષ! મને દ્રાક્ષ ઘણીજ ભાવે છે. તેઓ ખોરાક તરીકે બહુ ખપમાં આવતી નથી, પણ કાંઈ (બીલકુલ ખાવા) ન હોય તે કરતાં એ વધારે સારી છે. પોપટોને મેં જે સ્થાને ઉડી જતા જોયા તેજ જગ્યાએ હું પણ બરાબર ઠેકડા મારતો ચાલીશ, અને મને પણ થોડાંક જડી શકે છે કે કેમ, તે હું જોઈશ."

આ ઉપરથી તે ખંતનો ઉપર થઈને ઉતાવળો ઠેકડા મારતો નીકળી પડ્યો અને થોડા વખત પછી તે એક દ્રાક્ષની વાડી આગળ આવ્યો; અને તે દ્રાક્ષના વેલાઓ દ્રાક્ષના સુંદર ઝુમખાઓથી ભરપુર હતા. પણ તે તમામ દ્રાક્ષના વેલાઓ ઉંચા વાંસ ઉપર ઉગતા હતા, જેથી કરીને દ્રાક્ષના ઝુમખાઓ એટલા બધા ઉંચા હતા કે તે શિયાળથી તેમને પહોંચી શકાય નહિ.

શિયાળે વિચાર્યું, "તેઓ ઘણા સુંદર દેખાય છે. માટે થોડાક મેળવવા જોઈએ જો હું પૂરતો ઉંચે કૂદું તો હું થોડાક મેળવી શકું."

તેથી તે પોતાનાથી જેટલું ઉંચે કૂદી શકાયું તેટલો કૂદ્યો. પણ તે તેઓને પહોંચી શક્યો નહિ. તે વારંવાર ફરી ફરીને કૂદ્યો; પણ તે (પ્રયાસ) નકામું હતું. ત્યાં દ્રાક્ષ લટકતી હતી પરંતુ એને માટે નહિ. તે ગમે તેટલો કૂદ્યો તો પણ તેમને પહોંચી શક્યો નહિ.

આખરે તેણે તે પડતી મૂકી (પ્રયત્ન છોડી દીધો) અને ચાલ્યો ગયો. તેણે કહ્યું, "આ દ્રાક્ષ હું લઈશ નહિ (મારે જોઈતી નથી) મારી ખાતરી છે કે તેઓ ખાટી છે. અને ખાવા લાયક નથી. લાલચુ (લોભી) પક્ષીઓને માટે હું તેઓને છોડી દઈશ."

પણ પોપટો હસ્યા અને પછીથી જ્યારે જ્યારે કોઈ પોતાને જે નહિ મળી શકતું, તે પોતાને ગમતું નથી એવો ઢોંગ કરતું, ત્યારે તેઓ કહેતા કે, "અરે હા! દ્રાક્ષ ખાટી છે!"

———⊱○⊰———

Lesson 46 પાઠ ૪૬

Sour grapes ખાટી દ્રાક્ષ

Just (જસ્ટ) બરાબર	Heaving (હીવીંગ) મૂકીને
Vine (વાઇન) વેલો	Deep (ડીપ) ઉંડો
Lovely (લવલી) સુંદર	Sigh (સાઇ) નિસાસો
Rich (રીચ) મધુર	Curled (કર્લ્ડ) મરડ્યું
Purple (પરપલ) જાંબુડો	Waste (વેસ્ટ) નકામું ગુમાવવું
Eager (ઇગર) આતુર	Meen (મીન) હલકા
Snatch (સ્નેચ) ઝુંટવવું, તોડવું	Common (કોમન) સામાન્ય
Renard (રેનાર્ડ) શિયાળનું નામ	Sure (શ્યોર) ખાત્રી

એક દિવસ એક શિઆળ ઉતાવળે દોડતું જતું હતું, અને તેના બરાબર માથા ઉપર તેણે એક મધુર પાકી અને જાંબુડા લાલ રંગની સુંદર દરાખનો વેલો દીઠો.

(ખાવાને) આતુર એવા તેણે તે ફળ તોડવા પ્રયત્ન કર્યો. પણ અરે! તે જેટલું તે કરતાં વધારે ઉંચી હતી! બિચારા રેનાર્ડને તે છોડી દેવી (પડતી મુકવી) પડી અને તેણે એક ઉંડો નીસાસો નાખ્યો.

તેણે પોતાનું નાક મરડ્યું (નાકનું ટીચકું ચઢાવ્યું-વાંકુ કર્યું) અને કહ્યું. (બોલ્યો) 'મારા વહાલા, આવા હલકા અને સામાન્ય ફળની પાછળ (ઉપર) હું મારો એક કલાક નકામો બગાડીશ (ગુમાવીશ) નહિ. મને ખાત્રી છે કે તે દરાખો ખાટી છે.'



Lessn 47 પાઠ ૪૭ મો (Part I)

The story of king Midas મીડાસ રાજાની વાર્તા

Ago (એગો) અગાઉ, પહેલાં	Else (એલ્સ) બીજું કંઇ
Wealth (વેલ્થ) દોલત	Unless (અનલેસ) જ્યાં સુધી

Gather (ગેધર) એકઠું કરવું
Fill (ફીલ) ભરવું
Add (એડ) ઉમેરો કરવો
Riches (રીચીઝ) નાણું, સમૃદ્ધિ
Made (મેઈડ) રચી, ગોઠવી
Plans (પ્લેન્સ) યુક્તિઓ
Buy (બાઇ) ખરીદવું
Sell (સેલ) વેચવું
Things (થીન્ગસ) ચીજો
Gain (ગેઈન) મેળવવું
Tired (ટાયર્ડ) કંટાળતો
Ways (વેઝ) રીતો
Tax (ટેક્સ) કર, વેરો
Were stored (વેર સ્ટોર્ડ) ઢગ ભરવામાં આવ્યા.
Treasure-chests (ટ્રેઝર ચેસ્ટસ) તીજોરીઓ
Overflow (ઓવરફ્લો) ઉભરાઇ જવું
Care (કેર) દરકાર રાખવી
Wife (વાઇફ) પત્ની
Turn (ટર્ન) પલટાઇ જવું
Touch (ટચ) અડકવું
Wish (વીશ) ઇચ્છા
Grant (ગ્રાન્ટ) બક્ષવું, મંજુર કરવું
Hardly (હાર્ડલી) ભાગ્યેજ

Believe (બીલીવ) માનવું
Good fortune (ફોરચ્યુન) સદ્‌ભાગ્ય, જાહોજલાલી
Surely (સ્યુરલી) નક્કી
Lucky (લકી) ભાગ્યશાળી
Pure (પ્યોર) ચોકખું
Twigs (ટવીગ્સ) ડાખળીઓ
Acorns (એકોર્નસ) ઓકનાં ફળ
Stone (સ્ટોન) પત્થર
Nugget (નગેટ) લગડી, ઢાળકી
Apple (એપલ) સફરજન
Held (હેલ્ડ) ઝાલ્યું
Bright (બ્રાઇટ) ચળકતાં
Yellow (યેલો) પીળો
Slaves (સ્લેઇવ્ઝ) ગુલામો,
Place (પ્લેઇસ) મૂકવું
Juice (જ્યુસ) રસ
Put out (પુટ અઉટ) લંબાવવું
Ball (બૉલ) ગઠ્ઠો, દડો
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશકારક
Felt (ફેલ્ટ) લાગ્યું
Crisp (ક્રીસ્પ) બરડ
Corn (કોર્ન) અનાજ
Happen (હેપન) બનવું
Sipped (સીપ્ડ) ધીમે ધીમે પીવા માડ્યું
Lips (લીપ્સ) હોઠ

Liquid (લીકવીડ) પ્રવાહી
Nearly (નીઅરલી) લગભગ
Heart (હાર્ટ) હૃદય
Heavy (હેવી) ભારે
Grew (ગ્રુ) બની ગયું

ઘણા વરસ ઉપર મીડાસ નામનો એક રાજા રહેતો હતો. તે બાળક હતો ત્યારથી તેને દુનિયામાં બીજી કોઇપણ ચીજ કરતાં દોલત વધારે ગમતી.

તેને પોતાના મહેલ નીચે બાંધેલા મોટા, મજબૂત ઓરડા હતા અને આ ઓરડાઓને (છલોછલ) ભરી દેવા સારૂ વધારે અને વધારે ધન એકઠું ન થાય ત્યાં સુધી તેને કદાપી ચ્હેન પડતું નહિ. પોતાની સમૃદ્ધિમાં કેવી રીતે પોતે ઉમેરો કરી શકે, તે સિવાય એ બીજા કશાનો વિચાર કરતો નહિ.

વધારે સોનું મેળવવા માટે ચીજો ખરીદવાની તથા તેમને ફરીથી વેચવાની યુક્તિઓ તેણે રચી. પોતાની રૈયત ઉપર કર નાંખવાની નવી રીતો શોધી કાઢવાની કોશીશો કરવામાં તે કદી કંટાળતો નહિ અને થોડા વખતમાં મોટા ઓરડામાં સોના ચાંદી અને રત્નોનો ઢગલો થઇ ગયો.

એની ભરપુર તીજોરીઓ ઉભરાઇ જવા લાગી, અને તેમ છતાં એને વધારે (નાણું) જોઇતું હતું. આખી દુનિયામાં સોનુંજ સૌથી વધારે સુંદર વસ્તુ છે એમ તેણે માન્યું. તે પોતાની રૈયત કરતાં પણ સોનાની વધારે ચિન્તા કરતો. પોતાની પત્ની અને બાળકો કરતાં પણ તે એની વધારે દરકાર રાખતો.

એક દિવસ એક દેવે તેને કહ્યું કે તું જે કાંઇ માગીશ તે તને મળી શકે તેમ છે. પોતે શું માંગવું તેનો તેણે વિચાર કર્યો અને જે સોનાને તે આટલું બધું ચહાતો હતે, તે સિવાય અલબત્ત બીજી કોઇ વાતનો (માગવાનો) તે ખ્યાલ કરી શક્યો નહિ.

તેણે કહ્યું, "જે કોઇ ચીજને હું અડકું તે સોનામાં પલટાઇ જાય !" તેની ઇચ્છા બક્ષવામાં (મંજુર કરવામાં) આવી.

રાજા મીડાસ (એકાએક પલટાયલા) પોતાના સદ્‌ભાગ્યને ભાગ્યેજ માની શક્યો. એ બાબત સાચી હોવાની તેને જોઇએ તે કરતાં વધારે સારી લાગી. તેણે પોતાનાં મનમાં વિચાર્યું, "નક્કી મારા જેવો ભાગ્યશાળી માણસ કદી કોઇપણ નિવડયો નથી !"

જે વખતે એની ઇચ્છા ફળીભૂત થઇ તે વખતે એ એક એોકના ઝાડ નીચે ઉભો હતો. ઝાડની એક ડાળી ઉપર એણે પોતાનો હાથ મૂક્યો અને એકદમ તે ડાળી ચોખ્ખા સોનાની ડાળી બની ગઇ. તમામ પાંદડાં અને ડાખળીઓ સોનાની થઇ ગઇ હતી અને એોકનાં ફળ પણ ફેરવાઇને સોનાનાં બની ગયાં હતાં.

આનંદને લીધે રાજા મીડાસ મોટેથી હસ્યો. દુનિયામાં બીજા કોઇ કરતાં પણ એને હવે વધારે સોનું મળી શકે તેમ હતું. તેને જેટલું જોઇએ તેટલું મળી શકે તેમ હતું. તે એક નાના પત્થરને અડક્યો. એકદમ તે એક સોનાની લગડી બની ગયો.

પછી તેણે બીજા ઝાડ પરથી એક સફરજન તોડયું. એકદમ તેણે પોતાના હાથમાં સોનાનું સફરજન ઝાલ્યું. પોતાના બાગમાં ઉગેલાં હતાં તે તમામ ફૂલોને તે અડક્યો. એકદમ તેઓ ચળકતાં પીળા સોનામાં ફેરવાઇ ગયાં.

સોનું સંઘરવાને માટે વધારે મોટા ઓરડાઓ બાંધવાની યોજનાઓ રાજા વિચારવા લાગ્યો.

તે ચીજોને અડકતો અટકી ગયો અને એક નાના ટેબલ ઉપર તેના નોકરોએ તેને માટે કેટલાંક ફળ મૂક્યાં હતાં તે ખાવાને તે નીચે બેઠો

દ્રાક્ષો મોટી અને રસથી ભરેલી હતી. એકાએક રાજાને લાગ્યું કે તે ઘણોજ તરસ્યો થયો હતો. તેણે પોતાનો હાથ લંબાવ્યો અને ઝુમખામાંથી એક દ્રાક્ષ તોડી. એકદમ તે સોનાની દ્રાક્ષ થઈ ગઇ. તેણે બીજી (તોડવા) કોશીશ કરી અને પોતાના મ્હોંમાં મુકી. એ તદ્દન નકામી હતી તે બરાબર એક પીળા સોનાના સખ્ત દડો (ગટ્ઠો) હતો.

આ એવું તદ્દન ખુશકારક લાગ્યું નહિ. તેણે દ્રાક્ષ પડતી મુકી. અને તાજું બરડ અનાજ અજમાવ્યું. (ખાઇ જોવાની કોશીશ કરી) એજ બીના બની અને તેનું મ્હોં પીળા સોનાથી ભરાઈ ગયું. તેને લાગ્યું કે તેણે કંઇક પીણું લેવું જોઇએ, તેથી તેણે એક પ્યાલામાંથી થોડાંક પાણીનો ઘુંટડો ભર્યો.

તે પ્યાલું સોનાનું પ્યાલું બની ગયું અને જેવા તેના હોઠ પાણીને અડકયા કે તરતજ તે પ્રવાહી સોનું બની ગયું. રાજાએ પોતાની આસપાસ નજર કરી અને તેને લાગ્યું કે સોનું તે ધારતો હતો તેટલું સુંદર નથી. તેને લગભગ એટલું (પહેલાં જેટલું) ગમ્યું નહિ કેમ જાણે તે પણ સોનાનું થઇ ગયું હોય તેમ તેનું હૃદય પણ ભારે બની ગયું.

Composition.

A king named Midas lived many years ago. He liked nothing more than gold ever since his childhood. So he tried to fill all his rooms with as much gold as he could obtain. One of the Gods once told him that he would get whatever he desired from him. Midas said, 'Let eveything that I touch be changed into gold!' The God granted his wish. At first he was glad that whatever he touched was changed into gold. But he

wanted something to eat at last. As soon as he tried eating grapes, they turned into gold. He tried to eat some crisp corn. That too turned to gold. He wanted something to drink. As soon as he tried to drink water the cup as well as the water inside both turned into gold. Then he became unhappy and began to hate gold.



Lessn 48 પાઠ ૪૮ (Part II)

The story of king Midas મીડાસ રાજાની વાર્તા

Lay (લે) આડો પડેલો હતો
Lie (લાઇ) ના ભુતકાળ
Pillow (પીલો) ઓશીકું
Spent (સ્પેન્ટ) ગાળી, પસાર કરી
Spend (સ્પેન્ડ) ના ભુતકાળ
Coveaed (કવર્ડ) ઓઢી
Heavy (હેવી) વજનદાર
Miserable (મીઝરેબલ) દુઃખદાયક
Greet (ગ્રીટ) આવકાર આપવો
Dearly (ડીઅરલી) વહાલથી
Around (એરાઉન્ડ) આસપાસ
Neck (નેક) ગરદન
Alas (એલાસ) અફસોસ
Statue (સ્ટેચ્યુ) પુતળુ
Grief (ગ્રીફ) દીલગીર
Piece (પીસ) ટુકડો
Wept (વેપ્ટ) રડ્યો
Weep ના ભુતકાળ
Lost (લોસ્ટ) ગુમાવી દીધી
Tears (ટીઅર્સ) આંસુ
Hurt (હર્ટ) ઇજા કરવી
Instead of (ઇન્સટેડ ઓફ) ને બદલે
Laughter (લાફ્ટર) હાસ્ય
Threw on his knees (થ્રુ ઓન હીઝ ની ઝ) ઘુંટણીએ પડ્યો
Begged (બેગ્ડ) કાલાવાલા કર્યા
Awful (ઑફુલ) ભયાનક
Power (પાવર) શક્તિ

Gift (ગીફ્ટ) બક્ષીસ	Spring (સ્પ્રીન્ગ) ઝરો
Prayer (પ્રેયર) બંદગી	Sacred (સેઇક્રેડ) પવિત્ર
Possession (પઝેસન) મિલકત	Sprinkle (સ્પ્રીંકલ) છાંટવું
Enjoy (એન્જોય) ઉપભોગ કરવો	Touch (ટચ) સ્પર્શ
Bathe (બેઇધ) સ્નાન કરવું	Dance (ડેન્સ) નાચવું

તે રાત્રે જ્યારે રાજા મિડાસ પોતાની પથારીમાં આડો પડ્યો, ત્યારે તે સોનાની પથારીમાં પલટાઇ ગઇ અને તેના માથા તળિયે સોનાનું ઓશીકું બની ગયું હતું. ઓશીકું ઘણું કઠ્ઠણ લાગતું હતું અને જે ચાદર તેણે ઓઢી હતી તે સોનાની થઇ ગઇ હતી, અને તેને લાગ્યું કે તે ઘણી વજનદાર હતી. રાજા ઉંઘી શક્યો નહિ અને તેણે બહુજ દુઃખદાયક રાત પસાર કરી.

બીજે દિવસે સવારે તેની નાની પુત્રી તેને આવકાર દેવાને અંદર દોડી આવી. તેણીને જોઇને રાજા આનંદથી હર્યો, કારણ કે તે એને ઘણાજ વ્હાલથી ચાહતો હતો.

તે બોલી ઉઠી, "સવારની સલામ, વહાલા પિતાજી!" અને તેના ગળાની આસપાસ તેણીના હાથ નાખી દીધા. અફસોસ! તે સુંદર બાળકી એકદમ સોનાની પૂતળી બની ગઇ! ઘણીજ દિલગીરીથી મિડાસે તેને પોતાની સાથે વાત કરવાને બૂમ મારી, પણ તેણી જવાબ દઇ શકી નહિ. તેણી તેના ખજાનામાં ઉમેરાવાને (જાણે) બીજો સોનાનો ટુકડોજ બરાબર બની ગઇ હતી.

પોતે વહાલભેર ચાહી રહ્યો હતો તે પુત્રી પોતાનાથી આમ ગુમાવી દેવાઇ છે, એવો રાજા મિડાસ વિચાર કરતો રહ્યો અને તેનાં આંસુ સુદ્ધાં સોનાનાં બનીને તેની આંખોને ઇજા કરવા લાગ્યાં. અહા! તે એક દુઃખી માણસ (બન્યો) હતો, અને તેમ છતાં દુનિયામાં બીજા કોઇના કરતાંયે એની પાસે વધારે સોનું હતું!

પણ હવે તેણે સોનાને ચાહવાને બદલે ધિક્કાર્યું. તેને સમજાયું (માલમ પડ્યું) કે સોનાના કરતાં પણ વધારે સારી બીજી ચીજો દુનિયામાં છે. બીજા બધા કરતાંયે તે પોતાની નાની દીકરીને ફરી પાછી માગતો હતો. ફુલોને વિષે દોડતી તેણીને તે જોવા માગતો હતો અને તેણીનું સુખી હાસ્ય તે સાંભળવા માગતો હતો.

તે ઘુંટણીયે પડ્યો અને જે ચીજને તે અડકતો તે સોનાની થઈ જતી. એવી ભયાનક શક્તિને પોતાની પાસેથી પાછી લઈ લેવાને તેણે દેવોને કાલાવાલા કર્યા.

જે દેવે તેને આ વરદાન (બક્ષીસ) આપ્યું હતું તેણે તેની પ્રાર્થનાનો જવાબ દીધો. "બીજી જે કોઈ મિલ્કતનો તું ઉપભોગ કરે છે, તેના કરતા તું સોનાને વધારે ચાહતો નથી એવી જો તારી સંપૂર્ણ ખાતરી થઈ હોય, તો પછી જા અને જ્યાંથી પવિત્ર નદી નીકળે છે તે ઝરાના સ્વચ્છ પાણીમાં સ્નાન કર."

મિડાસ મોટેથી બોલી ઉઠ્યો, "પણ મારી દીકરી! મને મારી દીકરી પાછી આપો!"

તે દેવે જવાબ દીધો, તારી સાથે થોડુંક પાણી પાછું લેતો આવજે, અને તું જેને અડક્યો હોય, એવી દરેક ચીજ ઉપર તે છાંટજે. ત્યાર પછી તે પહેલાંના જેવી થશે અને તું સોનેરી સ્પર્શમાંથી છૂટો થયો હશે."

પોતાને જેમ કહેવામાં આવ્યું તેમ રાજા મિડાસે ખુશીથી કર્યું. તેની પાસેથી વરદાન પાછું લઈ લેવામાં આવ્યું પરંતુ તેની પુત્રી ફુલોને વિષે સૂર્યના પ્રકાશમાં ફરીથી નાચી.

Composition.

King Midas loved gold more than anything else in the world. So he asked for a boon to turn everything into gold by his touch. One of the Gods granted his wish and his heart filled with joy. But he was soon disappointed in his greedy desire. He conld neither eat nor drink; he could not even sleep comfortably Even his bed and pillows turned to gold by his magic touch. His daughter came running to greet him. As soon as she embraced him, she was turned into gold. Midas became very sad and began to hate gold. Then he prayed to God to take away the aweful power from him. The God who had given him this wonderful gift, heard his prayer and bid him to bathe in the sacred waters of the river and bring some water with him and sprinkle it over everything he had touched. As soon as Midas did as he was told, everything was restored to its former form. Even his daughter danced again in the sunlight among the flowers.

THE END

=નીચેની અંગ્રેજી ચોપડીઓની=

: : તદ્દન સરળ પદ્ધતિએ આલેખાયલી : :

: : તરજુમા અને એક્સરસાઇઝ સાથેની : :

MEANING BOOKS અર્થની ચોપડીઓ.

તૈયાર છે

(૧)	ન્યુ સ્ટડી રીડર્સ	... પ્રાઇમર	... રૂ.	૦–૫–૦
(૨)	ન્યુ સ્ટડી રીડર્સ	... ફર્સ્ટ	...	૦–૬–૦
(૩)	ન્યુ સ્ટડી રીડર્સ	... સેકન્ડ	...	૦–૮–૦
(૪)	ન્યુ સ્ટડી રીડર્સ	... થર્ડ	...	૦–૧૨–૦
(૫)	ન્યુ સ્ટડી રીડર્સ	... ફોર્થ	...	૧–૦–૦
(૬)	ન્યુ સ્ટડી રીડર્સ	... ફીફ્થ	...	૧–૪–૦
(૭)	ધી ન્યુ ઇંડીયન કલાસ રીડર્સ	... પ્રાઇમર		૦–૫–૦
(૮)	ધી ન્યુ ઇંડીયન કલાસ રીડર્સ	... ફર્સ્ટ		૦–૬–૦
(૯)	ધી ન્યુ ઇંડીયન કલાસ રીડર્સ	... સેકન્ડ		૦–૧૨–૦
(૧૦)	ધી ન્યુ ઇંડીયન કલાસ રીડર્સ	... થર્ડ		૧–૦–૦

[દરેક જાણીતા બુકસેલરને ત્યાંથી મળશે.]

: પ્રકાશક :

શ્રી હરિહર પુસ્તકાલય

ટાવર રોડ, સુરત.

પ્રકાશકઃ– જે. વી. મહેતા, બુકસેલર

શ્રી હરિહર પુસ્તકાલય, ટાવર રોડ–સુરત.

મુદ્રકઃ– ગોવિન્દજી ડાહ્યાભાઈ નાયક,

શ્રી "અનાવિલ બંધુ" પ્રિન્ટીંગ પ્રેસ, બરાનપુરી ભાગળ, સુરત.